# Festiwal Polskich Filmów Fabularnych GDYNIA 17–22/09/2018

# PROGRAM

43. FPFF

www.festiwalgdynia.pl
@FPFFGDYNIA #43FPFF

**LEGENDA |** LEGEND

## MIEJSCA PROJEKCJI
VENUES

| | |
|---|---|
| **TM** | **DUŻA SCENA TEATR MUZYCZNY**<br>LARGE STAGE MUSICAL THEATRE |
| **MK** | **MULTIKINO**<br>MULTIKINO |
| **NS** | **NOWA SCENA TEATR MUZYCZNY**<br>NEW STAGE MUSICAL THEATRE |
| **GCF-W** | **GDYŃSKIE CENTRUM FILMOWE SALA WARSZAWA**<br>GDYNIA FILM CENTRE, WARSZAWA SCREENING ROOM |
| **GCF-G** | **GDYŃSKIE CENTRUM FILMOWE SALA GOPLANA**<br>GDYNIA FILM CENTRE, GOPLANA SCREENING ROOM |
| **GCF-MO** | **GDYŃSKIE CENTRUM FILMOWE SALA MORSKIE OKO**<br>GDYNIA FILM CENTRE, MORSKIE OKO SCREENING ROOM |
| **KK** | **KONSULAT KULTURY**<br>CONSULATE OF CULTURE |

| | |
|---|---|
| | **TŁUMACZENIE NA ŻYWO**<br>INTERPRETING |
| **ABC*** | **POKAZ Z NAPISAMI**<br>SUBTITLED SCREENING |
| | **SPOTKANIE Z TWÓRCAMI**<br>MEETING WITH THE FILMMAKERS |
| **PRESS** | **POKAZ PRASOWY**<br>PRESS SCREENING |

* Informacje dotyczące pokazów filmów z Konkursu Głównego z anglojęzycznymi napisami można znaleźć w kalendarium tygodnia str. 82

* Information on subtitled screenings of Main Competition can be found in detailed week schedule on page 82

Bezpośrednio po pokazie prasowym w Gdyńskim Centrum Filmowym (sala Warszawa) odbywają się konferencje prasowe z udziałem twórców

Press conferences with filmmakers take place directly after press screenings at the Gdynia Film Centre (Warszawa screening room)

## GODZINY PRAC KAS FESTIWALOWYCH
FESTIVAL TICKET OFFICES
WORKING HOURS

**GDYŃSKIE CENTRUM FILMOWE**
GDYNIA FILM CENTRE

| | |
|---|---|
| **5.09 - 16.09.2018** | **11:00 - 20:00** |
| **17.09 - 21.09.2018** | **8:30 - 22:30** |
| **22.09.2018** | **8:30 - 17:00** |

**CENTRUM WATERFRONT W GDYNI (MULTIKINO)**
GDYNIA WATERFRONT CENTRE (MULTIKINO)

| | |
|---|---|
| **14.09.2018** | **15:00 - 20:00** |
| **15.09 - 16.09.2018** | **12:00 - 20:00** |
| **17.09 - 21.09.2018** | **8:30 - 22:30** |
| **22.09.2018** | **8:30 - 17:00** |

**TEATR MUZYCZNY (NOWA SCENA)**
MUSICAL THEATRE (NEW STAGE)

| | |
|---|---|
| **17.09 - 21.09.2018** | **8:30 - 20:00** |
| **22.09.2018** | **8:30 - 15:00** |

**CENY BILETÓW:**

| | |
|---|---|
| Na pojedynczy pokaz (normalny) | **19 PLN** |
| Na pojedynczy pokaz (ulgowy) | **16 PLN** |
| Na pojedynczy pokaz bloku filmów w Konkursie Filmów Krótkometrażowych | **11 PLN** |
| Bilety grupowe dla grup zorganizowanych | **13 PLN** |

[wiadomość w kasach Gdyńskiego Centrum Filmowego]

**CENY KARNETÓW:**

| | |
|---|---|
| KARNET na wszystkie pokazy konkursowe i pozakonkursowe (normalny) | **220 PLN** |
| KARNET na wszystkie pokazy konkursowe i pozakonkursowe (ulgowy) | **170 PLN** |

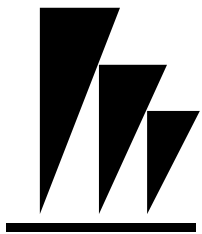
**TICKET PRICES:**

| | |
|---|---|
| For a single screening (regular) | **PLN 19** |
| For a single screening (concession) | **PLN 16** |
| For a single screening block of the Short Film Competition | **PLN 11** |
| Group ticket for an organised group | **PLN 13** |

[for more information visit the ticket office of the Gdynia Film Centre]

**PASS PRICES:**

| | |
|---|---|
| PASS for all competition and out-of-competition screenings (regular) | **PLN 220** |
| PASS for all competition and out-of-competition screenings (concession) | **PLN 170** |




# PROGRAM

**KONKURS GŁÓWNY |** [**5**]
MAIN COMPETITION

**INNE SPOJRZENIE |** [**14**]
VISIONS APPART COMPETITION

**KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH |** [**19**]
SHORT FILM COMPETITION

**PLATYNOWE LWY |** [**33**]
PLATINUM LIONS

**POKAZY SPECJALNE |** [**34**]
SPECIAL SCREENINGS

**IN MEMORIAM |** IN MEMORIAM [**36**]
**CZYSTA KLASYKA |** PURE CLASSICS [**38**]
**CZYSTA KLASYKA IN MEMORIAM |** [**40**]
PURE CLASSICS IN MEMORIAM
**100 LAT NIEPODLEGŁOŚCI |** [**44**]
A 100 YEARS OF INDEPENDENCE
**PÓŁ WIEKU PO MARCU '68 |** 50 YEARS AFTER MARCH '68 [**46**]
**SKARBY KINA PRZEDWOJENNEGO |** [**47**]
PRE-WAR CINEMA TREASURES
**POLONICA |** POLONICA [**48**]
**KFF NA FALI |** KRAKOW FILM FESTIVAL CATCHING WAVES [**51**]
**FILMY Z GDYNI |** FILMS FROM GDYNIA [**53**]
**GDYNIA DZIECIOM |** GDYNIA FOR CHILDREN [**55**]
**PLENER FILMOWY |** OUTDOOR SCREENINGS [**56**]

**WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE |** [**58**]
ACCOMPANYING EVENTS
**WYSTAWY |** EXHIBITIONS [**61**]
**DEBATY I PANELE |** DEBATES AND PANELS [**66**]
**PROMOCJA KSIĄŻEK |** PROMOTION OF BOOKS [**74**]
**KONCERTY |** CONCERTS [**80**]

**KALENDARIUM TYGODNIA |** [**82**]
WEEK SCHEDULE

**OBIEKTY FESTIWALOWE |** [**106**]
FESTIVAL LOCATIONS

**MAPA |** MAP [**107**]

# **KONKURS GŁÓWNY**
# MAIN COMPETITION

# 7 UCZUĆ
# 7 EMOTIONS

**reż. |** dir. **MAREK KOTERSKI** [**116'**]

Strach, złość, smutek, radość, wstręt, zazdrość, wstyd. Adaś Miauczyński powraca do czasów dzieciństwa, kiedy – jak większość z nas – miał spory problem z nazywaniem towarzyszących mu emocji. Aby poprawić jakość dorosłego już życia, postanawia powrócić do tamtego nie do końca – jak się okazuje – beztroskiego okresu, by nauczyć się przeżywania siedmiu podstawowych uczuć. Ta ekstremalnie nieprzewidywalna podróż do przeszłości obfituje w szereg przezabawnych, wręcz komicznych, sytuacji, ale niesie za sobą również moc wzruszeń i refleksji.

Fear, anger, sadness, joy, disgust, envy, shame. Adaś Miauczyński goes back to his childhood days when, like most of us, he used to find it problematic to name his emotions. To improve the quality of his adult life, he decides to return to that time – which proves not so carefree after all – to learn how to experience the seven basic emotions. This extremely unpredictable journey into the past features an abundance of hilarious situations but is also filled with lots of touching moments and food for thought.

**śr.\ wed 19.09**
**19:00** GCF-W **PRESS**, GCF-MO, MK-7
**czw.\ thu 20.09**
**12:15** MK-6, MK-7
**17:30** TM
**20:00** GCF-MO, MK-6, MK-7
**pt.\ fri 21.09**
**15:30** MK-6, MK-7
**18:00** GCF-W
**so.\ sat 22.09**
**8:30** GCF-W, MK-7, MK-8
**16:30** GCF-MO, MK-7, MK-8

# AUTSAJDER
# AUTSAJDER

**reż. |** dir. **ADAM SIKORA** [**93'**]

Student malarstwa Franek przez przypadek zostaje wplątany w tryby przerażającej totalitarnej machiny. Cała jego wrażliwość i człowieczeństwo muszą przejść ciężką próbę. Historia inspirowana prawdziwymi wydarzeniami z okresu stanu wojennego i początku lat 80. ubiegłego wieku.

Entirely by coincidence, Franek, a student of painting, becomes entangled in the cogs of a horrific totalitarian machine. His sensitivity and humanity will be heavily tested. A story inspired by true events from the martial law period and the early 1980s.

**pon.\ mon 17.09**
**12:15** GCF-W **PRESS**, MK-3, MK-6
**19:00** MK-2
**22:15** GCF-G, GCF-W, MK-7
**wt.\ tue 18.09**
**15:00** TM
**19:30** MK-2
**śr.\ wed 19.09**
**22:30** MK-2
**czw.\ thu 20.09**
**10:30** MK-2
**so.\ sat 21.09**
**17:30** GCF-G

# DZIURA W GŁOWIE
## A HOLE IN THE HEAD

**reż. |** dir. **PIOTR SUBBOTKO** [**93'**]

Aktor podróżuje po kraju z trupą teatralną. Wystawiają *Komedianta* Thomasa Bernharda. Po wielu latach bohater wraca do umierającej matki, do rodzinnej wsi, gdzie spotyka tajemniczego mężczyznę. Widzi w nim własnego sobowtóra. Jego wysiłek, aby dowiedzieć się, kim jest ta postać, przeradza się w prawdziwą obsesję i prowadzi do zaskakującego finału.

Chudy is an actor travelling with a theatre group. They play Histrionics by Thomas Bernhard. After many years, he returns to his dying mother, to a family village, where he meets a mysterious man. Chudy's urge to find out who this person actually is becomes a true obsession and leads to an unexpected ending.

**pon.\ mon 17.09**
**9:00** GCF-W **PRESS**, GCF-M0, MK-3, MK-6
**15:30** MK-2
**22:10** GCF-M0, MK-2, MK-3

**wt.\ tue 18.09**
**12:00** TM

**śr.\ wed 19.09**
**11:30** MK-2
**17:45** MK-3

**czw.\ thu 20.09**
**12:00** MK-4

**so.\ sat 22.09**
**9:30** GCF-G

# ETER
## ETHER

**reż. |** dir. **KRZYSZTOF ZANUSSI** [**117'**]

Początek dwudziestego wieku na obrzeżach Cesarstwa Rosyjskiego. Doktor podaje śmiertelną dawkę eteru młodej kobiecie, którą pragnie uwieść. Ucieka. Znajduje zatrudnienie w austriacko-węgierskiej twierdzy, gdzie kontynuuje eksperymenty z eterem. Chce użyć go do uśmierzania bólu, ale też manipulowania ludzkim zachowaniem. Ceną powodzenia jest utrata duszy. Tylko miłość może wybawić Doktora od wiecznego potępienia.

The beginning of the 20th century at the edge of the Russian Empire. A physician administers a lethal dose of ether to a young woman he is trying to seduce. He flees. He finds employment in an Austro-Hungarian fortress, where he continues his experiments with ether. He wants to use it to alleviate pain but also to manipulate human behaviour. The success of this endeavour could cost him his soul. Love is the only thing that may save the Doctor from eternal damnation.

**czw.\ thu 20.09**
**13:00** GCF-W **PRESS**, MK-2, MK-3
**19:00** MK-2
**22:15** MK-4

**pt.\ fri 21.09**
**9:45** MK-1
**18:00** TM
**22:40** GCF-M0, MK-7, MK-8

**so.\ sat 22.09**
**11:10** MK-3
**13:00** MK-6

# FUGA
## FUGUE

**reż. |** dir. **AGNIESZKA SMOCZYŃSKA** [**100'**]

Alicja straciła pamięć. Z dala od domu i rodziny zbudowała nową siebie: niezależną i bezkompromisową. Po dwóch latach wraca do poprzedniego życia. Jej rodzina oczekuje, że odnajdzie się w roli żony, matki i córki. Alicja nie pamięta miłości do rodziny. Mąż i syn nie rozpoznają kobiety, która wygląda znajomo, ale zachowuje się jak ktoś obcy. Czy przypomnienie sobie dawnego uczucia jest niezbędne, by być szczęśliwą?

Alicja has lost her memory. Away from her home and family, she has built herself anew as an independent and uncompromising woman. After two years she comes back to her former life. Her family expects her to return to the role of a wife, mother and daughter. Alicja doesn't remember her love for her family. Her husband and son don't recognise the woman who looks familiar but behaves like a stranger. Is remembering the old feeling a prerequisite for a happy life?

**pon.\ mon 17.09**
**15:30** GCF-W **PRESS**, MK-7
**20:00** GCF-M0, MK-6, MK-7

**wt.\ tue 18.09**
**12:45** MK-6, MK-7
**16:00** MK-2
**21:00** TM

**śr.\ wed 19.09**
**14:00** MK-7

**czw.\ thu 20.09**
**8:45** GCF-G, MK-8

**so.\ sat 22.09**
**10:30** MK-6

# JAK PIES Z KOTEM
## A CAT WITH A DOG

**reż. |** dir. **JANUSZ KONDRATIUK** [**100'**]

Pełna ironicznego humoru wizja nieszablonowej rodziny z jej konfliktami i rywalizacją, niepozbawiona momentów wzruszenia i autentycznej bliskości. Gdy starszy z braci, Andrzej, nagle zachoruje, młodszy – pomimo różnic i muru nieporozumień, jaki przez lata wyrósł między nimi – podejmie się opieki nad potrzebującym pomocy bratem. Historia oparta na faktach.

A vision of an unconventional family together with their conflicts and rivalry, a vision full of an ironic sense of humour but also emotional moments and true closeness. When the elder brother, Andrzej, suddenly falls ill, despite their differences and a wall of misunderstandings that has grown between them, his younger brother is taking it upon himself to care for his brother in need. A story inspired by true events.

**pon.\ mon 17.09**
**13:00** MK-2, MK-7, MK-8
**20:15** GCF-G, MK-3, MK-6

**wt.\ tue 18.09**
**17:00** MK-6, MK-7

**śr.\ wed 19.09**
**16:30** MK-6, MK-7, MK-8

**pt.\ fri 21.09**
**9:30** GCF-W **PRESS**, MK-3
**15:30** TM
**20:15** MK-3, MK-6

**so.\ sat 22.09**
**13:30** MK-2
MK-3

# JULIUSZ
## JULIUS

**reż. |** dir. **ALEKSANDER PIETRZAK** [**97'**]

Tytułowy bohater to uporządkowany nauczyciel plastyki, którego głównym problemem w życiu jest ojciec: nieustająco imprezujący artysta malarz. Gdy senior przeżyje drugi zawał serca, a mimo to odmówi zmiany stylu życia, Juliusz będzie musiał znaleźć sposób, aby wpłynąć na jego zachowanie. Lekarstwem na bolączki bohatera wydawać się może przypadkowo poznana, beztroska lekarz weterynarii – Dorota. Okaże się jednak, że prawdziwe problemy dopiero nadejdą.

The title character is an organised arts teacher whose main problem in life is his father – a painter always going from one party to the next. When the father lives through his second heart attack and still refuses to change his lifestyle, Julius will have to find a way to influence his behaviour. It seems the remedy to the protagonist's problems might come in the person of a carefree vet, Dorota, whom he meets by chance. It turns out, the real trouble is yet to come, though.

**pon.\ mon 17.09**
**18:00** MK-6, MK-7
**wt.\ tue 18.09**
**15:00** MK-3, MK-6, MK-7
**20:15** GCF-MO, MK-3
**śr.\ wed 19.09**
**15:30** GCF-W **PRESS**, GCF-MO
**20:30** MK-6
**czw.\ thu 20.09**
**14:00** TM
**pt.\ fri 21.09**
**22:20** GCF-W, MK-3
**so.\ sat 22.09**
**11:00** GCF-W
**16:45** MK-2 *
* Pokaz z audiodeskrypcją i napisami \ Film screening with audio description and subtitles

# KAMERDYNER
## THE BUTLER

**reż. |** dir. **FILIP BAJON** [**150'**]

Między kaszubskim chłopcem Mateuszem a niemiecką arystokratką Maritą rodzi się miłość. Ojcem chrzestnym chłopca jest kaszubski patriota Bazyli Miotke, który walczy o miejsce Kaszub na mapie Polski, a potem buduje symbol jej gospodarczego sukcesu: Gdynię. Traktat wersalski daje Polsce niepodległość, ale sprawia, że von Kraussowie tracą majątek i wpływy. Czują, że świat, który znali, wkrótce radykalnie się zmieni. Inspirowana prawdziwymi wydarzeniami historia splątanych losów Polaków, Kaszubów i Niemców na tle burzliwych wydarzeń pierwszej połowy XX stulecia.

Mateusz, a Kashubian boy, and Marita, a German aristocrat, fall in love with each other. The boy's godfather is the Kashubian patriot, Bazyli Miotke, who fights in Versailles for Kashubia to have its place on the map of Poland, and then builds the symbol of its economic success: the City of Gdynia. The Treaty of Versailles grants Poland independence but also makes the von Krauss family lose their property and influence. The world is changing. An epic tale about the complicated fate of Poles, Kashubs and Germans.

**pon.\ mon 17.09**
**19:00** TM - POKAZ NA GALI OTWARCIA, GCF-W
**wt.\ tue 18.09**
**12:00** GCF-W **PRESS**, MK-3
**22:00** MK-6, MK-7
**śr.\ wed 19.09**
**11:00** TM
**12:30** MK-6
**czw.\ thu 20.09**
**09:15** MK-6, MK-7
**pt.\ fri 21.09**
**12:30** MK-1, MK-2
**so.\ sat 22.09**
**15:30** MK-6

# KLER
## CLERGY

**reż. |** dir. **WOJCIECH SMARZOWSKI** [**133'**]

Przed kilkoma laty tragiczne wydarzenia połączyły losy trzech księży katolickich. Lisowski jest pracownikiem kurii w wielkim mieście i robi karierę, marząc o Watykanie. Na jego drodze staje arcybiskup Mordowicz, pławiący się w luksusach dostojnik kościelny. Drugi z księży, Trybus, jest wiejskim proboszczem. Sprawując posługę w miejscu pełnym ubóstwa, coraz częściej ulega ludzkim słabościom. Niezbyt dobrze wiedzie się też Kukule, który pomimo swojej żarliwej wiary z dnia na dzień traci zaufanie parafian. Wkrótce historie trójki duchownych znowu się połączą.

A few years back, tragic events tied the fate of three Catholic priests. Lisowski works at the curia in a big city, has a career and is dreaming of the Vatican, but archbishop Mordowicz, an opulent church official, gets in his way. Trybus is a village parson. He ministers to a poor community and gives in to human weaknesses more and more often. Kukuła is not faring well either. Despite his fervent faith, he's losing the trust of his parishioners. Soon, their paths cross again.

**wt.\ tue 18.09**
**19:00** GCF-W **PRESS**, MK-6, MK-7

**śr.\ wed 19.09**
**17:30** TM
**21:45** GCF-W, MK-7, GCF-MO, MK-8

**czw.\ thu 20.09**
**15:15** MK-2
**17:15** GCF-MO, MK-7

**pt.\ fri 21.09**
**12:15** MK-6, MK-7
**20:00** GCF-MO, MK-7, MK-8

**so.\ sat 22.09**
**13:15** GCF-W, MK-7, GCF-MO

# KREW BOGA
## THE MUTE

**reż. |** dir. **BARTOSZ KONOPKA** [**100'**]

Wczesne średniowiecze. Połączeni przez los rycerze Willibrord i Bezimienny chcą ochrzcić ukrytą w górach osadę pogan. Ich misję spróbują zatrzymać kapłan pogan oraz ich wódz Geowold. W ostatnim bastionie „starej wiary" Willibrord i Bezimienny mogą liczyć na nieoczekiwanego sojusznika. Jest nim Prahwe, charyzmatyczna córka Geowolda. Wkrótce miłość skonfrontuje się z nienawiścią, dialog – z przemocą, szaleństwo – z zasadami, a wielu będzie musiało zginąć.

Early Middle Ages. Joined by fate, knights Willibrord and Bezimienny (Unnamed) want to find and baptise a pagan settlement in the mountains. The protagonists' mission might be stopped by the pagan priest together with the village leader Geowold. In this last bastion of 'old creed' Willibrord and Bezimienny may count on a surprising ally – Prahwe, Geowold's charismatic daughter. Soon love will be confronted with hatred, dialogue – with violence, madness – with rules, and many people will have to die.

**śr.\ wed 19.09**
**9:00** GCF-W **PRESS**, MK-3, MK-7
**14:30** TM
**19:45** MK-3, MK-4

**czw.\ thu 20.09**
**16:30** MK-6

**pt.\ fri 21.09**
**9:15** MK-2
**15:15** GCF-MO, MK-3
**20:15** GCF-W

**so.\ sat 22.09**
**15:00** GCF-G

# **PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE ** ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER

**reż. |** dir. **ANDRZEJ JAKIMOWSKI** [**88'**]

Warszawa, listopad 2013 roku. Mareczek zabiera Mamusię z domku działkowego na przedmieściach, gdzie ostatnio nocowała. Wyruszają do miasta, zabierając psa przybłędę. Oboje stracili mieszkanie w wyniku brutalnej polityki władz miasta i tułają się po przytułkach. Mimo, że pies jest w tej sytuacji ciężarem, Mamusia nie chce się go pozbyć. Kobieta zadamawia się w skłocie, gdzie bohaterowie są świadkami brutalnej próby spalenia budynku wraz z mieszkańcami przez faszystowskie bojówki, które chwilę wcześniej odłączają się od Marszu Niepodległości.

Warsaw, November 2013. Mareczek takes Mamusia from a little allotment house on the outskirts where she's been spending the nights recently. They lost their flat due to a brutal policy of the city authorities and now keep going from one shelter to the next. The woman makes herself comfortable in a squat, where she and Mareczek witness a brutal attempt at burning down the building together with its inhabitants made by fascist militia who had left the Independence March on 11th November.

**pon.\ mon 17.09**
**15:00** MK-3
**17:30** GCF-MO, MK-3
**wt.\ tue 18.09**
**9:00** MK-2, MK-6
**22:40** MK-2

**śr.\ wed 19.09**
**15:00** MK-3

**pt.\ fri 21.09**
**10:00** TM
**13:00** GCF-W **PRESS**, MK-3
**so.\ sat 22.09**
**10:00** MK-2

# **TWARZ** MUG

**reż. |** dir. **MAŁGORZATA SZUMOWSKA** [**91'**]

Jacek mieszka na wsi na południu Polski razem z rodziną. Jest fanem zespołu Metallica. Nosi długie włosy oraz skórzane spodnie i dżinsową kamizelkę z logo zespołu na plecach. We wsi mają go za dziwaka, ale naprawdę jest on człowiekiem wesołym, kochającym ludzi, zwierzęta i wszystko, co dookoła. Niedawno znalazł dziewczynę. Z Dagmarą planują wspólną przyszłość. Życia Jacka zmienia jednak nieszczęśliwy wypadek. Podczas prac na budowie największego na świecie pomnika Chrystusa Króla Polski chłopak upada z dużej wysokości i traci twarz.

Jacek lives with his family in a village in southern Poland. He's a fan of Metallica sporting long hair, leather pants and a denim jacket with the logo of his favourite band. Other villagers think he's weird, but his closest know that Jacek is joyful and loving. He's found a girlfriend recently, and they plan their future together. But Jacek's life is entirely changed when he loses his face in a fall from a height on the construction site of the biggest monument of Christ the King of Poland in the world.

**pon.\ mon 17.09**
**17:45** GCF-G, MK-8
**22:15** MK-6, MK-8
**wt.\ tue 18.09**
**11:00** MK-2

**śr.\ wed 19.09**
**13:45** MK-2
**czw.\ thu 20.09**
**19:30** GCF-W **PRESS**

**pt.\ fri 21.09**
**12:30** TM
**19:30** MK-2
**so.\ sat 22.09**
**8:45** MK-3

# UŁASKAWIENIE
## PARDON

**reż. |** dir. **JAN JAKUB KOLSKI** [**100'**]

Historia o rodzicach żołnierza opowiadana z perspektywy ich siedemnastoletniego wnuka Janka. Film wpisany jest w dramatyczne wspomnienia powojennej Polski, zawiera jednak unikalną treść: fabuła skupia się przede wszystkim na sile i odwadze dwojga rodziców, pokazując ich walkę o odzyskanie godności i równowagi po utracie syna.

The story of a soldier's parents told from the perspective of their 17-year-old grandson, Janek. The film is embedded in the dramatic memories of post-war Poland. However, it includes unique contents: the plot concentrates primarily on the strength and bravery of both parents, presenting their fight for regaining their dignity and balance after they lose a son.

**wt.\ tue 18.09**
**15:45** GCF-W **PRESS**, GCF-MO
**22:30** GCF-W, MK-3, GCF-MO

**śr.\ wed 19.09**
**16:00** MK-2
**21:00** TM

**czw.\ thu 20.09**
**22:30** GCF-W, MK-2

**pt.\ fri 21.09**
**09:45** MK-6, MK-7
**22:30** MK-2, MK-4

**so.\ sat 22.09**
**16:15** GCF-W

# WILKOŁAK
## WEREWOLF

**reż. |** dir. **ADRIAN PANEK** [**88'**]

Lato 1945 roku. Ośmioro dzieci wyzwolonych z obozu Gross-Rosen trafia do prowizorycznego sierocińca w opuszczonym pałacu wśród lasów. Opiekuje się nimi dwudziestoletnia Hanka, również była więźniarka. Po okropieństwach obozu bohaterowie powoli odzyskują resztki straconego dzieciństwa, jednak koszmar powraca. W okolicznych lasach krążą obozowe wilczury. Wypuszczone przez esesmanów, wygłodzone i zdziczałe zwierzęta osaczają pałac w poszukiwaniu pożywienia. W przerażonych dzieciach uruchamia się obozowy instynkt przetrwania.

Summer of 1945. A temporary orphanage is established in an abandoned palace surrounded by forests for the eight children liberated from the Gross-Rosen camp. Hanka, a former inmate, becomes their guardian. After the atrocities of the camp, the protagonists slowly regain what is left of their childhood, but the horror returns. Camp Alsatians roam the forests around. Released by the SS, they have gone feral and besiege the palace looking for food. The children are terrified, their camp survival instinct triggered.

**śr.\ wed 19.09**
**12:15** GCF-W **PRESS**, MK-3
**19:30** MK-2
**22:00** MK-3, MK-4

**czw.\ thu 20.09**
**11:00** TM
**15:20** MK-3, MK-7

**pt.\ fri 21.09**
**11:45** MK-4
**22:15** MK-6

**so.\ sat 22.09**
**11:45** MK-8

# ZABAWA ZABAWA
## PLAYING HARD

**reż. |** dir. **KINGA DĘBSKA** [**88'**]

Trzy kobiety zmagają się z problemem alkoholowym. Dorota jest doskonałym prokuratorem. Zasłaniając się immunitetem, usiłuje uniknąć odpowiedzialności za wykroczenia popełnione „pod wpływem". Szanowana chirurg dziecięca Teresa przez picie straciła rodzinę, została jej tylko praca. Sytuacja wymyka się spod kontroli, kiedy kobieta przychodzi nietrzeźwa na dyżur. Studentka Magda lubi ostro imprezować, ale świetnie się uczy i ma doskonałą pracę. W pewnym momencie dziewczyna traci grunt pod nogami. Kiedy urywa się jej film, dochodzi do tragedii.

Dorota is a great prosecutor. Using her immunity, she tries to avoid responsibility for offences committed under the influence of alcohol. A respected children surgeon Teresa has lost her family due to a drinking problem. Now all she is left with is her job. The situation goes out of control when the woman comes drunk to the hospital. A student, Magda, likes to party hard and no-one opposes because she is a good student and has a great job. Until the girl loses control, and a tragedy happens.

**czw.\ thu 20.09**
**9:30** GCF-W **PRESS**, MK-3
**14:30** GCF-MO, MK-6
**20:30** TM
**22:35** GCF-MO, MK-7, MK-8

**pt.\ fri 21.09**
**16:00** MK-2
GCF-W
**18:00** GCF-MO, MK-3, MK-6, MK-7

**so.\ sat 22.09**
**11:20** GCF-MO, MK-7
**16:00** MK-3

# ZIMNA WOJNA
## COLD WAR

**reż. |** dir. **PAWEŁ PAWLIKOWSKI** [**89'**]

Pełna pasji historia miłości kobiety i mężczyzny, którzy poznali się wśród ruin powojennej Polski. Dzieli ich niemal wszystko, a szczególnie pochodzenie i temperament. Od początku wydają się tragicznie niedobrani. Okazuje się jednak, że mimo różnic i przeciwności są na siebie skazani i nie mogą się rozstać. Raz po raz rozdzielają ich polityka, wady charakteru i nieszczęśliwe zrządzenia losu, podczas gdy zimnowojenna Polska lat pięćdziesiątych, Berlin, Jugosławia i Paryż stanowią tło dla ich historii miłosnej rozgrywającej się w niesprzyjających czasach.

A passionate story of a woman and a man who met amongst the ruins of post-war Poland. Almost everything divides them, especially their origin and temperament. They seem to be tragically mismatched right from the beginning. But despite all differences and adversities they can't escape being together or walk away. Every time politics, character faults or misfortunes separate them, cold war Poland of the 1950s, Berlin, Yugoslavia and Paris forming the backdrop to their love story in unfavourable times.

**pon.\ mon 17.09**
**10:30** MK-2, MK-7
**15:45** MK-6

**wt.\ tue 18.09**
**9:00** GCF-W **PRESS**, GCF-MO, MK-3
**13:00** MK-2
GCF-MO
**18:00** TM

**śr.\ wed 19.09**
**12:00** MK-7
**18:30** MK-6 *
* Pokaz z audiodeskrypcją i napisami \ Film screening with audio description and subtitles

**pt.\ fri 21.09**
**09:30** MK-4

**so.\ sat 22.09**
**14:30** MK-8, NS

# KONKURS INNE SPOJ-RZENIE
# VISIONS APPART COMPE TITION

## 53 WOJNY
## 53 WARS

**reż. |** dir. **EWA BUKOWSKA** [**82'**]

Anka i Witek są zakochanym w sobie małżeństwem. On jest korespondentem wojennym, który większość dni w roku spędza na wojnie. Ona nieustannie czeka, aż mąż wróci do domu. Anka stara się żyć normalnie, jednak niepewność o życie Witka wygrywa. Zaczyna szykować się na najgorsze.

Anka and Witek are a loving married couple. He is a war correspondent and spends the better part of the year in war zones. She is constantly waiting for her husband to come back home. Anka tries to live a regular life but she gives in to her concern over Witek's life. She starts preparing for the worst-case scenario.

**pon.\ mon 17.09**
9:15 NS
19:30 KK

**wt.\ tue 18.09**
21:30 MK-8

**śr.\ wed 19.09**
21:40 NS

**czw.\ thu 20.09**
11:30 MK-8

**pt.\ fri 21.09**
10:00 KK

# DZIEŃ CZEKOLADY
## THE DAY OF CHOCOLATE

**reż. |** dir. **JACEK PIOTR BŁAWUT** [**86'**]

Dawida i Monikę połączy nie tylko przyjaźń, ale też wspólny sekret. Poznaj z nimi tajemnicę starego zegara i odkryj świat, w którym żyją Pożeracze Dni Tygodnia. Obudź szalonego Skoczka Czasu. Dowiedz się również, kim tak naprawdę jest tajemnicza kotka Zuzia i dlaczego Monika chodzi w hawajskiej spódniczce hula. A jeśli będziesz mieć odwagę, przekonaj się czy tych dwoje, by uratować drogocenne wspomnienia o bliskich, stawi czoła złej wiedźmie. W tym świecie pewne jest tylko to, że czasu nie można cofnąć, można go tylko zjeść. To poetycka opowieść odwołująca się w estetyce do japońskiego kina anime.

Monika and Dawid are going to share a friendship. And a secret. Join them to discover the mystery of an old clock and visit the world of Time Devourers. Wake up the mad Time Runner. Find out who the mysterious Zuzia the Cat really is and why Monika is wearing a Hawaiian hula skirt. See for yourself if the two kids can face the evil witch to save their loved ones' precious memories. In this world you can't turn back time – you can only eat it. A poetic tale whose aesthetics harks back to the Japanese anime cinema.

**pon.\ mon 17.09**
**11:30** NS
**21:30** KK

**wt.\ tue 18.09**
**10:00** KK

**śr.\ wed 19.09**
**9:00** TM
MK-6

**czw.\ thu 20.09**
**15:30** MK-8

**pt.\ fri 21.09**
**9:00** GCF-G

# JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA
## ANOTHER DAY OF LIFE

**reż. |** dir. **DAMIAN NENOW, RAÚL DE LA FUENTE** [**85'**]

Oparta na książce Ryszarda Kapuścińskiego historia reportera realizującego swoją misję w ogarniętej wojną Angoli w 1975 roku. Podczas wyprawy Kapuściński zdaje sobie sprawę, że jest świadkiem wydarzeń, których znaczenie będzie wymagać wyjścia poza rolę obserwatora. To pozwoli mu narodzić się ponownie zarówno jako pisarzowi, jak i człowiekowi. Pod względem formalnym film jest stylizowaną animacją z fragmentami zdjęć dokumentalnych.

Based on Ryszard Kapuściński's book, the story of a reporter on the mission in a war-torn Angola of 1975. During his trip, Kapuściński becomes aware that he is witnessing events whose significance will force him to go beyond the role of an onlooker. This will enable him to be reborn, both as a writer and a man. The film is a stylised animation featuring fragments of documentary material.

**pon.\ mon 17.09**
**10:00** KK

**wt.\ tue 18.09**
**11:00** NS
**19:30** MK-8

**śr.\ wed 19.09**
**09:00** GCF-G, MK-2, MK-4

**czw.\ thu 20.09**
**13:30** MK-8

**so.\ sat 22.09**
**10:00** KK

# MOJA POLSKA DZIEWCZYNA
## MY FRIEND THE POLISH GIRL

**reż. |** dir. **EWA BANASZKIEWICZ, MATEUSZ DYMEK** [**87'**]

Młoda, bogata Amerykanka Katie postanawia nakręcić film dokumentalny o Alicji, impulsywnej polskiej aktorce mieszkającej w Londynie. W trakcie realizacji dokumentu, natarczywa ingerencja Katie w losy własnej bohaterki wiąże się z poważnymi konsekwencjami. Film, który miał być dokumentem o nowotworze partnera Alicji, staje się eksploracją ukrytych pragnień i ciemnych stron, zarówno bohaterki jak i realizatorki.

A young wealthy American, Katie, decides to shoot a documentary about Alicja, an impulsive Polish actress living in London. During the making of the documentary, Katie's obtrusive meddling in the life of her own protagonist brings about serious consequences for Alicja. The film, which was supposed to document the tumour of Alicja's partner, starts to explore the hidden desires and dark sides of both the protagonist and the filmmaker herself.

**pon.\ mon 17.09**
**13:00** GCF-G
**16:00** NS
**wt.\ tue 18.09**
**12:00** MK-8
**21:15** KK

**śr.\ wed 19.09**
**10:00** MK-8

**pt.\ fri 21.09**
**14:30** KK

# MONUMENT
## MONUMENT

**reż. |** dir. **JAGODA SZELC** [**108'**]

Nie znali się, bo byli zbieraniną studentów z różnych lat. Wiedzieli, że obudzili się nad ranem w zimnym busie. Wiedzieli, że praktyki mają się odbyć w hotelu pod okiem doświadczonej menedżerki. Wiedzieli, że będzie to dla nich duża próba, nie wiedzieli, jak trudna. Nie wiedzieli, że czas jest względny, a przestrzeń staje się figurą niemożliwą. Monument.

They didn't know one another because they were a random group of students of different years. They knew they had woken up in a cold minibus in the morning. They knew that the internship was supposed to take place at a hotel and be supervised by an experienced manager. They knew it would be a great challenge for them, they didn't know what a difficult one it would be. They didn't know that time is relative and space becomes an impossible figure. Monument.

**pon.\ mon 17.09**
**19:00** NS
**wt.\ tue 18.09**
**14:00** NS

**śr.\ wed 19.09**
**9:30** KK
**czw.\ thu 20.09**
**9:00** MK-4

**pt.\ fri 21.09**
**10:30** MK-8
**so.\ sat 22.09**
**12:00** KK

# NIE ZOSTAWIAJ MNIE
## LEAVE ME NOT

**reż. |** dir. **GRZEGORZ LEWANDOWSKI** [**77'**]

Osiemnastoletni Sid jest inny niż jego rówieśnicy, którzy u progu dorosłości realizują łatwe i bezpieczne plany na przyszłość. Chodzi swoimi drogami i nie ma zamiaru spełniać oczekiwań rodziców ani nauczycieli. Wyrzucany z kolejnych szkół, dostaje ostatnią szansę na zdanie matury. W nowym liceum poznaje ludzi, którzy wywierają na niego silny wpływ. Dramatyczne losy grupy młodych gniewnych zmuszają Sida do walki nie tylko o przyjaźń, ale i o miłość swojego życia.

18-year-old Sid differs from his peers who engage in easy and safe plans for the future at the edge of adulthood. He chooses his own path and doesn't intend to live up to the expectations of his parents or teachers. Expelled from a few schools already, he gets his last chance to take his A-levels. At the new high school, he meets people who influence him very much. The dramatic fate of the group of angry young men forces Sid to fight not only for friendship but also for the love of his life.

**pon.\ mon 17.09**
**21:30** NS

**wt.\ tue 18.09**
**09:45** MK-8

**śr.\ wed 19.09**
**12:00** MK-8

**czw.\ thu 20.09**
**10:30** KK
**17:30** NS

**so.\ sat 22.09**
**14:30** KK

# NINA
## NINA

**reż. |** dir. **OLGA CHAJDAS** [**130'**]

Nina, trzydziestoparoletnia nauczycielka, która nie może mieć dzieci, szuka surogatki. Wydaje się, że razem z mężem Wojtkiem, znaleźli idealną kandydatkę. Magda, pozornie szczęśliwa dwudziestopięciolatka, bawi się życiem, nie ma zobowiązań. Nina zakochuje się w kobiecie, która mogłaby urodzić jej dziecko. To historia nieoczekiwanej miłości, umiejętności wypełniania pustki, skomplikowanych wyborów. Opowieść o gwałtownym uczuciu, w którym tradycyjne podziały nie istnieją.

Nina, a teacher in her mid-thirties who cannot have children, is looking for a surrogate mother. It seems that she and her husband, Wojtek, have found the perfect candidate. Magda is a seemingly happy 25-year-old whose life is all about fun and games and no commitment. Nina falls for the woman who could give birth to her child. A story of an unexpected love, the ability to fill the void and of complicated choices. A story of an impulsive feeling which does away with traditional boundaries.

**pon.\ mon 17.09**
**10:00** MK-8
**13:30** NS

**śr.\ wed 19.09**
**14:00** MK-8
**21:00** KK

**czw.\ thu 20.09**
**20:15** NS

**pt.\ fri 21.09**
**17:00** KK

# **OKNA, OKNA**
# WINDOWS, WINDOWS

**reż. |** dir. **WOJCIECH SOLARZ** [**62'**]

Wojtek spędza całe dnie, przesiadując na leśnej ambonie i tropiąc wraz z leśniczymi plądrujące okoliczne wioski i miasteczka głuszce. Pewnego wieczoru wraca polami z pracy i natyka się na dziwne zjawisko. W oddali porusza się dom. A właściwie jedno zapalone okno. Kiedy wraca następnego dnia, sytuacja się powtarza. Z dnia na dzień okien ukazuje się coraz więcej i więcej. I jadą. Zaintrygowany Wojtek próbuje rozwikłać poetycko-abstrakcyjną zagadkę.

Wojtek spends his days sitting atop a tree stand together with foresters and tracking capercailles that forage in the nearby villages and towns. One evening, as he's coming back home from work walking across the field, he stumbles upon a strange phenomenon – a house is moving in the distance. Or a single illuminated window, actually. When he's on his way home the next evening, the situation happens again. From day to day more and more windows appear. Wojtek, intrigued, tries to solve the mystery.

**pon.\ mon 17.09**
**16:00** MK-8, GCF-G
**wt.\ tue 18.09**
**9:15** NS, MK-7
**18:00** GCF-MO

**pt.\ fri 21.09**
**10:00** NS
**20:30** KK
**so.\ sat 22.09**
**16:30** KK

# KONKURS FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH
# SHORT FILM COMPETITION

## 1410
1410

**reż. |** dir. **DAMIAN KOCUR** [**27'**]

Jest rok 1410. Zbliża się jedna z największych bitew średniowiecznej Europy. Napięcie między Królestwem Polskim a zakonem krzyżackim sięga zenitu. Rycerz i jego giermek odpowiadają na apel króla Władysława Jagiełły i przemierzają ziemie polskie, żeby stawić się na polach Grunwaldu. Humor przeplata się z historią, komentarzem społecznym i opowieścią o… Don Kichocie i Sancho Pansie.

It's 1410, and one of the biggest battles of medieval Europe is looming on the horizon. The tension between the Kingdom of Poland and the Teutonic Order has peaked. In response to King Władysław Jagiełło's appeal, a knight and his squire traverse Polish land to fight on the fields of Grunwald. Humour intertwines with history, social commentary and a tale of… Don Quixote and Sancho Panza.

**II BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK II

| wt.\ tue 18.09 | czw.\ thu 20.09 |
|---|---|
| 19:15 NS | 12:20 NS |

# ATLAS
ATLAS

**reż. |** dir. **MACIEJ KAWALSKI** [**28'**]

Do nieco szalonego szpitala psychiatrycznego przyjęty zostaje tajemniczy pacjent – nie odzywa się do nikogo i całymi dniami stoi z rękami w górze. Poza pseudonimem „Atlas" nie wiadomo o nim nic. To intryguje społeczność ośrodka. Wśród pacjentów i personelu powstają coraz to nowe teorie i potwierdzone ponad wszelką wątpliwość plotki, a wraz z nimi konflikt, kim jest i co z nim zrobić. Cała sytuacja zmierza nieuchronnie do wybuchu, a „Atlas" ani drgnie. Przynajmniej do czasu…

A remote and somewhat crazy psychiatric hospital receives a curious patient who won't move or speak. Instead, the newcomer spends his days standing with both hands up. The only sure thing about him is his nickname: Atlas. Other patients are riveted. Still new theories and fact-based gossips flourish all around the place. He's a tough nut to crack. Who is he? And what to do with him? The situation is slipping out of control, but Atlas couldn't be less bothered. At least up to a point…

**III BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK III

**wt.\ tue 18.09** 21:10 NS

**czw.\ thu 20.09** 10:00 NS

# BLISCY
LOVED ONES

**reż. |** dir. **ZOFIA KOWALEWSKA** [**14'**]

Samotna matka dwóch córek z powodu choroby jednej z nich musi spotkać się z byłym mężem. Rodzinna tragedia porusza wszystkich członków rodziny, którzy czują potrzebę ponownego zjednoczenia się.

One of the two daughters is struck with an illness, forcing a single mother to meet her ex-husband. The tragedy affects all members of the family, who start feeling the need to reunite.

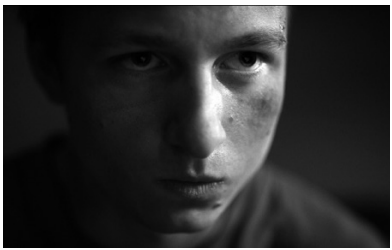
**I BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK I

**wt.\ tue 18.09** 17:00 NS

**czw.\ thu 20.09** 14:45 NS

## **CHŁOPCY Z MOTYLKAMI**
## BOYS WITH BUTTERFLIES

**reż. |** dir. **MARCIN FILIPOWICZ** [**29'**]



Piętnastoletni Filip zostaje pobity na kładce obok osiedla. W odwecie ojciec kupuje na środku blokowiska billboard z informacją o nagrodzie za pomoc w znalezieniu bandziorów. To prosta historia o dojrzewaniu, zainspirowana prawdziwymi wydarzeniami z reportażu *Chłopcy z motylkami* Jacka Hugo-Badera.

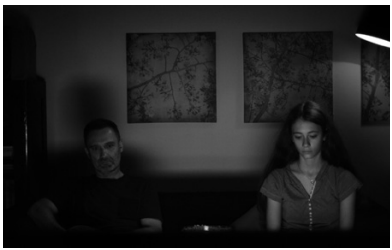
Fifteen-year-old Filip gets beaten-up on a footbridge near the housing estate where he lives. As a revenge, his father buys a billboard advertising the prize for help in capturing the bullies. A simple story about growing up based on true events described by Jacek Hugo-Bader in his non-fiction book *Chłopcy z motylkami*.

**II BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK II

| wt.\ tue **18.09** | czw.\ thu **20.09** |
|---|---|
| **19:15** NS | **12:20** NS |

## **CÓRKA**
## DAUGHTER

**reż. |** dir. **MARA TAMKOVICH** [**29'**]



Piotr wraca do domu w dniu szesnastych urodzin swojej córki Kamili. Znajduje dziewczynę nieprzytomną w kałuży krwi. Diagnoza lekarzy jest dla mężczyzny szokiem. Od tego momentu ich życie już nie będzie takie samo. Ojciec otacza córkę opieką we wrogim świecie.

Piotr returns home on his daughter Kamila's sixteenth birthday only to find her unconscious in a pool of blood. The diagnosis shakes him to the core. From that moment, their life will never be the same again. In the hostile world, the father needs to take care of his daughter.

**I BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK I

| wt.\ tue **18.09** | czw.\ thu **20.09** |
|---|---|
| **17:00** NS | **14:45** NS |

# DLA CIEBIE
## FOR YOU

**reż. |** dir. **KATARZYNA WIŚNIOWSKA** [**18'**]

Marta ukończyła właśnie prestiżowe studia wokalne w Anglii. Przyjeżdża do domu po trzech latach nieobecności. Rodzina i znajomi witają ją imprezą niespodzianką, chcąc uczcić jej powrót i sukces. Na przyjęciu dziewczyna spotyka starą miłość, którą porzuciła kiedyś na rzecz realizowania własnych muzycznych ambicji. Tylko ona wie, że edukacja za granicą zakończyła się porażką. Marta unika konfrontacji z oczekiwaniami bliskich i poszukuje bezpieczeństwa w dawnym uczuciu.

Marta has just graduated in prestigious Vocal Studies in England, and now she returns home she hasn't been to for three years. Her family and friends throw a surprise party to celebrate her immense success. There, the girl meets an old love she abandoned to chase her big musical dream. Only she knows that the dream burst like a bubble. Yet expectations remain. Marta avoids confrontation with relatives and seeks safety in the old feeling.

**IV BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK IV

**śr.\ wed 19.09** **10:00** NS
**czw.\ thu 20.09** **17:20** MK-3

# DRŻENIA
## TREMORS

**reż. |** dir. **DAWID BODZAK** [**21'**]

Wyobraź sobie, że jesteś w lesie, jest ciemno, cicho, zupełnie nie pamiętasz, dlaczego tam się znalazłeś. Bardzo chcesz stamtąd wyjść, ale nagle słyszysz obok siebie wycie. Coś biegnie w twoją stronę i czegoś szuka, a ty siedzisz w miejscu. Nie ruszasz się, bo nie chcesz, żeby cię zauważyło. Nagle obok w mroku pojawia się wilk, a za nim drugi i trzeci, otaczają cię. Co robisz?

Imagine that you're in a forest. It's dark, quiet and you have no clue why you're here. You desperately want to leave, but a sudden howl stops you. Something runs towards you and starts sniffing around, but you sit still. Don't make a move. You don't want to be noticed. Then, in the dark, a wolf appears followed by another one and another. You're surrounded. What now?

**VI BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK VI

**śr.\ wed 19.09** **14:45** NS
**czw.\ thu 20.09** **21:10** MK-3

# **DZIKU**
# THE BEAST

**reż. |** dir. **KAMILA CHOJNACKA** [**22'**]

Dziewiętnastoletni Krzysztof jest stałym bywalcem siłowni i osiedlowym zawadiaką. Dostaje pracę w firmie ochroniarskiej, skąd trafia na Festiwal Muzyki Operowej. Kiedy bohater pierwszy raz w życiu słyszy arię, jego dystans wobec świata muzyki klasycznej zmniejsza się. Poruszony nieznaną dotychczas sztuką, postanawia rozpocząć lekcje śpiewu. Opera zmienia nie tylko jego upodobania, ale także styl życia.

19-year-old Krzysztof, a gym freak and local troublemaker, is hired by a security company for the Opera Music Festival. Classical music is not his cup of tea until he hears an aria for the first time. Deeply moved by the music he has never heard before, Krzysztof decides to take up singing classes. The world of opera changes not only his taste but also his entire lifestyle.

**III BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK III

**wt.\ tue 18.09** **21:10** NS

**czw.\ thu 20.09** **10:00** NS

# **ELIZABETH**
# ELIZABETH

**reż. |** dir. **WOJCIECH KLIMALA** [**24'**]

Dawna miss, obecnie emerytowana fryzjerka, Elżbieta, za namową syna postanawia wystartować w konkursie dojrzałej piękności. Kiedy staje na scenie, paraliżuje ją strach. Trema bohaterki rośnie, gdy okazuje się, że w szranki staje jej rywalka z przeszłości. Potencjalny tytuł miss ma być szansą na odbudowanie wiary w siebie oraz nowy początek w życiu tytułowej Elizabeth. W trakcie konkursu na jaw wychodzi sekret syna.

Elżbieta – once a Miss, now a retired hairdresser – is convinced by her son to enter a Miss Mature Pageant. But when she steps onto the stage, a paralysing fear kicks in. It's even worse when she finds out that she'll compete against her rival from the past. Elisabeth takes a chance to rebuild her shattered self-confidence and earn a fresh start. During the competition, she learns about her son's secret.

**V BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK V

**śr.\ wed 19.09** **12:20** NS

**czw.\ thu 20.09** **19:15** MK-3

# FASCINATRIX
## FASCINATRIX

**reż. |** dir. **JUSTYNA MYTNIK** [**19'**]

Oskarżona o bycie wiedźmą Dorota wymyka się Inkwizycji. Musical o uciekinierce żądnej zemsty, która w przebraniu łowcy czarownic powraca na zamek, z którego wcześniej ją wygnano.

Accused of witchcraft, Dorota escapes the Inquisition. A musical about a vengeful runaway, who dresses up as a witch hunter and returns to the castle she was banished from.

**VI BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK VI

**śr.\ wed 19.09** **14:45** NS

**czw.\ thu 20.09** **21:10** MK-3

# GRA W CYKORA
## GAME OF CHICKEN

**reż. |** dir. **KARINA HAJDAMOWICZ** [**15'**]

Antek to nastolatek, który nie jest akceptowany w środowisku rówieśników, ponieważ nie dostosowuje się do narzucanych mu postaw. Świat wirtualny, połączony z oczekiwaniami społecznymi, wywierają silną presję na młodego człowieka. Niezdolność komunikacji w relacji między synem a matką pogłębia samotność i zagubienie bohatera. Film jest debiutem reżyserki.

Antek is a teenager rejected by peers for his refusal to play by enforced rules. A virtual world combined with social expectations exert a strong pressure on a young man. Poor communication between the son and his mother only contributes to Antek's loneliness and confusion. The film is a directing debut.

**VI BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK VI

**śr.\ wed 19.09** **14:45** NS

**czw.\ thu 20.09** **21:10** MK-3

# KRAJANKI
GIRLS FROM THE COUNTRY

**reż. |** dir. **ANNA DROZDEK** [**12'**]

Rodzice dziewiętnastoletniej Niny i dziewięcioletniej Baśki wyjeżdżają za granicę. Maturzystka staje przed koniecznością opieki nad młodszą siostrą, co prowadzi zarówno do komicznych, jak i dramatycznych sytuacji. Sytuacja zaczyna przytłaczać główną bohaterkę, która traci kontrolę nad swoim poukładanym do tej pory światem: szkołą, treningami i znajomymi.

Parents of 19-year-old Nina and 9-year-old Basia go abroad. The high-school senior is forced to take a long-term care of her younger sister, which leads to both funny and dramatic consequences. The situation starts to overwhelm the protagonist, who loses control over her perfectly maintained world: school, workouts and friends.

**IV BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK IV

**śr.\ wed 19.09**
**10:00** NS

**czw.\ thu 20.09**
**17:20** MK-3

# MURPHY
MURPHY

**reż. |** dir. **IVAN BAMBALIN** [**15'**]

„Jeżeli coś może się nie udać, nie uda się na pewno. Tak wygląda moje życie. Pozdrawiam, Murphy". Historia nastolatka, któremu imię nadała mama – miłośniczka fizyki – na cześć prawa Murphy'go. Film jest debiutem reżysera.

"If anything can go wrong, it will go wrong. That's what my life looks like. Best wishes, Murphy." A story about a teenager named by his nerdy mother after Murphy's law. The film is a directing debut.

**II BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK II

**wt.\ tue 18.09**
**19:15** NS

**czw.\ thu 20.09**
**12:20** NS

# **MY PLEASURE**
# MY PLEASURE

**reż. |** dir. **TADEUSZ KABICZ** [**16'**]

Ada decyduje się wystąpić w filmie pornograficznym. Podczas przygotowań do produkcji, dziewczyna powoli traci pewność siebie. Sytuacja komplikuje się, gdy na planie bohaterka dostaje telefon od byłego chłopaka. Ada usiłuje odwlec w czasie swój występ, ale presja otoczenia staje się coraz silniejsza.

Ada decides to star in a pornographic film. But when she prepares for the shooting, her self-confidence drops. The situation gets even more complicated on the set, where she receives a phone call from an ex-boyfriend. Ada attempts to delay her performance, but the pressure only grows.

**III BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK III

**wt.\ tue 18.09** 21:10 NS
**czw.\ thu 20.09** 10:00 NS

# **NIKOTYNA**
# NICOTINE

**reż. |** dir. **EWA WIKIEŁ** [**23'**]

W wigilię 1981 roku rodzina piętnastoletniej Marty zostaje odcięta od prądu. Domownicy muszą spędzić święta przy świecach. W mroku, jaki panuje w domu, ujawniają się rodzinne sekrety i konflikty. Po kłótni z bliskimi dziewczyna opuszcza „stan wojenny" czterech ścian rodzinnego domu i konfrontuje się ze stanem wojennym na ulicach Łodzi.

On Christmas Eve, 1981, a blackout forces the family of 15-year-old Marta to spend the holidays by the candlelight. In the dark, all secrets and conflicts resurface. After a heated fight, Marta leaves the "martial law" declared within the four walls of a family home and confronts the real one on the streets of Lodz.

**V BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK V

**śr.\ wed 19.09** 12:20 NS
**czw.\ thu 20.09** 19:15 MK-3

# **ODBICIE**
# REFLECTION

**reż. |** dir. **EMILIA ZIELONKA** [**30'**]

Chłodny sierpniowy poranek, droga do Wiednia. Waleria zawozi córkę Martynę na wakacje do ojca dziewczyny. Kolejne dramatyczne wydarzenia w czasie podróży komplikują relacje matki i córki. Na jaw wychodzą głęboko skrywane tajemnice oraz prawdziwy powód ich wspólnego wyjazdu.

Crisp August morning, a road to Vienna. Waleria takes her daughter Martyna on holidays to the girl's father. Dramatic events along the way complicate their relationship and unleash deeply hidden secrets. We learn the true reason behind a mother-daughter trip.

**V BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK V

**śr.\ wed 19.09** **12:20** NS

**czw.\ thu 20.09** **19:15** MK-3

# **OPERACJA**
# OPERATION

**reż. |** dir. **MOHAMMED ALMUGHANNI** [**19'**]

Hamza wiedzie skromne i uczciwe życie w nowym kraju. Ma pracę, stara się oszczędzać na przyszłość. Jego małą stabilizację burzy wiadomość o chorobie żony. Mężczyzna staje pod ścianą, potrzebuje znacznie więcej pieniędzy. Problemy się piętrzą, a na szyi bohatera zaciska się pętla. Dawny znajomy zgłasza się z niebezpieczną propozycją. Czy Hamza przyjmie zlecenie?

Hamza leads a humble and honest life in a new country. He's employed and saves up for the future. Life is good until he learns about his wife's illness. In dire straits, Hamza desperately needs much more money. Problems are piling up, and he can feel the rope tightening around his neck. An old friend offers him a dangerous deal. Will Hamza accept the game-changing assignment?

**V BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK V

**śr.\ wed 19.09** **12:20** NS

**czw.\ thu 20.09** **19:15** MK-3

# **OSTATNI KLIENT**
# THE LAST CLIENT

**reż. |** dir. **ANNA URBAŃCZYK** [**20'**]

Lena prowadzi przydrożny zajazd na peryferiach. Pewnego dnia, gdy zostaje sama w pracy, do lokalu wchodzi nieznajomy. Mężczyzna swoim zachowaniem budzi niepokój kobiety. Kolejne sygnały i reakcje klienta uruchamiają ciąg zdarzeń, w których Lena musi zmierzyć się nie tylko z intruzem, ale też z samą sobą.

Lena runs a private inn on the outskirts. One day, she's alone at work when the inn is visited by an unsettling stranger. He's sending signals and acting in a way that forces Lena to face the intruder and herself.

**VI BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK VI

**śr.\ wed 19.09** 14:45 NS

**czw.\ thu 20.09** 21:10 MK-3

# **RELAX**
# RELAX

**reż. |** dir. **AGNIESZKA ELBANOWSKA** [**26'**]

Dyrektor domu wczasowego RELAX i jego nieliczny personel szykują się na przyjazd uchodźców. Żeby ratować swój pensjonat przed bankructwem, dyrektor postanawia skorzystać z oferty Urzędu do Spraw Cudzoziemców, wspomaganego przez dotacje unijne i przemianować swoją działalność na ośrodek dla uchodźców. W dzień spodziewanego przyjazdu, kiedy wszystko wydaje się gotowe, pojawiają się nieoczekiwane komplikacje.

The owner and staff of provincial Relax Inn prepare for the arrival of refugees. In order to save his sinking ship from bankruptcy, the owner decides to turn it into a refugee centre in hope of swindling the Office for Foreigners and EU out of money. But on the day of refugees' arrival – when everything seems in place – out of the blue, things are getting complicated.

**I BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK I

**wt.\ tue 18.09** 17:00 NS

**czw.\ thu 20.09** 14:45 NS

## SASZKA
SASHKA

**reż. |** dir. **KATARZYNA LESISZ** [**25'**]

Lata dziewięćdziesiąte. Młoda Ukrainka Saszka dostaje wiadomość o śmierci mężczyzny, z którym wzięła fikcyjny ślub, aby dostać polską wizę. Pogrzeb obcego dla niej człowieka staje się pretekstem do rozliczenia z przeszłością. Kobieta spotyka Piotra, byłego ukochanego, który przed laty zaaranżował jej małżeństwo ze swoim kolegą.

The 1990s. Sashka, a young Ukrainian, is notified about the death of a man she married in order to obtain a Polish visa. The stranger's funeral offers an excuse to revisit the past and meet Piotr, the man she used to love, who arranged her marriage with his friend.

**IV BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK IV

**śr.\ wed 19.09**
**10:00** NS

**czw.\ thu 20.09**
**17:20** MK-3

## SZCZĘŚCIE
HAPPINESS

**reż. |** dir. **MACIEJ BUCHWALD** [**24'**]

Troje ludzi w różnym wieku i z zupełnie innym bagażem życiowych doświadczeń, szuka miłości, sukcesu i spokoju. Każdy robi to na swój sposób, wykorzystując popularne techniki do osiągnięcia pożądanego stanu. Ale czasami do szczęścia potrzeba… szczęścia.

Three people of different ages and personal experiences seek love, success and peace, each in their own way and by means of popular techniques. But sometimes all you need to be happy… is happiness.

**II BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK II

**wt.\ tue 18.09**
**19:15** NS

**czw.\ thu 20.09**
**12:20** NS

## TEŻ COŚ DLA CIEBIE MAM
## I'VE GOT SOMETHING FOR YOU TOO

**reż. |** dir. **IWO KONDEFER** [**20'**]

Ewa, kobieta w średnim wieku, zaprasza do siebie Nikolę z okazji jej siedemnastych urodzin. Podczas spotkania nastolatka zaczyna prowadzić psychologiczną grę. Dziewczyna rozlicza Ewę z jej przeszłości, co jest jednym z najważniejszych testów w jej życiu.

It's Nikola's birthday, and Ewa, a middle-aged woman, invites the teenager over to her place. Nikola starts to play a psychological game with her host, forcing Ewa to face the past in what proves to be one of the key tests in her life.

**VI BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK VI

**śr.\ wed 19.09** 14:45 NS
**czw.\ thu 20.09** 21:10 MK-3

## UKOŁYSZ MNIE
## CRADLE ME

**reż. |** dir. **DAVID TEJER** [**26'**]

W poranek swoich urodzin Emilia budzi się w łóżku obok nieznajomego mężczyzny, Shaya, turysty z Tel Awiwu. Przypomina sobie, że w nocy pękła im prezerwatywa. Emilia postanawia jak najszybciej pozbyć się Shaya, tłumacząc mu, że w Polsce potrzebna jest recepta na pigułkę „dzień po". Stara się go przekonać, że doskonale sobie poradzi. Shay jednak nie chce zostawić jej samej w tej sytuacji. Film jest debiutem reżysera.

On her birthday morning, Emilia wakes up next to a stranger. Shaya is a tourist from Tel Aviv. She recalls that last night they had sex and a condom broke. Emilia tries to get rid of Shaya as quick as possible, explaining that in Poland the morning-after pills are unavailable without a prescription. She assures him she'll be perfectly fine, but Shaya refuses to leave her on her own. The film is a directing debut.

**I BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK I

**wt.\ tue 18.09** 17:00 NS
**czw.\ thu 20.09** 14:45 NS

# **USERS**
# USERS

**reż. |** dir. **JAKUB PIĄTEK** [**29'**]

W sylwestrową noc kobieta i mężczyzna poznają się w sieci. Ich przypadkowe spotkanie przeradza się w grę, która doprowadza ich do granic wytrzymałości psychicznej. W internecie poszukują silnych bodźców, które mają przypomnieć im, jak to jest coś poczuć.

On New Year's Eve, a woman and a man get to know each other online. Their random meeting turns into a game pushing both to the brink of sanity. On the internet, they're looking for some strong stimulation that would remind them how it feels to feel anything at all.

**III BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK III

**wt.\ tue 18.09**
**21:10** NS

**czw.\ thu 20.09**
**10:00** NS

# **WONDER GIRLS**
# WONDER GIRLS

**reż. |** dir. **ANASTAZJA DĄBROWSKA** [**21'**]

Nikol i Oliwka mają wolność, o której reszta nastolatków może tylko pomarzyć. Z dala od nadzoru rodziców i zakazów żyją według własnych reguł. Świat dorosłych jednak nie jest taki prosty, o czym szybko przekonują się siostry. Dojrzewanie potrafi dać w kość każdemu. Dziewczyny muszą same wziąć odpowiedzialność za swoje czyny.

Nikol and Oliwka enjoy freedom other teenagers can only dream about. They set their own rules in a world without parental supervision, where nothing is prohibited. But soon they learn that adult life is not all beer and skittles. Growing up can be rough, and both girls have to take responsibility for their actions.

**IV BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK IV

**śr.\ wed 19.09**
**10:00** NS

**czw.\ thu 20.09**
**17:20** MK-3

# ZWYKŁE LOSY ZOFII
# ORDINARY LIFE OF SOPHIE

**reż. |** dir. **DOMINIKA GNATEK** [**19'**]

Zofia ma w życiu pecha. Jest niepoprawną romantyczką, nie lubi swojej pracy i codziennie spotykają ją drobne przykrości. Prawdziwe kłopoty zaczynają się, gdy spotyka swojego dawnego partnera, od którego kiedyś uciekła do innego miasta. Dziewczyna na początku wierzy w jego przemianę, jednak ich relacja na nowo zmienia się w pasmo kłótni i słownej przemocy. Zofia postanawia posunąć się do ostatecznego rozwiązania – wzywa na pomoc ojca.

Zofia could use some luck in life. She's a hopeless romantic who hates her job. Every day is a source of distress, but the real trouble begins when she's visited by an old partner she ran away from to another city. At first, it seems that he's changed, but soon enough their relationship once again fills with fights and verbal violence. Zofia decides to make a radical move and calls her father for help.

**IV BLOK PROJEKCYJNY** SCREENING BLOCK IV

**śr.\ wed 19.09** **10:00** NS

**czw.\ thu 20.09** **17:20** MK-3

# PLATYNOWE LWY
## JERZY SKOLIMOWSKI

# THE PLATINUM LIONS
## JERZY SKOLIMOWSKI

## NA SAMYM DNIE
## DEEP END

**reż. |** dir. **JERZY SKOLIMOWSKI** [**88'**]

**czw.\ thu 20.09**
**18:00** MK-8

Piętnastoletni Mike porzuca szkołę i rozpoczyna pracę w miejskiej łaźni, gdzie czeka na niego wiele erotycznych pokus. Chłopak zakochuje się w starszej o dziesięć lat Susan, która zdaje się odwzajemniać jego uczucie. Wkrótce jednak wychodzi na jaw, że kobieta ma narzeczonego, a ponadto spotyka się z innymi mężczyznami i pracuje jako prostytutka w nocnym klubie. Mike postanawia zemścić się na jej klientach.

15-year-old Mike leaves school to work at city baths full of erotic temptations. The boy falls in love with ten years older Susan, who seems to reciprocate his feelings. Soon enough, he finds out that she's engaged, sees other men and works as a prostitute in a nightclub. Mike decides to take revenge on her clients.

# POKAZY SPECJALNE
# SPECIAL SCREENINGS

## 303. BITWA O ANGLIĘ
## HURRICANE

**reż. |** dir. **DAVID BLAIR** [**107'**]

**wt.\ tue 18.09** 14:00 MK-8

Historia legendarnego Dywizjonu 303 im. Tadeusza Kościuszki. 1940 rok. Samoloty Luftwaffe atakują alianckie siły powietrzne RAF, rozpoczynając Bitwę o Anglię. Wtedy właśnie z pomocą nadchodzą doskonali polscy piloci, weterani, gotowi walczyć nawet poza granicami swego kraju.

A story about the legendary No. 303 "Kosciuszko" Polish Fighter Squadron. Luftwaffe attacks RAF starting the Battle of Britain. That's when the excellent Polish pilots and veterans, ready to fight even outside of Poland, come to the rescue.

## DYWIZJON 303. HISTORIA PRAWDZIWA
## 303 SQUADRON

**reż. |** dir. **DENIS DELIĆ** [**100'**]

**wt.\ tue 18.09** 17:00 MK-3

Film inspirowany bestsellerem Arkadego Fiedlera. Opowiada prawdziwą historię polskich lotników – bohaterów bitwy o Anglię. Początkowo niedoceniani i wyśmiewani, szybko zyskują szacunek dzięki niezwykłemu patriotyzmowi oraz odwadze.

A film based on Arkady Fiedler's bestselling book and the true story of Polish pilots, heroes of the Battle of Britain. At first underestimated and mocked, they quickly win respect thanks to their outstanding patriotism and bravery.

## JERZY SKOLIMOWSKI OGLĄDA „RYSOPIS"
## JERZY SKOLIMOWSKI IS WATCHING "IDENTIFICATION MARKS: NONE"

**reż. |** dir. **MARCIN BORCHARDT, JERZY RADOS** [**26'**]

**śr.\ wed 19.09** **18:00** GCF-G

Pokaz połączony z projekcją filmu „Rysopis" J. Skolimowskiego

Dokumentalny zapis formalnie niekonwencjonalnego wywiadu z Jerzym Skolimowskim. Reżyser, po niemal pięćdziesięciu latach od premiery filmu „Rysopis", przedstawia genezę powstania swojego debiutu fabularnego.

A documentary record of a formally unconventional interview with Jerzy Skolimowski. Nearly fifty years after the premiere of *Identification Marks: None,* Skolimowski talks about the genesis of his first feature film.

## MASTERCLASS
## MASTERCLASS

**reż. |** dir. **EWA DRZEWICKA, DOMINIKA FEDKO, MAŁGORZATA JACHNA, MAŁGORZATA JĘDRZEJEC, WERONIKA KUC, ALEKSANDRA RYLEWICZ, GRAŻYNA TRELA** [**6'**]

**pon.\ mon 17.09** **19:00** TM

Pokaz na uroczystości otwarcia 43. FPFF \
Screening at the Opening Gala of the 43rd PFF
[obowiązują zaproszenia \ by invitation only]

Film animowany inspirowany twórczością Romana Polańskiego. Opowiada o formowaniu się Mistrza. Surrealistyczny obraz z elementami makabrycznego absurdu sytuacyjnego, metaforyczne zmaganie materii w procesie kształtowania człowieka i twórcy.

An animated short about the formation of the Master inspired by Roman Polanski's works. A surrealistic picture with elements of macabre situation absurd. A metaphorical struggle of matter in the shaping of the man and creator.

## WROTA EUROPY
## THE GATEWAY OF EUROPE

**reż. |** dir. **JERZY WÓJCIK** [**73'**]

**czw.\ thu 20.09** **17:00** GCF-W
[obowiązują zaproszenia \ by invitation only]

Pokaz specjalny TVP w cyklu 100 lat niepodległości

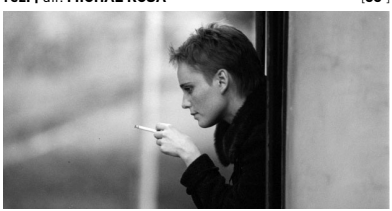
Akcja rozgrywa się w styczniu 1918. Trzy młodziutkie sanitariuszki Czerwonego Krzyża – Zosia, Hala i Irena – zdecydowały, że ich miejsce jest w szpitalu polowym w Cichiniczach. Tuż przed nadejściem wojsk bolszewickich trwa wielka ewakuacja rannych. Niestety sań nie wystarcza dla wszystkich chorych. Dziewczyny postanawiają zostać z garstką pacjentów.

The film is set in January 1918. Three young paramedics of the Red Cross – Zosia, Hala and Irena – decide that their place is in the field hospital in Cichinicze. The injured are evacuated before the Bolshevik army enters Poland. Unfortunately, there aren't enough sleighs for everyone. The girls offer to stay with a handful of remaining patients.

# **IN MEMORIAM**
# IN MEMORIAM

## **CISZA**
## SILENCE

**reż. |** dir. **MICHAŁ ROSA** [**88'**]



**czw.\ thu 20.09** **19:30** GCF-G

**In memoriam Tomasz Stańko**

Wiosna 1978 roku. Podczas zabawy z kolegami Szymon niechcący staje się sprawcą wypadku samochodowego, w którym giną rodzice kilkuletniej Magdy. Lato 2000 roku. Szymon i Magda są dorośli. Kobieta nie pamięta właściwie niczego ze swojego dzieciństwa, włącznie z wypadkiem. Podczas jednej z dyskotek poznaje Szymona.

Spring of 1978. Having fun with his friends, Szymon causes a car accident and kills the parents of little Magda. Summer of 2000. Szymon and Magda are grown-ups. The woman can't remember anything from her childhood, including the accident. She gets to know Szymon at a party.

## **META**
## THE PAD

**reż. |** dir. **ANTONI KRAUZE** [**65'**]

**pt.\ fri 21.09** **13:15** GCF-MO

**In memoriam Antoni Krauze**

W poczekalni dworca kolejowego w małym miasteczku spotykają się przypadkowo szkolni koledzy. Nie widzieli się wiele lat, każdy z nich wybrał własną życiową drogę. Okazuje się, że Kazik jest w potrzebie, szuka mety, lokum do pomieszkania. Dobroduszny Władysław zabiera go do siebie, chociaż żyje w bardzo skromnych warunkach.

Two friends from school years bump into each other in a waiting room of a railway station in a small town. It's been years since they last met. Each chose a different path in life. Kazik is in need, looking for a place to stay for a while. Władysław kindly takes him to his modest apartment.

## **MONIDŁO**
## MONIDLO

**reż. |** dir. **ANTONI KRAUZE** [**32'**]

**pt.\ fri 21.09** **13:15** GCF-M0

**In memoriam Antoni Krauze**

Akcja filmu toczy się niemal zupełnie w jednym pokoju. Przebywają w nim tylko cztery osoby. Jedną z nich jest pospolity cwaniak, chcący wyłudzić od gospodarza pieniądze w zamian za namalowanie rzekomych monideł (portretów z fotografii). Po namowach i prezentacji nagabywany wypłaca „agentowi" sumę równą swemu dwutygodniowemu zarobkowi.

The film is set almost entirely in one room with four people. One of them is a common con man willing to swindle money out of his host by painting pictures from a photograph. After some convincing, the host pays him an exorbitant price of two wages.

## **SAMSON**
## SAMSON

**reż. |** dir. **ANDRZEJ WAJDA** [**117'**]

**sob.\ sat 22.09** **11:30** GCF-G

**In memoriam**
**Alina Janowska, Władysław Kowalski**

Tragiczne losy młodego Żyda, bezwolnego świadka zagłady swojego narodu, na tle okrucieństwa drugiej wojny światowej. Film prezentuje również różnorodność postaw i reakcji otoczenia wobec uciekiniera z getta.

A tragic life of a young Jew, an unwilling witness to the annihilation of his nation, at the backdrop of savage atrocities of World War II. A portrait of a vast array of attitudes towards ghetto runaways.

# CZYSTA KLASYKA
## FILMY ZREKONSTRUOWANE CYFROWO

# PURE CLASSICS
## FILMS DIGITALLY RESTORED

## BARWY OCHRONNE
## CAMOUFLAGE

**reż. |** dir. **KRZYSZTOF ZANUSSI** [**96'**]

**pt.\ fri 21.09** **14:30** GCF-G

Jarek Kruszyński, młody idealista, który podczas obozu językoznawczego, z jednej strony przekonuje się, jak bardzo skorumpowane i miałkie intelektualnie jest środowisko, w którym funkcjonuje, z drugiej jednak odkrywa, że i sam nie jest wolny od hipokryzji. Sztandarowe dzieło kina moralnego niepokoju.

At linguistic camp, a young idealist Jarek Kruszyński discovers not only how corrupted and pretentious the intellectual community is but also that he himself is not free of hypocrisy. The flagship film of the Cinema of Moral Anxiety.

## KOBIETA SAMOTNA
## A LONELY WOMAN

**reż. |** dir. **AGNIESZKA HOLLAND** [**92'**]

**śr.\ wed 19.09** **15:30** GCF-G

Tragiczne warunki mieszkaniowe, nieludzki sąsiad pijak, mordercze dojazdy do pracy – to tylko część codziennych problemów Ireny. Najgorsza jest jednak samotność. Między nią a kalekim rencistą rodzi się uczucie. Oboje są życiowymi rozbitkami, rozpaczliwie pragnącymi odrobiny miłości.

Appalling living conditions, inhuman neighbour alcoholic and tedious commuting are only some of Irena's everyday problems. Worst still is loneliness. Irena develops feelings towards a disabled man on the dole. Both are trainwrecks desperate for a bit of love.

## PERŁA W KORONIE
## PEARL IN THE CROWN

**reż. |** dir. **KAZIMIERZ KUTZ** [**111'**]

**czw.\ thu 20.09** **16:30** GCF-G

Połowa lat trzydziestych na Śląsku. Dyrekcja zamierza zamknąć nierentowną kopalnię, której Jaś jest pracownikiem. Górnicy ogłaszają strajk głodowy. Dyrekcja nie ustępuje, a policja brutalnie rozpędza demonstrację. Zdeterminowani górnicy posyłają ostatnie żądanie.

Mid-1930s Silesia. Jaś works in an unprofitable coal mine to be shut down. Workers go on a hunger strike, but coal mine managers remain adamant and the police brutally pacifies the demonstration. Miners are determined enough to issue one more demand.

## RYSOPIS
## IDENTIFICATION MARKS: NONE

**reż. |** dir. **JERZY SKOLIMOWSKI** [**71'**]

**śr.\ wed 19.09** **18:00** GCF-G

Debiut fabularny reżysera. Andrzej porzucił studia ichtiologiczne. Domaga się niezwłocznego powołania do wojska, aby poznać dorosłe życie. Z kartą poborowego, mając przed sobą jeszcze kilka godzin „w cywilu", podejmuje nieudolną próbę uporządkowania swojego życia.

Director's feature film debut. Andrzej has quit Ichthyology studies and demands to be immediately drafted to learn the adult life. With a draft card in his hand and a few hours of civilian life to spare, he makes an unsuccessful attempt to tie up all loose ends.

# CZYSTA KLASYKA IN MEMORIAM
## FILMY ZREKONSTRUOWANE CYFROWO
## PURE CLASSICS IN MEMORIAM
FILMS DIGITALLY RESTORED

## POSZUKIWANY, POSZUKIWANA
MAN-WOMAN WANTED

**reż. |** dir. **STANISŁAW BAREJA** [**83'**]

**śr.\ wed 19.09** **13:30** GCF-MO

**In memoriam**
**Stanisław Bareja, Wojciech Pokora**

Kiedy pewien malarz kradnie własny obraz, by w ten sposób wywołać zainteresowanie swoją twórczością, podejrzenia padają na niepozornego pracownika muzeum – Stanisława. Desperacko ukrywając się przed wymiarem sprawiedliwości, mężczyzna podejmuje pracę jako gospodyni domowa Marysia.

When a certain painter steals his own painting to spark interest in his works, all eyes fall on Stanisław, an inconspicuous museum employee. In a desperate attempt to avoid the justice system, the man takes up a job as a female housekeeper named Marysia.

## SANATORIUM POD KLEPSYDRĄ
THE HOURGLASS SANATORIUM

**reż. |** dir. **WOJCIECH JERZY HAS** [**119'**]

**pt.\ fri 21.09** **11:00** GCF-G

**In memoriam Wojciech Jerzy Has**

Do tytułowego Sanatorium pod Klepsydrą przybywa Józef, który poszukuje tu swojego zmarłego ojca. Ta wizyta stanie się dla niego niezwykłą, oniryczną podróżą w przeszłość, powrotem do miejsc dzieciństwa. Poetycka refleksja na temat natury czasu, przemijania i nieodwracalności śmierci.

Józef visits the Hourglass Sanatorium looking for his father. There, he takes off on an extraordinary, oneiric journey into the past, back into the places of his childhood. A poetic reflection on time, passing and irreversibility of death.

## LUDZIE W DRODZE
PEOPLE ON THE ROAD

**reż. |** dir. **KAZIMIERZ KARABASZ** [**10'**]

**czw.\ thu 20.09** **21:30** GCF-G

**In memoriam Kazimierz Karabasz**

Film pokazuje zakulisową pracę ludzi w cyrku. Kamera rejestruje drobne zdarzenia, takie jak porządkowanie wozów, ćwiczenia i ostatnie próby przed występem.

The film takes a look behind the scenes of a circus. The camera recordssmall events like carriage cleaning, training and final rehearsal before the show.

## MUZYKANCI
THE MUSICIANS

**reż. |** dir. **KAZIMIERZ KARABASZ** [**10'**]

**czw.\ thu 20.09** **21:30** GCF-G

Jedno z najważniejszych dzieł polskiego dokumentu. Zapis próby amatorskiej orkiestry dętej warszawskich tramwajarzy. Obraz, złożony wyłącznie z zaobserwowanych ujęć, stanowi opowieść o zakorzenionej w człowieku potrzebie tworzenia.

One of the most important achievements in Polish documentary film. A record of a Warsaw tram drivers amateur brass band rehearsal. The Musicians is purely observatory and illustrates the innate human need to create.

## PIERWSZY KROK
THE FIRST STEP

**reż. |** dir. **KAZIMIERZ KARABASZ** [**11'**]

**czw.\ thu 20.09** **21:30** GCF-G

Historia młodych adeptów baletu i zajęć muzycznych. Kamera i mikrofon rejestrują lekcje muzyki w pierwszej klasie szkoły muzycznej.

The story of young ballet dancers. Camera and microphone record a 1stgrade music lesson at a music school.

## PUNKT WIDZENIA
POINT OF VIEW

**reż. |** dir. **KAZIMIERZ KARABASZ** [**17'**]

**czw.\ thu 20.09** **21:30** GCF-G

Młodzi ludzie, działający przy domach kultury, opowiadają o tym, jak widzą własne miasto i jego mieszkańców. Fotografowanie jest dla nich szkołą widzenia i rozwijania wrażliwości.

Young people attending community centres talk about how they see their towns and those who live there. Photography gives them a new perspective and teaches sensitivity.

## PROGNOZA POGODY
THE WEATHER FORECAST

**In memoriam Antoni Krauze**

**reż. |** dir. **ANTONI KRAUZE** [**86'**]

**czw.\ thu 20.09** **14:00** GCF-G

Grupa pensjonariuszy domu starców z niepokojem wysłuchuje katastroficznej prognozy na temat nadchodzącej ciężkiej zimy, której ludzie starsi mogą nie przeżyć. Tej samej nocy ciężarówka przywozi transport trumien. Zapada decyzja o zbiorowej ucieczce – staruszkowie w panice opuszczają dom.

A group of nursing home patients is listening to a ghastly weather forecast for the upcoming winter the elderly may not survive. On the same night, a truck brings a transport of coffins. The decision is unanimous. Residents leave the home in panic.

## EROICA
EROICA

**In memoriam Andrzej Munk**

**reż. |** dir. **ANDRZEJ MUNK** [**78'**]

**pt.\ fri 21.09** **22:45** GCF-G

Film stanowi połączenie dwóch nowel. Część pierwsza przedstawia historię warszawskiego cwaniaka Dzidziusia, który przypadkowo zostaje wciągnięty w Powstanie Warszawskie. Druga nowela rozgrywa się w niemieckim oflagu, gdzie krąży legenda o rzekomej ucieczce porucznika Zawistowskiego.

The film is a combination of two short stories. Part one features a Warsaw slyboots Dzidziuś dragged against his will into the Warsaw Uprising. Part two takes place at a German Oflag where circulates a legend about an alleged prison break of Lieutenant Zawistowski.

## **WOJNA ŚWIATÓW - NASTĘPNE STULECIE ** THE WAR OF THE WORLDS: NEXT CENTURY

**reż. |** dir. **PIOTR SZULKIN** [**92'**]

**wt.\ tue 18.09** 21:00 GCF-G

**In memoriam Piotr Szulkin**

Panowanie Marsjan na Ziemi. Zniewolone przez "Obcych" społeczeństwo sterowane jest przez ogromną machinę telewizyjną, której naczelne hasło brzmi: "To my tworzymy rzeczywistość". Telewizja narzuca społeczeństwu wszystkie normy i ustala wartości. Sytuację tę chce przerwać popularny prezenter telewizyjny - Iron Idem.

Martians rule the Earth. Enslaved by "Aliens", mankind is manipulated by leviathan television enforcing norms and defining values with the motto "We create reality". Popular TV anchor-man Iron Idem plans a rebellion.

## **PANNY Z WILKA**
THE MAIDS OF WILKO

**reż. |** dir. **ANDRZEJ WAJDA** [**116'**]

**pt.\ fri 21.09** 17:30 GCF-G

**In memoriam Andrzej Wajda**

Niespełna czterdziestoletni Wiktor Ruben przyjeżdża do wujostwa na wieś, gdzie w pobliskim dworku w gronie kilku dziewczyn spędził młodzieńcze lata. Wiele się zmieniło. Pojawienie się Rubena, jego wspomnienia i chęć ożywienia przeszłości burzą spokój mieszkanek dworu.

Having lost his friend, almost 40-year-old Wiktor Ruben visits his aunt and uncle in the countryside where he spent his youth in a manor house with a group of girls. A lot has changed since then. Ruben's visit, his memories and attempts to bring back the past disturb the ladies of the house and expose their complicated life paths.

## **TAM I Z POWROTEM**
THERE AND BACK

**reż. |** dir. **WOJCIECH WÓJCIK** [**102'**]

**wt.\ tue 18.09** 18:00 GCF-G

**In memoriam Wojciech Wójcik**

Łódź, rok 1965. Adam, wybitny chirurg, od lat stara się o paszport, by móc zobaczyć zostawioną w Anglii rodzinę. Inwigilujący środowisko lekarskie ubek nie pozostawia złudzeń. Spotkany przypadkowo dawny kompan z partyzantki, malarz Piotr, daje nadzieję na inny sposób, choć cena jest wysoka…

Lodz, 1965. Adam, a prominent surgeon, for years has been trying to obtain a passport to visit the family he left in England. A Communist officer monitoring the medical community leaves him in a catch-22 situation. Piotr, a painter and an old friend from the underground, offers a different but costly solution.

# 100 LAT NIEPODLEGŁOŚCI
# A 100 YEARS OF INDEPENDENCE

Przełomowe wydarzenia z najnowszej historii Polski, dylematy Polaków na ich tle oraz sylwetki wybitnych patriotów prezentują filmy, które znalazły się w specjalnej pozakonkursowej sekcji „100 Lat Niepodległości". Obejmuje ona kilkanaście filmów, fabularnych i dokumentów, od Buczkowskiego, Wajdy i Kawalerowicza po Smarzowskiego i Komasę. Pokaz filmu „Szaleńcy" będzie repremierą filmu zrekonstruowanego cyfrowo przez Filmotekę Narodową - Instytut Audiowizualny w ramach projektu Nitrofilm. Seansowi będzie towarzyszyć muzyka na żywo skomponowana przez Stephena Horne'a, jednego z najsłynniejszych twórców muzyki do filmów niemych. W programie sekcji „100 Lat Niepodległości" są również cztery krótkometrażowe filmy w reżyserii Marka Brodzkiego z cyklu „Polska Niepodległa", będącego drugą odsłoną cyklu edukacyjnego „Historia w ożywionych obrazach", wyprodukowanego przez Wytwórnię Filmów Dokumentalnych i Fabularnych. Są to ekranizacje wybranych dzieł malarskich, przedstawiających wydarzenia oraz postacie związane z dążeniami do odzyskania przez Polskę niepodległości.

Ground-breaking events from the recent history of Poland, ensuing dilemmas of Poles, and silhouettes of outstanding patriots – all this you can find in the films selected for the special out-of-competition section. "100 Years of Independence" comprises more than a dozen feature films and documentaries from Buczkowski, Wajda and Kawalerowicz through to Smarzowski and Komasa. A festival screening of *Daredevils* with live music composed by Stephen Horne, one of the leading silent film accompanists, will be an official re-premiere of the film digitally restored in the project Nitrofilm by the National Film Archive – Audiovisual Institute. The section also features four shorts from the cycle "Independent Poland" directed by M. Brodzki. It's the second instalment of the educational series "History in Moving Pictures" produced by the Documentary and Feature Film Studios, adaptations of selected paintings depicting events and historical figures relevant to the struggle for Polish independence.

**SZALEŃCY**
DAREDEVILS
**reż. |** dir. **LEONARD BUCZKOWSKI** [**135'**]
**śr.\ wed 19.09** **19:00** NS
[pokaz + koncert \ screening + concert]

**WROTA EUROPY**
THE GATEWAY OF EUROPE
**reż. |** dir. **JERZY WÓJCIK** [**73'**]
**czw.\ thu 20.09** **17:00** GCF-W
[obowiązują zaproszenia \ by invitation only]

## **POKAZY BEZPŁATNE |** FREE SCREENINGS

**CZARNY CZWARTEK** BLACK THURSDAY
**reż. |** dir. **ANTONI KRAUZE** [**105'**]
**śr.\ wed 19.09** **18:00** KK

**CZŁOWIEK Z MARMURU** MAN OF MARBLE
**reż. |** dir. **ANDRZEJ WAJDA** [**153'**]
**wt.\ tue 18.09** **12:00** KK

**DRESZCZE** SHIVERS
**reż. |** dir. **WOJCIECH MARCZEWSKI** [**102'**]
**wt.\ tue 18.09** **15:30** GCF-G

**MIASTO 44** WARSAW 44
**reż. |** dir. **JAN KOMASA** [**122'**]
**pon.\ mon 17.09** **12:00** KK

**OSTATNI PROM** THE LAST FERRY
**reż. |** dir. **WALDEMAR KRZYSTEK** [**86'**]
**wt.\ tue 18.09** **9:30** GCF-G

**PIANISTA** THE PIANIST
**reż. |** dir. **ROMAN POLAŃSKI** [**142'**]
**czw.\ thu 20.09** **20:30** KK

**POPIEŁUSZKO. WOLNOŚĆ JEST W NAS**
POPIEŁUSZKO. FREEDOM IS WITHIN US
**reż. |** dir. **RAFAŁ WIECZYŃSKI** [**149'**]
**wt.\ tue 18.09** 12:00 GCF-G

**POPIÓŁ I DIAMENT**
ASHES AND DIAMONDS
**reż. |** dir. **ANDRZEJ WAJDA** [**97'**]
**pon.\ mon 17.09** 15:00 KK

**ŚMIERĆ PREZYDENTA**
DEATH OF A PRESIDENT
**reż. |** dir. **JERZY KAWALEROWICZ** [**137'**]
**śr.\ wed 19.09** 15:00 KK

**WESTERPLATTE** WESTERPLATTE
**reż. |** dir. **STANISŁAW RÓŻEWICZ** [**91'**]
**pt.\ fri 21.09** 12:00 KK

**WOŁYŃ** HATRED
**reż. |** dir. **WOJCIECH SMARZOWSKI** [**150'**]
**wt.\ tue 18.09** 18:00 KK

**WSZYSTKO, CO NAJWAŻNIEJSZE**
ALL THAT REALLY MATTERS
**reż. |** dir. **ROBERT GLIŃSKI** [**98'**]
**śr.\ wed 19.09** 11:00 GCF-G

## **Filmy dokumentalne |** Documentary films

**A JEDNAK POLSKA. 1918-1921**
A JEDNAK POLSKA. 1918-1921
**reż. |** dir. **WINCENTY RONISZ** **1992 WFDiF** [**87'**]

**PADEREWSKI.**
**MISTRZ TONÓW I MĄŻ STANU**
**reż. |** dir. **BOHDAN RĄCZKOWSKI** **2001 TVP** [**30'**]
**wt.\ tue 18.09** 15:30 KK

**WYMARSZ** WYMARSZ
**reż. |** dir. **WINCENTY RONISZ** **1988 TVP** [**105'**]
**pon.\ mon 17.09** 17:00 KK

## **Filmy WFDiF |** WFDiF films

**JAN MATEJKO. REJTAN - UPADEK POLSKI**
JAN MATEJKO. REJTAN, OR THE FALL OF POLAND
**reż. |** dir. **MAREK BRODZKI** [**19'**]
**śr.\ wed 19.09** 12:00 KK

**WOJCIECH KOSSAK. EMILIA PLATER W POTYCZCE POD SZAWLAMI**
WOJCIECH KOSSAK. EMILIA PLATER SKIRMISHING AT SZAWLE
**reż. |** dir. **MAREK BRODZKI** [**16'**]
**śr.\ wed 19.09** 12:00 KK

**STANISŁAW KACZOR - BATOWSKI. WEJŚCIE STRZELCÓW JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO DO KIELC**
STANISŁAW KACZOR - BATOWSKI. JÓZEF PIŁSUDSKI'S RIFLEMEN ENTERING KIELCE
**reż. |** dir. **MAREK BRODZKI** [**15'**]
**śr.\ wed 19.09** 12:00 KK

**STANISŁAW MASŁOWSKI. WIOSNA ROKU 1905**
STANISŁAW MASŁOWSKI. SPRING OF 1905
**reż. |** dir. **MAREK BRODZKI** [**15'**]
**śr.\ wed 19.09** 12:00 KK

# PÓŁ WIEKU PO MARCU '68
# 50 YEARS AFTER MARCH '68

W roku 50. rocznicy wydarzeń Marca '68 program FPFF wzbogacił się o dodatkową sekcję filmową, która przywoła historyczne wydarzenia.
„Indeks" Janusza Kijowskiego opowiada o losach mierzącego się z polityczną rzeczywistością studenta Józefa Monety. „Marcowe migdały" Radosława Piwowarskiego to zbiorowy portret pokolenia, którego beztroską młodość brutalnie przerwała antysemicka nagonka w Polsce.
Cztery pozostałe filmy w sekcji to wybitne polskie dokumenty. Punktem wyjścia w filmie „Siedmiu Żydów z mojej klasy" Marcela Łozińskiego jest spotkanie po latach grupy ludzi wypędzonych z Polski. Wspomnienia emigrantów prześladowanych w PRL przedstawia również „Pożegnanie mojego kraju" Andrzeja Krakowskiego. „Dworzec Gdański" Marii Zmarz-Koczanowicz przedstawia losy emigrantów, którzy spotykają się w izraelskim kurorcie nad Morzem Śródziemnym. Dokument Jonathana Rozenbauma „Szczęśliwi Żydzi" to przewrotny filmowy żart z autobiograficznym podtekstem. Reżyser opowiada o emigracji swojego ojca, Marka Rozenbauma.

On the 50th anniversary of March 1968, we enriched the programme of the Polish Film Festival in Gdynia with a unique section commemorating these historical events.
*Index* by Janusz Kijowski tells a story about Józef Moneta, a student challenging the political reality. *March Caresses* by Radosław Piwowarski is a group portrait of a generation whose careless youth was brutally disturbed by an anti-Semitic witch-hunt in Poland. Four other films in this section are remarkable Polish documentaries. In *Seven Jews from My Class* by Marcel Łoziński, several people banished from Poland meet for a friendly reunion. *Farewell to My Country* by Andrzej Krakowski also depicts recollections of emigrants harassed by the state. Maria Zmarz-Koczanowicz's *Dworzec Gdanski* shows the fate of emigrants who meet in an Israeli city by the Mediterranean Sea, and the short documentary by Jonathan Rozenbaum *Happy Jews* is a film joke with an autobiographical twist, the story of his father Marek Rozenbaum's emigration.

**DWORZEC GDAŃSKI**
DWORZEC GDAŃSKI
**reż. |** dir. **MARIA ZMARZ-KOCZANOWICZ** [**55'**]
**pt.\ fri 21.09** 14:00 MK-4

**INDEKS**
INDEX
**reż. |** dir. **JANUSZ KIJOWSKI** [**94'**]
**czw.\ thu 20.09** 14:00 MK-4

**MARCOWE MIGDAŁY**
MARCH CARESSES
**reż. |** dir. **RADOSŁAW PIWOWARSKI** [**89'**]
**czw.\ thu 20.09** 16:00 MK-4

**POŻEGNANIE MOJEGO KRAJU**
FAREWELL TO MY COUNTRY
**reż. |** dir. **ANDRZEJ KRAKOWSKI** [**100'**]
**śr.\ wed 19.09** 11:30 MK-4

**SIEDMIU ŻYDÓW Z MOJEJ KLASY**
SEVEN JEWS FROM MY CLASS
**reż. |** dir. **MARCEL ŁOZIŃSKI** [**40'**]
**pt.\ fri 21.09** 14:00 MK-4

**SZCZĘŚLIWI ŻYDZI**
HAPPY JEWS
**reż. |** dir. **JONATHAN ROZENBAUM** [**6'**]
**śr.\ wed 19.09** 14:00 MK-4

# SKARBY KINA PRZEDWOJENNEGO
# PRE-WAR CINEMA TREASURES

## BESTIA
## THE POLISH DANCER

**reż. |** dir. **ALEKSANDER HERTZ** [**67'**]

**pt.\ fri 21.09** **21:00** GCF-G

Najstarszy – i jedyny z polskiego okresu kariery – zachowany film z udziałem Poli Negri.
Tragiczna historia miłosnego trójkąta. Pola, dziewczyna z prowincji, wykorzystując zakochanego w niej Dmitriego, ucieka z domu. Trafia do wielkiego miasta, gdzie zostaje znaną tancerką i poznaje bogatego Alexisa. Wkrótce zjawia się tu Dmitri…

Beast is the oldest and the only extant film from the Polish period of Pola Negri's career.
Provincial girl Pola uses her admirer Dimitri to run away home. She travels to a big city where she becomes a dancer and gets to know a rich man named Alexis, but Dimitri follows her trail.

## MANIA. HISTORIA PRACOWNICY FABRYKI PAPIEROSÓW
## MANIA. THE HISTORY OF A CIGARETTE FACTORY WORKER

**reż. |** dir. **EUGEN (JENŐ) ILLÉS** [**90'**]

**czw.\ thu 20.09** **11:30** GCF-G

Mania, pracownica fabryki papierosów, ma reklamować nową markę. W pracowni malarza Alexa, autora plakatu reklamowego, poznaje młodego kompozytora Hansa van der Hofa. Zakochuje się w nim z wzajemnością, stając się jego muzą i inspirując do napisania opery. Niestety, piękna kobieta wpada też w oko Morelliemu, wpływowemu mecenasowi sztuki.

Mania, a cigarette factory worker, is chosen to be the face of a newbrand. In Alex's painting atelier, she meets a young composer, Hans van der Hof. They fall in love with each other. Mania becomes Hans's muse and inspires him to write an opera. Unfortunately,Morelli, an influential patron of the arts, is also enchanted by the beautiful woman.

# **POLONICA**
# POLONICA

## **DROGA ASZERA**
## SCAFFOLDING

**reż. |** dir. **MATAN YAIR** [**93'**]

**czw.\ thu 20.09** 19:00 MK-4

Przejmująca opowieść o wchodzeniu w dorosłość oraz intensywnej relacji syna z ojcem. Siedemnastoletni Aszer jest impulsywny, ma kłopoty w szkole i poza nią. Musi stawić czoła ojcu, który już zaplanował mu przyszłość.

A compelling story about coming of age and intense father-son relationship. 17-year-old Asher's impulsive nature is always getting him into trouble at school and elsewhere. The boy needs to face his father, who has already planned his future.

## **ESCAPE**
## ESCAPE

**reż. |** dir. **AGNIESZKA PIOTROWSKA, JOE NJAGU** [**86'**]

**śr.\ wed 19.09** 20:30 GCF-G

Dwudziestokilkuletni Charles wyrusza do Zimbabwe, by dotrzeć do prawdy o swoim ojcu i własnych korzeniach. Rzeczywistość przerasta jego najśmielsze oczekiwania. Współczesna mitologiczna opowieść łączy archetypy afrykańskie z zachodnimi.

Charles, a man in his twenties, travels to Zimbabwe to find the truth about his heritage and his father. What awaits is much different from what he expects. A modern myth that combines African and Western archetypes.

## KAWKI NA DRODZE
WINTER FLIES

**reż. |** dir. **OLMO OMERZU** [**85'**]

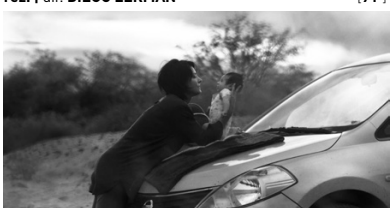
**pt.\ fri 21.09** 20:00 MK-4

Kameralne kino drogi. Dwóch czternastolatków samodzielnie przemierza Czechy skradzionym samochodem. Zły policjant i jeszcze gorsza policjantka próbują ustalić, jakie jest pochodzenie auta i jaki był cel tej niebezpiecznej podróży.

A modest road movie about two 14-year-olds who drive through the Czech Republic in a stolen car. A bad policeman and an even-worse policewoman try to establish where they got the car and what the goal of their dangerous journey was.

## RODZINA NA SPRZEDAŻ
A SORT OF FAMILY

**reż. |** dir. **DIEGO LERMAN** [**91'**]



**śr.\ wed 19.09** 16:30 MK-4

Malena, kobieta przed czterdziestką, jest lekarką z klasy średniej. Mieszka w Buenos Aires. Niedawno straciła dziecko. Po tym traumatycznym doświadczeniu wyrusza w podróż, aby adoptować noworodka z biednej rodziny w północnej Argentynie.

Malena, a woman in her late thirties, is a middle-class doctor in Buenos Aires who has lost a child recently. After this traumatic event, she sets off on a journey to adopt a newborn baby from a poor family in northern Argentina.

## SZRON
FROST

**reż. |** dir. **ŠARŪNAS BARTAS** [**115'**]

**pt.\ fri 21.09** 12:30 MK-8

Dwójka młodych Litwinów zostaje wolontariuszami, którzy z konwojem pomocy humanitarnej jadą z Litwy na Ukrainę. Po drodze ich plany zmieniają się. Trafiają na linię frontu na terenie ogarniętego wojną Donbasu.

Two young Lithuanians volunteer to join a humanitarian aid convoy from Lithuania to Ukraine, but their plans change on the road. They reach the frontline in war-torn Donbass.

## W CIENIU DRZEWA
UNDER THE TREE

**reż. |** dir. **HAFSTEINN GUNNAR SIGURÐSSON** [**104'**]

**pt.\ fri 21.09** **18:00** MK-8

Dwie rodziny, cywilizowani i na pozór spokojni mieszkańcy przedmieść Reykjaviku, angażują się w spór o drzewo rosnące na granicy ich posesji. Pozornie błahy konflikt doprowadza do tyleż absurdalnego, co wstrząsającego finału.

Two families – civilised neighbours in a suburb of Reykjavik – engage in a feud, a borderline tree their bone of contention. The innocent little quarrel comes to both absurd and shocking end.

## ŻNIWA
THE HARVESTERS

**reż. |** dir. **ETIENNE KALLOS** [**102'**]

**pt.\ fri 21.09** **17:00** MK-4

W konserwatywnej społeczności, ponad wszystko ceniącej męskość i siłę, żyje introwertyczny i wrażliwy Janno. O względy matki i własną pozycję musi walczyć z chłopakiem przygarniętym z ulicy przez matkę.

In a conservative community that values masculinity and strength beyond anything else, lives introverted and sensitive Janno. He's forced to fight for status and the mother's attention with an orphan boy she has taken from the street.

# KFF NA FALI
# KRAKOW FILM FESTIVAL CATCHING WAVES

## O OJCACH I SYNACH
## OF FATHERS AND SONS

**reż. |** dir. **TALAL DERKI** [**98'**]

Jak wygląda z bliska życie dżihadystów? Reżyserowi udało się zdobyć zaufanie rodziny islamskiego fundamentalisty, z którą spędził ponad dwa lata, filmując domową codzienność i walkę z wrogiem. W cieniu toczącej się wojny dorasta najmłodsze pokolenie bojowników dżihadu.

What does the life of a jihadist look like in private? The director managed to win the trust of a family of an Islamic fundamentalist and spent over two years filming their everyday life and fight against the enemy. In the shadow of an ongoing war grows the youngest generation of jihadist fighters.

**śr.\ wed 19.09** **19:30** MK-8

## OVER THE LIMIT
## OVER THE LIMIT

**reż. |** dir. **MARTA PRUS** [**74'**]

Młoda Rosjanka trenuje gimnastykę artystyczną. W przygotowaniach do olimpiady w Rio de Janeiro pomagają jej dwie trenerki, reprezentujące różne podejścia do sportowego sukcesu i wchodzące z bohaterką w odmienne relacje.

A young Russian artistic gymnast is preparing for the Olympics in Rio de Janeiro with the help of two coaches. Each of them represents a different attitude towards success in sports. Each builds a different relationship with her athlete.

**czw.\ thu 20.09** **21:00** MK-8

## III
III

**reż. |** dir. **MARTA PAJEK** [**12'**]

**pt.\ fri 21.09** **16:00** MK-8

Kolejna część tryptyku poświęcona koncepcji figury niemożliwej, która ma ilustrować relacje damsko-męskie. Pełna erotyzmu animacja pobudza wyobraźnię i wywołuje dreszcz napięcia. Bohaterowie spotykają się w poczekalni na końcu labiryntu. Rozpoczyna się między nimi gra.

The third part of the animated trilogy is devoted to the concept of an impossible figure to illustrate male-female relationships. Filled with eroticism, III sparks imagination and thrills to the core. Protagonists meet in a waiting room at the end of a labyrinth and start to play a game.

## MIŁOŚĆ BEZWARUNKOWA
UNCONDITIONAL LOVE

**reż. |** dir. **RAFAŁ ŁYSAK** [**40'**]

**pt.\ fri 21.09** **16:00** MK-8

Historia relacji dwudziestokilkulatka i jego babci. Kobieta nie potrafi zaakceptować homoseksualizmu wnuka, mimo to jest on dla niej kimś bardzo ważnym. Tradycyjna religijność każe Teresie postrzegać orientację seksualną Rafała w kategoriach moralnych.

A story about a relationship between a grandmother and a grandson in his twenties. Teresa can't accept Rafał's homosexuality even though the young man is very dear to her. Religious conservatism demands that she perceive his sexual orientation in moral categories.

## SIOSTRY
THE SISTERS

**reż. |** dir. **MICHAŁ HYTROŚ** [**19'**]

**pt.\ fri 21.09** **16:00** MK-8

Podkrakowskie Staniątki: za wielowiekowym murem kryje się najstarszy w Polsce żeński klasztor sióstr Benedyktynek. Jego mieszkankami są pogodne staruszki, nie stroniące od żartów i drobnych uszczypliwości. Z czułością, ale bez sentymentów, opowiadają o życiu w klasztorze.

Behind the ancient wall in Staniątki, near Krakow, there is the oldest Polish monastery of Benedictine Sisters: cheerful old ladies fond of jokes and an occasional pinch of sarcasm. Tenderly, but without sentiment, they talk about their monastic life.

# FILMY Z GDYNI
# FILMS FROM GDYNIA

**POKAZY BEZPŁATNE ** FREE SCREENINGS

## DOTS
DOTS

**reż. |** dir. **ERYK LENARTOWICZ** [**23'**]

**czw.\ thu 20.09** 18:45 KK

W małym australijskim miasteczku pojawia się tajemnicza postać. Mieszkańcy zaczynają umierać. Szef lokalnej policji jest zbyt zajęty zakupem wymarzonego mercedesa, żeby zwrócić uwagę na rozgrywające się wokół wypadki.

A mysterious figure appears in a small Australian town, and people start dying. But the local chief of police is too preoccupied with buying a new Mercedes to realise what's going on.

## GDYNIA. MOJE MIASTO
GDYNIA. MOJE MIASTO

**reż. |** dir. **JERZY RADOS** [**40'**]

**czw.\ thu 20.09** 13:00 KK

Nostalgiczny dokument zmontowany z fragmentów archiwalnych amatorskich nagrań filmowych, przekazanych przez mieszkańców Gdyni w ramach otwartej zbiórki materiałów filmowych, ogłoszonej przy okazji 90-lecia miasta. Ujęcia od lat 50. XX wieku do 1989 roku.

A nostalgic documentary made of amateur films provided by the citizens of Gdynia in an open call for film footage to commemorate the 90th anniversary of the city. The shots date from the 1950s to 1989.

## PRZECHYŁY I WYCHYŁY
## SAILING IN THE DARK

**reż. |** dir. **EWA PODGÓRSKA** [**52'**]

Ryszard, niewidomy menedżer zespołu szantowego, realizuje życiowe marzenie. Wraz z zespołem przemierza Bałtyk. Niewidomi muzycy stają się żeglarzami, stawiają czoła żywiołowi, by zagrać swój pierwszy zagraniczny koncert w Sztokholmie.

Ryszard, a blind manager of a shanty band, makes his life's dream come true. Together with his band, they ship through the Baltic Sea. The blind musicians become sailors and face the waves in order to play their first gig abroad, in Stockholm.

**czw.\ thu 20.09** 16:45 KK

## STANY PRZESZŁE
## PAST STATES

**reż. |** dir. **OLGA BLUMCZYŃSKA** [**29'**]

Młoda polska emigrantka przeprowadza się z Manhattanu na Greenpoint, gdzie szuka kontaktu z Polakami różnych pokoleń. Wysłuchując ich emigracyjnych historii, rozprawia się z własną przeszłością i poczuciem samotności w Nowym Jorku.

A young Polish emigrant moves from Manhattan to Greenpoint, where she contacts Poles of different generations. By listening to their emigration stories, she deals with her own past and loneliness in New York.

**czw.\ thu 20.09** 15:00 KK

# GDYNIA DZIECIOM
# GDYNIA FOR CHILDREN

Gdynia Dzieciom po raz piętnasty zaprasza najmłodszych widzów FPFF w Gdyni na specjalnie dla nich przygotowane seanse i towarzyszące im atrakcje. Podczas kilku dni festiwalowych obejrzeć można pełnometrażowe fabuły oraz krótkie animacje z ostatnich lat: „Tarapaty" w reżyserii Marty Karwowskiej, proponowane przez Studio Filmów Rysunkowych filmy z serii „Kuba i Śruba", „Basia" gdańskiej Grupy Smacznego, „Zubr Pompik" z EGoFILM, „Rodzina Treflików" – animowany musical Marka Skrobeckiego ze Studia Trefl czy „Baśnie i bajki polskie" – produkcje Telewizyjnego Studia Filmów Animowanych. Z uwagi na jubileusz proponujemy młodym widzom także filmy fabularne twórców najbardziej zasłużonych, m.in. „Pan Samochodzik i praskie tajemnice" w reżyserii Kazimierza Tarnasa, „Na tropach Bartka" Janusza Łęskiego czy „Skutki noszenia kapelusza w maju" Krystyny Krupskiej-Wysockiej. W sposób szczególny pragniemy również uczcić przypadające w tym roku osiemdziesiąte piąte urodziny Stanisława Jędryki, w związku z tym na rozpoczęcie przeglądu zaprezentujemy jego przygodowy film „Porwanie". Edukacyjny charakter realizowanego od piętnastu lat cyklu Gdynia Dzieciom podkreśli specjalnie przygotowany na tę okazję zestaw *Edukacja Filmowa Młodych Widzów*, złożony z filmów animowanych autorstwa laureatów Legnickiej Akademii Filmu Animowanego oraz krótkometrażowego filmu „Cinema Adventure" z udziałem uczniów American School in Gdynia. Gdynia Dzieciom to też dzieła artystów zagranicznych od klasyki po filmy współczesne, prezentowane w ramach Panoramy Kina Światowego. Zapraszamy również na warsztaty filmowe. W tym roku proponujemy warsztaty dubbingowe, na których uczestnicy zmierzą się z podkładaniem głosu pod różne postacie filmów animowanych. Gdynia Dzieciom jest organizowana przez SFP przy współpracy Pomorskiej Fundacji Filmowej. Program dofinansowano ze środków Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej.

**17 - 21.09** [obowiązują zapisy]
**KINO HELIOS**

It is the 15th time Gdynia for Children invites the young audience of the Polish Film Festival to screenings and accompanying events tailor-made for them. For a few festival days, kids can watch recent full-length features and short animations such as *Double Trouble* by Marta Karwowska, *Jim and Screw* from the Animated Movies Studio, *Basia* from Gdansk-based Grupa Smacznego, *Pompik the Bison* from EGoFILM, the animated musical *The Treflik Family* by Marek Skrobecki of Studio Trefl and *Polish Fairy Tales* created by the excellent animators of the TV Studio of Animation Films. On its 15th anniversary, Gdynia for Children will not be short of features made by the most eminent directors of children's films, including *Mr Samochodzik and the Secrets of Prague* by Kazimierz Tarnas, *On Bartek's Footsteps* by Janusz Łęski and *The Effects of Wearing a Hat in May* by Krystyna Krupska-Wysocka. Celebrating the 85th birthday of Stanisław Jędryka – one of the giants of children's cinema – the section will open with his adventure film *Hijack*. Gdynia for Children has been introducing young people to film art for fifteen years, so we have prepared a special set of animation shorts. Film Education for Young Audience comprises works by the winners of Legnica Film Academy Animation Workshop and *Cinema Adventure*, a film created with students of American School in Gdynia. But Gdynia for Children goes beyond Polish film. Features by foreign artists, from classic to contemporary, will screen in Panorama of the World Cinema. We would also like to invite our youngest guests to a dubbing workshop. Participants will get hands-on experience giving a voice to all kinds of animated characters known from film and television. Gdynia for Children is organised by the Polish Filmmakers Association, in co-operation with the Pomeranian Film Foundation. The programme is co-financed by the Polish Film Institute.

**17 - 21.09** [by reservation only]
**HELIOS CINEMA**

# PLENER FILMOWY
## PLAC GRUNWALDZKI 2

# OUTDOOR SCREENINGS
## GRUNWALDZKI SQUARE 2

Filmy pełnometrażowe nagradzane w Gdyni, a także najlepsze polskie krótkie metraże ostatnich lat będzie można oglądać na Placu Grunwaldzkim od 17 do 22 września 2018 roku. Na pokazy zapraszają Festiwal Polskich Filmów Fabularnych oraz Telewizja Kino Polska.
W programie nagrodzone Złotymi Lwami filmy: „Bogowie" (2014) w reżyserii Łukasza Palkowskiego, „Body/Ciało" (2015) w reżyserii Małgorzaty Szumowskiej oraz „Ostatnia rodzina" (2016) Jana P. Matuszyńskiego. Obok nich w programie pleneru znalazły się również nagrodzony Srebrnymi Lwami film „Excentrycy, czyli po słonecznej stronie ulicy" (2015) Janusza Majewskiego oraz laureat Nagrody Publiczności, film „80 milionów" (2011) Waldemara Krzystka.
Na sobotę przygotowano aż trzygodzinny blok filmów krótkometrażowych. Otwiera go najlepszy film w Konkursie Filmów Krótkometrażowych 42. FPFF - „Nic nowego pod słońcem" (2017) w reżyserii Damiana Kocura. Widownia zgromadzona na Placu Grunwaldzkim w Gdyni będzie mogła również obejrzeć „Najpiękniejsze fajerwerki ever" (2017) Aleksandry Terpińskiej, nagrodzony w Cannes i doceniony również przed rokiem w Gdyni.
Sobotni plener filmowy to również okazja, by zobaczyć wybrane krótkie metraże, doceniane na festiwalach w Polsce i za granicą, wyprodukowane przez Gdyńską Szkołę Filmową. Będą to filmy: „Dzień babci" (2015) w reżyserii Miłosza Sakowskiego, „Koniec widzenia" (2017) Grzegorza Mołdy oraz „Pola" (2017) Edyty Rembały. Szkoła Wajdy zaprezentuje natomiast dwa dokumenty: nominowany do Oscara© film Anety Kopacz „Joanna" (2013) oraz „Superjednostkę" (2014) Teresy Czepiec.
Współorganizatorem pleneru filmowego podczas 43. FPFF jest Telewizja Kino Polska.
Na wszystkie pokazy wstęp jest wolny.

A fabulous opportunity to see PFFF award-winning films, and the best Polish shorts of the past few years in Plac Grunwaldzki, 17-22 September 2018.
The screenings are organised by Polish Feature Film Festival and Telewizja Kino Polska.
On schedule: the Grand Prix-wining trio of *Gods* (2014), directed by Łukasz Palkowski, *Body* (2015), directed by Małgorzata Szumowska, and *The Last Family* (2016) by Jan P. Matuszyński. Also, PFFF's 2015 runner-up directed by Janusz Majewski *The Eccentrics. The Sunny Side of the Street*, and also Waldermar Krzystek's *80 Million*, the 2011 winner of the Audience Award in Gdynia.
For Saturday, the organisers offer a three-hour serving of shorts. The bloc opens with last year's winner of PFFF's Shorts Competition, *Nothing New under the Sun* (2017) directed by Damian Kocur. The viewers in Gdynia's Plac Grunwaldzki will also be treated to *The Best Fireworks Ever* (2017), directed by Aleksandra Terpińska, the winner of Canal+ Best Short Award at 2017 Cannes, and also winner of accolades and nominations in last year's PFFF in Gdynia.
The Saturday outdoor screenings offers an opportunity to see some internationally and domestically recognised shorts produced by Gdynia Film School. Those include: *Grandma's Day* (2015) directed by Miłosz Sakowski, *Time to Go* (2017) by Grzegorz Molda, and Edyta Rembała's *Pola* (2017). Wajda School will show further two documentaries: the Academy Awards © nominated *Joanna* (2013) by Aneta Kopacz, and Teresa Czepiec's *Super Unit* (2014).
The partners behind this year's outdoor screenings 43rd PFFF and Telewizja Kino Polska.
Free admission to all the screenings.

**17 - 22.09** 20:00
**POKAZY BEZPŁATNE**

**17 - 22.09** 8.00 P.M.
**FREE SCREENINGS**

**BOGOWIE**
GODS
**reż. |** dir. **ŁUKASZ PALKOWSKI** [**112'**]
pon.\ mon **17.09**

**EXCENTRYCY, CZYLI PO SŁONECZNEJ STRONIE ULICY**
THE ECCENTRICS. THE SUNNY SIDE OF THE STREET
**reż. |** dir. **JANUSZ MAJEWSKI** [**112'**]
wt.\ tue **18.09**

**BODY/CIAŁO**
BODY
**reż. |** dir. **MAŁGORZATA SZUMOWSKA** [**90'**]
śr.\ wed **19.09**

**80 MILIONÓW**
80 MILION
**reż. |** dir. **WALDEMAR KRZYSTEK** [**102'**]
czw.\ thu **20.09**

**OSTATNIA RODZINA**
THE LAST FAMILY
**reż. |** dir. **JAN P. MATUSZYŃSKI** [**123'**]
pt.\ fri **21.09**

## **Kino Młodych |** Young Cinema

**NAJPIĘKNIEJSZE FAJERWERKI EVER**
THE BEST FIREWORKS EVER
**reż. |** dir. **ALEKSANDRA TERPIŃSKA** [**29'**]

**NIC NOWEGO POD SŁOŃCEM**
NOTHING NEW UNDER THE SUN
**reż. |** dir. **DAMIAN KOCUR** [**25'**]

**KONIEC WIDZENIA**
TIME TO GO
**reż. |** dir. **GRZEGORZ MOŁDA** [**15'**]

**DZIEŃ BABCI**
GRANDMA'S DAY
**reż. |** dir. **MIŁOSZ SAKOWSKI** [**30'**]

**POLA**
POLA
**reż. |** dir. **EDYTA REMBAŁA** [**20'**]

**JOANNA**
JOANNA
**reż. |** dir. **ANETA KOPACZ** [**40'**]

**SUPERJEDNOSTKA**
SUPERUNIT
**reż. |** dir. **TERESA CZEPIEC** [**20'**]
so.\ sat **22.09**

# WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE
# ACCOMPANYING EVENTS

## FORUM STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH
## POLISH FILMMAKERS ASSOCIATION FORUM

Gdyńskie fora Stowarzyszenia Filmowców Polskich - największej organizacji zrzeszającej ludzi filmu - są od lat miejscem gorących dyskusji na temat najistotniejszych zagadnień dotyczących środowiska filmowego. Choć polskie filmy zdobywają najwyższe laury na międzynarodowych festiwalach, a krajowy boxoffice bije kolejne rekordy, to w sferze organizacyjno-prawnej jest jeszcze bardzo wiele do zrobienia! Tym razem spotkanie filmowców odbędzie się pod hasłem „Fokus na prawo", a wśród poruszonych tematów znajdą się: Ustawa o zbiorowym zarządzaniu prawami autorskimi i prawami pokrewnymi, projekt Ustawy o finansowym wspieraniu produkcji audiowizualnej oraz europejska reforma prawa autorskiego. Zapraszamy do dyskusji. Program Forum znajduje się pod adresem: forum.sfp.org.pl

**22.09.** 12.00
**HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM, SALA TANGO, ORION**

For years now, Gdynia forums of the Polish Filmmakers Association – the biggest such institution in the country – have been hosting heated debates over the most important issues faced by the filmmaking community. Polish films win top awards at international festivals. Domestic box office breaks records. And yet there's still a lot to do in the area of law and organisation! The motto of this year's meeting is "Focus on the Right". We will tackle the Collective Management of Copyright and Related Rights Act, a project of Financial Support for Audiovisual Production Act and a European copyright law reform. Join the discussion! For a full programme of the conference, visit forum.sfp.org.pl.

**22.09.** 12:00 A.M
**HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM, TANGO, ORION ROOM**

## UROCZYSTA GALA WRĘCZENIA NAGRÓD POLSKIEGO INSTYTUTU SZTUKI FILMOWEJ
## POLISH FILM INSTITUTE AWARDS CEREMONY

Nagrody PISF są szczególnym wyróżnieniem w branży filmowej, doceniającym pracę osób i instytucji niezwiązanych z produkcją filmów. To jedyne polskie nagrody za znaczące osiągnięcia w upowszechnianiu i promocji polskiego kina oraz ułatwienie dostępu do polskiej twórczości filmowej. Nagrody PISF przyznawane są od 2008 roku. Kandydatów mogą zgłaszać instytucje kultury, szkoły filmowe, władze samorządowe, instytucje pozarządowe związane z kulturą i inne podmioty oraz osoby działające w sektorze kultury.

**18.09** 21:00 [obowiązują zaproszenia]
**KLUB MUZYCZNY ATLANTIC, UL. 3 MAJA 28, GDYNIA**

In the film industry, Polish Film Institute Awards hold a special place for they recognise the work of people and institutions that don't deal with film production. Given since 2008, they are the only Polish accolades for considerable achievements in popularisation and promotion of Polish cinema and widening access to Polish films. Candidates can be proposed by cultural institutions, film schools, local authorities, non-governmental organisations and other bodies in the cultural sector.

**18.09** 9 P.M [by invitation only]
**ATLANTIC CLUB, 3 MAJA 28 STREET, GDYNIA**

# KARTKA Z POWSTANIA
## A NOTE FROM THE UPRISING

O Powstaniu Warszawskim zrealizowano już wiele filmów, jednak nikt wcześniej nie opowiedział o tym wydarzeniu z wykorzystaniem technologii wirtualnej rzeczywistości.
Pierwsze fabularyzowane widowisko historyczne zrealizowane w technologii wirtualnej rzeczywistości (VR) w Polsce. Opowiada historię jednego z powstańców warszawskich, kpt. Władysława Sieroszewskiego „Sabały", który wychodząc do Powstania w sierpniu 1944 r., otrzymał od swojej córki kartkę z modlitwą. Wtedy jeszcze nie wiedział, że ta kartka wpłynie na jego dalsze losy.
Producentem „Kartki z Powstania" jest Narodowe Centrum Kultury oraz VR Heroes. Projekt zrealizowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

There are many films about the Warsaw Uprising, but no one has ever told a story about this event using virtual reality.
A *Note from the Uprising* is the first fictionalised historical VR spectacle in Poland. It tells the story of Warsaw insurgent Captain Władysław Sieroszewski, aka Sabała. In August 1944, when Sabała was leaving home to join the Uprising, his daughter gave him a piece of paper with a prayer. He couldn't know that it will change his fate.
The spectacle was produced by VR Heroes and the National Centre for Culture and financed by the Ministry of Culture and National Heritage.

**GDYŃSKIE CENTRUM FILMOWE**
**CZERWONE SCHODY PRZY SALI WARSZAWA**

**GDYNIA FILM CENTRE**
**RED STEPS NEXT TO SCREENING ROOM WARSZAWA**

# JAK ONI GRAJĄ?
# WARSZTATY AKTORSKIE MAŁGORZATY POTOCKIEJ
## HOW DO THEY ACT?
## ACTING WORKSHOP WITH MAŁGORZATA POTOCKA

Co jest istotą aktorskiej charyzmy? Gdzie tkwi filmowa magia wielkich ról aktorskich?
Warsztaty „Jak oni grają?", opracowane i prowadzone przez aktorkę Małgorzatę Potocką, zostały pomyślane jako próba udzielenia odpowiedzi na to pytanie. Podczas tegorocznego festiwalu warsztaty odbędą się po raz trzeci. Każde z trzech spotkań będzie poprzedzone projekcją filmu polskiego, a po jego obejrzeniu uczestnicy wraz z prowadzącą przeprowadzą dynamiczną analizę gry aktorskiej w zaprezentowanym dziele, zwracając także uwagę na środki filmowego wyrazu i sposób, w jaki budowana jest postać filmowa. Warsztaty połączone z projekcją filmów „Najlepszy" Łukasza Palkowskiego i "Atak paniki" Pawła Maślony.

What is the essence of acting charisma? Where lies the magic of big performances? *How do they act?* is a programme created and lead by the actress Małgorzata Potocka with an ambition to answer these questions. It's the third time the Festival hosts the workshop. Each of the three meetings begins with a screening of a Polish film. Then, guided by Małgorzata Potocka, participants analyse acting performances attentive to the means of filmic expression and character development. The workshop involves screenings of the following films: *The Fastest* by Łukasz Palkowski and *Panic Attack* by Paweł Maślona.

**19 - 21.09.** 10:00 [obowiązują zapisy]
**GCF - MORSKIE OKO**

**19 - 21.09.** 10.00 A.M. [by reservation only]
**GCF - MORSKIE OKO**

# POKAZY Z AUDIODESKRYPCJĄ I Nnapisami

## FILM SCREENINGS WITH AUDIO DESCRIPTION AND SUBTITLES

FPFF to od wielu już lat wydarzenie kulturalne przyjazne osobom niepełnosprawnym. Jak co roku dwa filmy z Konkursu Głównego festiwalu są prezentowane z wykorzystaniem technik umożliwiających ich odbiór przez osoby niewidome i słabowidzące oraz osoby głuche i niedosłyszące.

Audiodeskrypcja, wykorzystując dodatkowe komentarze słowne, umożliwia odbiór wizualnej twórczości artystycznej i pozwala osobom niewidomym poznawać dorobek kulturalny z zakresu sztuk plastycznych, teatru i filmu.

Technika ta polega na opisaniu znaczących informacji wizualnie, takich jak język ciała, wyraz twarzy, przebieg akcji, sceneria, kostiumy. Zwięzłe opisy werbalne scen pozwalają osobie z dysfunkcją wzroku podążać za rozwijającym się wątkiem historii i zrozumieć, co dzieje się na ekranie.

Dodatkowo filmy, które zaprezentujemy z audiodeskrypcją opatrzone będą także napisami. Dzięki takim udogodnieniom osoby z niepełnosprawnościami sensorycznymi mogą w pełni uczestniczyć w odbiorze filmu.

W tym roku w ramach pokazu z audiodeskrypcją i napisami przygotowaliśmy „Zimną wojnę" w reżyserii Pawła Pawlikowskiego oraz „Juliusza" w reżyserii Aleksandra Pietrzaka.

**JULIUSZ, 22.09 MK2** 16:45
**ZIMNA WOJNA, 19.09 MK6** 18:30

For years, Polish Film Festival has been a disabled-friendly cultural event. As usual, two films from the Main Competition are presented using techniques which enable the blind and visually-impaired as well as the deaf and hard-of-hearing to participate in screenings.

By means of additional verbal commentary, the audio description makes it possible for the blind to become recipients of visual arts, theatre plays and films.

In audio description, significant visual information, such as body language, facial expressions, plot, scenery and costumes, is described. Concise verbal descriptions enable a person with a sight impairment to follow the storyline and understand what is happening on the screen.

The audio-described films will also be subtitled so that viewers with sensory disabilities can fully enjoy the show.

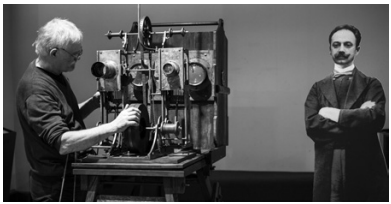
Open for all festival guests, such festival screenings prove that cinematic experience transcends mental and physical barriers and brings together all members of the audience.

This year, we have prepared *Cold War* by Paweł Pawlikowski and *Julius* by Aleksander Pietrzak.

**JULIUS 22.09 MK 2** 4.45 P.M
**COLD WAR 19.09 MK 6** 6.30 P.M

# WYSTAWY
# EXHIBITIONS

## KAZIMIERZ PRÓSZYŃSKI - WYNALAZCA I WIZJONER
KAZIMIERZ PRÓSZYŃSKI – INVENTOR AND VISIONARY



Narodowe Centrum Kultury Filmowej prezentuje instalację poświęconą pionierowi kinematografii, Kazimierzowi Prószyńskiemu, który w swojej pracy nad „ożywieniem fotografii" wyprzedził nawet braci Lumière. Instalacja jest pierwszą w Polsce prezentacją nieudostępnianych wcześniej materiałów. Publiczność festiwalowa obejrzy również jedyny na świecie egzemplarz Biopleografu Prószyńskiego, który został zrekonstruowany przez NCKF i Janusza Króla. Urządzenie jeszcze w tym roku posłuży do rozpoczęcia eksperymentu nad wykonaniem techniką z końca XIX wieku zrekonstruowanej wersji pierwszego polskiego, zaginionego podczas II wojny światowej, filmu fabularnego „Powrót Birbanta".

National Centre for Film Culture presents an installation devoted to Kazimierz Prószyński, the pioneer of cinema, eminent inventor and visionary who breathed life into photography long before the Lumière brothers. The installation features never-before-seen materials. Festival audience will also see the only existing biopleograph reconstructed by the National Centre for Film Culture and Janusz Król. This year, using a 19th-century technique, the biopleograph will be used to recreate the first Polish feature film The Return of a *Merry Fellow* lost during World War II.

**17 - 22.09.** 10:00 - 23:00 **MULTIKINO, FOYER**
**20.09.** 16:30 **WYKŁAD**
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**17 - 22.09.** 10.00 A.M. - 11.00 P.M. **MULTIKINO, FOYER**
**20.09.** 4.30 P.M. **LECTURE**
**GDYNIA FILM CENTRE GALLERY**

## MODA W POLSKIM KINIE PO 1945 ROKU
FASHION IN POST-1945 POLISH CINEMA

Obecność kobiecej mody w polskim kinie wydaje się oczywista. Relacje między nimi są wielowymiarowe i nie dają się łatwo opisać. Proponowany na wystawie organizowanej przez ELLE zestaw filmowych kadrów jest tego odzwierciedlaniem. Znaleźć wśród nich można zarówno kultowe kreacje jakie odbiły się szerokim echem wpływając na modę, jak i wypowiedzi odnoszące się krytycznie do zachodzących przemian. Prezentowane w chronologicznym porządku sceny z jednej strony pozwalają na zrekonstruowanie powojennej historii kobiecej mody oraz filmu, lecz bez przymusu osiągnięcia kompletnego ich obrazu.

Women's fashion is part and parcel of Polish film. But the relationship between the two disciplines is multidimensional and hard to describe. The collection of film frames exhibited by ELLE perfectly reflects just that. There are cult trendsetting outfits and quotes critical towards ongoing changes. Chronologically ordered scenes reconstruct the post-war history of womenswear and film with no pressure to obtain the full picture.

**17 - 22.09.**
**PLAC GRUNWALDZKI**

**17 - 22.09.**
**GRUNWALDZKI SQUARE**

## KINO KRESÓW
INTERWAR PERIOD EASTERN BORDERLANDS CINEMATOGRAPHY

Kresy Wschodnie to nasze źródło mitu i tęsknoty. Na stulecie Niepodległości wracamy więc na wschód II Rzeczypospolitej ze szczególnym sentymentem. Wspomoże nas w tej wędrówce kultura filmowa, bo na Kresach działo się w tej sferze naprawdę wiele. Kino było w tych czasach oknem na świat, ale też rejestratorem życia, emocji, obyczajów i ludzi, stanowiąc dziś bezcenny dokument epoki. Takie są wydobyte z archiwów dokumenty, plakaty, afisze, zdjęcia, amatorskie próby filmowe i recenzje – świadectwa, z jak dynamicznym i fascynującym żywiołem na styku wielu kultur mieliśmy do czynienia. Wystawa „Kino Kresów" organizowana przez Narodowe Centrum Kultury Filmowej odsłania ten utracony świat, będąc zaledwie początkiem pięknej przygody z kinem zza Buga i znad Niemna.

Eastern Borderlands are a source myth and wistful yearnings. Marking the centenary of Poland's independence, we embark on a sentimental journey to the east of the Second Polish Republic. Cinematic culture joins us, as the Borderlands made a name for themselves with film. It was a window to the world, a chronicle of life, emotions, customs and people, and has become a priceless record of the period. Such are the documents, posters, schedules, photographs, clips of amateur footage and home-made reviews – all a testimony to the fascinating force at work at a point in space and time where a multitude of cultures met. A rare glimpse of a lost world, and possibly a mere beginning of a thrilling adventure with film from the land across the River Bug and along the River Neman.

**17 - 22.09.** 10:00 - 23:00
**TEATR MUZYCZNY, PARTER, I PIĘTRO**

**17 - 22.09.** 10.00 A.M. - 11.00 P.M.
**MUSICAL THEATRE, GROUND FLOOR, IST FLOOR**

## PORTRETY REŻYSERÓW I AKTORÓW RAFAŁA PLACKA
RAFAŁ PLACEK – DIRECTORS AND ACTORS IN PORTRAIT

Ideą projektu fotografa Rafała Placka jest zapis w obrazie fotograficznym momentu obecności na festiwalu czołówki polskich filmów. Portrety reżyserów i aktorów pełnią jedynie zastępczą funkcję wobec pragnienia sportretowania wyróżnionych filmów – uchwycenia klimatu i odwzorowania go poprzez relację zbudowaną na planie pomiędzy fotografem a reżyserem. Cykl jest wyrazem utopijnej tęsknoty – sportretowania samego medium, jakim jest film.

The idea behind Rafał Placek's photographic project is to document the presence of the finest Polish films at the Festival. Portraits of directors and actors are only meant to represent their films. Each photo is an attempt to capture the atmosphere of a given motion picture and remodel it through a photographer–director relationship built on a photo set. The whole project is an expression of a utopian desire to make a portrait of film art itself.

**17 - 22.09.** 10:00 - 22:00
**TEATR MUZYCZNY, PARTER, FOYER**

**17 - 22.09.** 10.00 A.M. - 10.00 P.M.
**MUSICAL THEATRE, GROUND FLOOR, FOYER**

## FILMOBCY. MARZEC '68
FILMOBCY. MARZEC ’68

Kiedy mówimy o marcu 1968 roku, trzeba pamiętać, ze symptomy zjawisk, których apogeum wówczas nastąpiło, można było zaobserwować już na początku lat 60. Wydarzenia marcowe poprzedzał szereg alarmujących dla kinematografii zdarzeń. Jerzy Hoffman, Andrzej Krakowski, Krzysztof Rogulski, Andrzej Titkow, Janusz Zaorski, Michał Dudziewicz, Jerzy Matula, Leon Kelcz – naoczni świadkowie opowiadają o Marcu 1968 roku w polskim środowisku filmowym. Na wystawie Muzeum Kinematografii w Łodzi będzie można zobaczyć nie tylko relacje filmowców, ale także oficjalne dokumenty, fotografie (często unikatowe) i plakaty.

**18.09.** 18:00 **WERNISAŻ**
**19.09.** 10:00 - 20:00
**MUZEUM MIASTA GDYNI**

Speaking of March 1968, we must bear in mind that some symptoms of the phenomena which found their culmination in those events had been observable since the early 1960s. March 1968 was predated by a number of alarming events in the film culture. Jerzy Hoffman, Andrzej Krakowski, Krzysztof Rogulski, Andrzej Titkow, Janusz Zaorski, Michał Dudziewicz, Jerzy Matula, and Leon Kelcz – all of whom are eyewitnesses of the anti-Semitic events – provide personal accounts of the Polish filmmaking industry at the time. The exhibition showcases not only the filmmakers' narratives, but also some official documents, photographs (often unique), and posters.

**18.09.** 6.00 P.M. **OPENING**
**19.09.** 10.00 A.M. - 8.00 P.M.
**MUSEUM OF THE CITY OF GDYNIA**

## POLSKA ŚWIATŁOCZUŁA
LIGHTSENSITIVE POLAND

Odrobina wyobraźni, kolorowe latarki i długi czas naświetlania wystarczą, by stworzyć barwne kompozycje i dodać szczyptę magii do codzienności. Każdy ruch ręki zostaje zapisany na zdjęciu w postaci świetlistej smugi. Okazuje się, że za pomocą światła można również malować i pisać, bawić się kolorem, obrysowywać sylwetki, rysować zwierzęta, ludzi, kwiaty i abstrakcyjne kompozycje. W Światłoczułym Punkcie po raz kolejny pokazujemy, jak za pomocą ruchu, barw i iluminacji wyrażać swoje emocje i tworzyć to, co podpowiada nam wyobraźnia. Wykonane w ten sposób fotografie będzie można wydrukować na miejscu lub pobrać z strony internetowej www.polskaswiatloczula.pl.

**17 - 22.09.** 10:00 - 18:00
**PARK RADY EUROPY**

A bit of imagination, colour flashlights and long exposure time are enough to create vibrant images and add a pinch of magic to everyday life. Each hand move is captured on a photo as a flashy smudge. The light opens countless possibilities to play with colour: you can paint, write, trace silhouettes, draw animals, people, flowers or even make entire abstract pictures. At a Lightsensitive Spot we will show you how to express yourself with movement, hues and light and create whatever your imagination holds in store. Then you can print your photos or download them from www.polskaswiatloczula.pl.

**17 - 22.09.** 10.00 A.M. - 6.00 P.M.
**THE COUNCIL OF EUROPE PARK**

## ANDRZEJ JAROSZEWICZ. LUBIĘ FOTOGRAFOWAĆ
ANDRZEJ JAROSZEWICZ. I ENJOY TAKING PHOTOS

Andrzej Jaroszewicz, operator i reżyser filmowy, fotografuje całe życie, bo lubi to robić. Dla niego fotografie są zapisem chwil, ludzi, miejsc i emocji, które prowokują go do ich zarejestrowania, a czasem zinterpretowania poprzez medium fotograficzne. Jak sam mówi, wiele z nich może nie ma wielkiej wartości artystycznej, ale on je lubi. Wystawa prezentowana w czasie festiwalu będzie ich pierwszym publicznym pokazem. Andrzej Jaroszewicz nie ukrywa tremy, bo chociaż wszyscy znamy jego wybitne dokonania jako autora zdjęć filmowych, na polu fotografii wciąż jest nieodkrytym artystą.

**17 - 22.09.** 10:00 - 20:00
**18.09.** 19:00 **WERNISAŻ**
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

Andrzej Jaroszewicz, cinematographer and film director, has been taking photos his entire life because he enjoys doing it. He perceives them as records of moments, people, places and emotions that provoke to be captured with a camera. He admits that many of them have no artistic value, but he likes them anyway. The Festival will host his first public exhibition. Known for outstanding achievements in cinematography, Andrzej Jaroszewicz anxiously awaits his photographic debut.

**17.09.** 10.00 A.M. - 8.00 P.M.
**18.09.** 7.00 P.M. **OPENING**
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## ANDRZEJ PĄGOWSKI PREZENTUJE ARTYSTYCZNY PLAKAT FILMOWY
ANDRZEJ PĄGOWSKI PRESENTS ARTISTIC FILM POSTER

Filmowy plakat artystyczny ma w Polsce wieloletnie tradycje i jest ceniony przez kolekcjonerów nie tylko w Polsce. Jest też często prezentowany na międzynarodowych wystawach i stał się cennym narzędziem promocji polskiego plakatu i polskiego kina zagranicą. Plakat artystyczny, w przeciwieństwie do plakatów komercyjnych jest kolekcjonowany, zbierany i w większości znajduje się w zbiorach Filmoteki Narodowej oraz Muzeum Kinematografii w Łodzi. Dzięki temu nawet po latach za sprawą wystaw organizowanych przez te instytucje, filmy otrzymują „drugie życie" i zostają przypomniane odbiorcom. Wystawa będzie prezentować 20 plakatów autorstwa Andrzeja Pągowskiego oraz między innymi Wilhelma Sasnala, Bartosza Kosowskiego, Agaty Nowickiej, Jakuba Ziółkowskiego do takich tytułów jak m.in. „Essential Killing", „Powidoki", „Kler", „11 minut", „Body/Ciało", „Kamerdyner" i „Jestem mordercą".

**17 - 22.09.** 10:00 - 20:00
**TEATR MUZYCZNY, I PIĘTRO, FOYER**

Artistic film posters have a long-standing tradition in Poland. They are sought after by domestic and foreign collectors and have been frequently shown at international exhibitions. They've become an invaluable tool for promoting both Polish poster and Polish film abroad. Unlike commercial artwork, artistic posters are collected and, in most cases, stored in the National Film Archive and Film Museum in Lodz. Thanks to this, even after many years, films can be brought back to life, and the audience reminded of their existence. The exhibition features 20 posters by Andrzej Pągowski as well as pieces by Wilhelm Sasnal, Bartosz Kosowski, Agata Nowicka and Jakub Ziółkowski for such films as *Essential Killing*, *Afterimage*, *Clergy*, *11 Minutes*, *Body*, *The Butler* and *I'm a Killer*.

**17 - 22.09.** 10.00 A.M. - 8.00 P.M.
**MUSICAL THEATRE, 1ST FLOOR, FOYER**

# LEGALNA KULTURA NA 43. FPFF
## LEGAL CULTURE AT THE 43RD PFF

Zapraszamy do odwiedzenia instalacji Kultura Na Widoku na Placu Grunwaldzkim, która umożliwia dostęp do filmów, muzyki, książek, spektakli oraz wirtualnych spacerów po muzeach. Celem projektu jest mapowanie legalnych źródeł oraz wyrównywanie szans użytkowników w dostępie do kultury – projekt realizowany jest w całej Polsce. Szczególnej uwadze polecamy instalacje tematyczne: – „Przemyśleć stulecie", przygotowaną na 100-lecie Niepodległości oraz instalację poświęconą wynalazcy Kazimierzowi Prószyńskiemu, który przed braćmi Lumière skonstruował aparat do rejestracji i projekcji obrazu. Seansom na Festiwalu będą towarzyszyć spoty „W czerni kina" z udziałem twórców konkursowych filmów. We współpracy z FPFF Legalna Kultura zorganizowała konkurs na spot promujący uczciwe korzystanie z kultury. Fundacja przyzna również Nagrodę Specjalną w Konkursie Filmów Krótkometrażowych. Wydarzenia festiwalowe będziemy relacjonować w mediach społecznościowych i na portalu www.legalnakultura.pl.

We invite you to the installation Culture on View in Grunwaldzki Square where you can access films, music, books and theatrical plays or take virtual tours of selected museums. The nationwide project is aimed at mapping legal sources and providing users with equal chances to access culture. We especially recommend the thematic installation *Think Through a 100 Years* celebrating a 100 years of independence and the one devoted to Kazimierz Prószyński, an inventor who built an image recording and projecting device long before the Lumière brothers. Festival screenings will be preceded by short clips *In the Darkness of a Cinema* starring creators of the competing films. In partnership with the PFF, Legal Culture launched a contest for a clip promoting the honest use of culture. The foundation will also give the Special Award in the Short Film Competition. For news on all festival events, go to our social media pages or visit www.legalnakultura.pl.

# DEBATY I PANELE
# DEBATES AND PANELS

## DEBATA „TWARZĄ W TWARZ"
## FACE TO FACE DEBATE

Festiwal Polskich Filmów Fabularnych otwiera nowy cykl „Twarzą w Twarz", którego bohaterem w premierowej edycji będzie Radosław Śmigulski, dyrektor Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej. Od 18 do 20 września 2018 roku, wszyscy chętni mogą nagrać, w formie wideo, pytania dotyczące aktualnych wyzwań i problemów branży filmowej. W tym celu w Teatrze Muzycznym powstanie specjalna mównica. Pytania wybrane spośród wszystkich nagrań zostaną odtworzone podczas debaty, która odbędzie się 21 września. Rozmowę z Radosławem Śmigulskim poprowadzą moderatorzy, Agnieszka Szydłowska i Max Cegielski.

**21.09.** 14:00
**HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM**

During the 43rd PFF, from 18th through to 20th September 2018, there will be a special platform in the Musical Theatre for everyone who would like to video record oneself asking questions about current challenges and problems faced by the film industry. Selected questions will be played at the 90-minute debate Face to Face scheduled for 21st September. Every holder of media or industry accreditation can participate. As with film screenings, a seat reservation is required. A conversation with Director of the Polish Film Institute Radosław Śmigulski will be moderated by Agnieszka Szydłowska and Max Cegielski. The audience will be encouraged to ask questions.

**21.09.** 2.00 P.M.
**HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM**

## OTWARTE POSIEDZENIE RADY PISF
## OPEN MEETING OF THE POLISH FILM INSTITUTE COUNCIL

Rada PISF m.in. wytycza kierunki działalności Instytutu i zatwierdza Programy Operacyjne. W okresie istotnych zmian w branży audiowizualnej (np. oczekiwane wprowadzenie „zachęt") członkowie Rady chcą wsłuchać się w głosy różnych środowisk w kinematografii, rozeznać obszary, które nie są w działalności PISF zaadresowane lub w których Instytut mógłby działać lepiej. Pierwsze Otwarte Posiedzenie Rady na Festiwalu w Gdyni będzie służyło również wstępnemu podsumowaniu dotychczasowych konsultacji w sprawie PO 2019.
(Uwaga: Osoby, które planują udział w spotkaniu prosimy o pisemne przygotowanie swoich wniosków, aby po posiedzeniu przekazać je członkom Rady. Liczba miejsc przy stole konferencyjnym jest ograniczona.)

**21.09.** 16.00
**HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM, SALA TANGO**

Among its other duties, the Polish Film Institute Council sets new directions for the Institute and approves operational programmes. Facing important changes in the audiovisual industry (e.g. the introduction of "incentives"), members of the Council will listen to various filmmaking communities, diagnose areas that haven't been addressed yet or where the Institute could perform better. In the first open meeting at the Polish Film Festival in Gdynia, the Polish Film Institute Council will also prepare a preliminary summary of recent consultations on operational programmes 2019.
(Notice: Those who plan to participate in the meeting are asked to prepare written proposals to hand in to the Council afterwards. The number of seats at the conference table is limited.)

**21.09.** 4.00 P.M.
**HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM, TANGO ROOM**

## Gdyńskie Centrum Animacji – kolejny element na mapie filmowej Miasta [spotkanie dla mediów]

Gdynia Animation Centre – another hotspot on the local film map [media only event]

Powstaje Gdyńskie Centrum Animacji - jest to nowa inicjatywa grupy TREFL, tworzona we współpracy z Miastem Gdynia. Gdyński Samorząd udostępnił placówce nieruchomości przy ul. Gołębiej. To będzie kolejny element na mapie kulturalnej Gdyni.
Nowa gdyńska inicjatywa ma stanowić przestrzeń do aktywności artystycznej, edukacyjnej i kulturalnej mieszkańców miast regionu i Polski. Stanie się ono miejscem przedstawienia budowanego od ponad 30 lat dorobku twórczego i biznesowego związanego z dziecięcą branżą artystyczną, filmową i zabawkową. Na jego terenie zlokalizowana zostanie przestrzeń edukacyjna, rozrywkowa, a także kulturalna. W Centrum można będzie spróbować swoich sił w pracy nad animacją filmową, wziąć udział w warsztatach artystycznych i twórczych, zajęciach z tworzenia filmów w animacji poklatkowej. Zaplecze merytoryczne Gdyńskiego Centrum Animacji będzie stanowił zespół artystów i twórców popularnego serialu dla dzieci „Rodzina Treflików" na czele z Markiem Skrobeckim.Gdyńskie Centrum Animacji ma stać się miejscem relaksu i rozrywki dla całych rodzin, wyposażonym w małą salę kinową, teatralną, salę zabaw oraz specjalnie wydzieloną strefę gier.
Dla głodnych kultury przewidywane są spotkania autorskie, wyjątkowa ekspozycja kart do gry, a także wystawa obrazująca proces tworzenia gier i puzzli.
Działalność Gdyńskiego Centrum Animacji wpisuje się w realizowaną konsekwentnie od lat politykę Miasta Gdynia nastawioną na budowę silnego ośrodka filmowo-kulturalnego.
Potwierdzenie uczestnictwa w wydarzeniu:
j.suwik@trefl.com

**19.09.** 14:00
**GCF-GOPLANA**

Gdynia Animation Centre, a new initiative of TREFL Group in collaboration with the City of Gdynia, is currently at its inception stage. The local authorities of Gdynia have granted the outfit the use of property at ul. Gołębia. The centre is going to be a yet another asset to the cultural map of Gdynia.
The initiative sets out to provide some space for artistic, educational, and cultural activity for the members of the region's communities, while not shying away from would-be contributors across the land. The venue will also proudly showcase more than three decades of artistic and commercial legacy of the industry catering to children's needs through arts, film and toys. It will boast spaces dedicated to education, entertainment, and culture.
The Centre will be open for those willing to give it a go in film animation, take part in artistic and creative workshops, or classes in stop-motion animation filmmaking. The expert support to Gdynia Animation Centre will be provided by the team behind The Treflik Family, a popular series for children, and headed up by Marek Skrobecki, one of the series directors.
One of Gdynia Animation Centre ambitions is to establish itself as a family leisure and entertainment destination, which offers such facilities as a small cinema, a theatre, a playroom, and a purpose-made game zone.
Culture vultures are invited to swoop down and enjoy the centre's meetings with authors, or bespoke exhibitions presenting card games, and the development process of games and jigsaw puzzles.
The activity of Gdynia Animation Centre is a yet another step in the long-term policy of the authorities of Gdynia, which aims to establish the city as a strong film and cultural centre.
Contact to confirm your attendance to:
j.suwik@trefl.com

**19.09.** 2:00 P.M.
**GCF-GOPLANA**

## 100 LAT NIEPODLEGŁOŚCI
A 100 YEARS OF INDEPENDENCE

## Współczesny polski film historyczny po 2005 roku
Post-2005 contemporary Polish historical film

Od powołania w 2005 roku Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej polski film historyczny przeżywa okres renesansu. Ostatnia dekada przyniosła łącznie kilkadziesiąt fabuł oraz liczne filmy dokumentalne. Dzieła te wpisały się w ożywiony dyskurs publiczny dotyczący prezentowania, dlatego podczas 43. FPFF odbędzie się spotkanie Sekcji „Film i Historia" Polskiego Towarzystwa Badań nad Filmem i Mediami. Uczestnicy konferencji podsumują dorobek polskiego kina historycznego ostatnich lat oraz zaprezentują różnorodne metody badawcze pozwalające opisywać ekranowe emanacje przeszłości. Całość zwieńczy debata z udziałem Wojciecha Marczewskiego, Ewy Puszczyńskiej, Rafała Wieczyńskiego, Arkadiusza Gołębiewskiego i Krzysztofa Kornackiego.
**Prowadzenie:** Piotr Kurpiewski

**19.09.** 10:00 **KONFERENCJA**
**19.09.** 18:00 **DEBATA**
**TEATR MUZYCZNY, SCENA KAMERALNA**

Since the establishment of the Polish Film Institute in 2005, Polish historical film has been experiencing a renaissance. In the last decade, we produced dozens of feature films and numerous documentaries. These works led to a heated public debate on presenting history, which is why the 43rd PFF will host a meeting of Film and History Section of the Polish Society for Film and Media Studies. Participants will sum up recent achievements in historical film and present various research methods to describe filmic representations of the past. The conference will end with the debate with Wojciech Marczewski, Ewa Puszczyńska, Rafał Wieczyński, Arkadiusz Gołębiewski and Krzysztof Kornacki.
**Host:** Piotr Kurpiewski

**19.09.** 10.00 A.M. **CONFERENCE**
**19.09.** 6.00 P.M. **DEBATE**
**MUSICAL THEATRE, CHAMBER STAGE**

# GDYNIA INDUSTRY
GDYNIA INDUSTRY

Już po raz trzeci odbędzie się seria spotkań branżowych środowiska filmowego pod szyldem Gdynia Industry. To okazja do spotkań, wymiany doświadczeń oraz poruszenia ważnych tematów związanych z polskim kinem. Panele dyskusyjne są przeznaczone dla twórców, producentów, profesjonalistów branży filmowej oraz studentów szkół filmowych. W ich ramach odbędą się dyskusje o sytuacji scenarzystów w Europie, dystrybucji internetowej, źródłach finansowania filmów, kinie dla dzieci, klastrach filmowych oraz filmach historycznych.
Gdynia Industry organizowane jest przez Festiwal Polskich Filmów Fabularnych we współpracy z Polskim Instytutem Sztuki Filmowej oraz w partnerstwie z KIPA, TVN, Polsat, Ambasadą Malty, Forum Polsko-Belgijskim, Warsaw Kids Forum, Stowarzyszeniem Polskich Producentów Animacji, Studiem Munka oraz Kancelarią LSW Leśnodorski Ślusarek i Wspólnicy.

It is a third time PFFF hosts a series of filmmaking industry events under the umbrella name of Gdynia Industry. Its aim is to grant the film industry a genuine opportunity to meet, share experiences and reflect on important topics related to Polish cinema. Discussion panels have been conceived as dedicated for producers, filmmaking professionals and film school undergraduates. Discussions will dwell upon the situation of scriptwriters in Europe, e-distribution channels, finance sources for film production, cinematography for children, filmmaking clusters and historical period dramas.
Gdynia Industry is organised by PFFF in cooperation with Polish Film Institute, and in partnership with KIPA, TVN, Polsat, the Embassy of Malta, the Polish-Belgian Forum, Warsaw Kids Forum, the Association of Polish Animation Producers, Munk Studio, and Kancelaria LSW Leśnodorski Ślusarek i Wspólnicy, a law firm.

## Harmonogram spotkań Gdynia Industry
Gdynia Industry schedule

**czw.\ thu 20.09** **SCENA KAMERALNA \ CHAMBER STAGE**

**12:30-14:30** **TVN i Polsat – Nowe możliwości współpracy dla polskich producentów, reżyserów, scenarzystów ** New professional opportunities for polish producers, directors and screenwriters

**16:30-17:30** **Johann Grech: Przyciąganie produkcji filmowej i telewizyjnej na Maltę ** Attracting film and tv production to Malta

**czw.\ thu 20.09** **SALA OMEGA HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM**

**14:00-16:00** **10-lecie Regionalnych Funduszy Filmowych ** 10 years of Regional Film Funds—jubilee cocktail party

**pt.\ fri 21.09** **SCENA KAMERALNA \ CHAMBER STAGE**

**12:00-14:00** **Kobiety Filmu 50/50 w 2020 ** Film women 50/50 in 2020

**15:00-15:30** **Warsaw Kids Film Forum**

**15:30-16:00** **Stowarzyszenie Polskich Producentów Animacji ** Association Of Polish Animation Producers—SPPA

**16:30-17:30** **Szukamy nowego Munka - 10-lecie Studia Munka ** Searching for a new Munk - 10 years of Munk Studio

**18:00-19:30** **Dystrybucja i promocja międzynarodowa polskiej twórczości audiowizualnej - debata kancelarii LSW ** International distribution and promotion of polish audio-visual content

## TVN i Polsat – Nowe możliwości współpracy dla polskich producentów, reżyserów, scenarzystów

New professional opportunities for polish producers, directors and screenwriters

Stacje telewizyjne otwierają się na współpracę ze środowiskiem producentów, reżyserów, operatorów i scenarzystów. Zarówno w wymiarze filmów telewizyjnych jak i produkcji filmów pełnometrażowych, tworząc nową jakość w polskim przemyśle filmowym. TVN nie tylko zaspokaja oczekiwania tradycyjnego widza, którym niewątpliwe jest kobieta, ale rozszerza swój zasięg o odbiorcę Playera, widza poszukującego konkretnych i mocniejszych programów. Cyfrowa Strefa Twórców Grupy Polsat realizuje produkcję, koprodukcję i dystrybucję filmów kinowych m.in. „Najlepszy" czy „Dywizjon 303.

**TVN Discovery Polska. O możliwościach współpracy ze środowiskiem** – Anna Waśniewska-Gill, Dorota Kośmicka-Gacke, Kaśka Śliwińska-Kłosowicz
**Polsat. Cyfrowa Strefa Twórców** – Agnieszka Odorowicz

TV stations are opening up for collaboration with producers, directors, cinematographers and screenwriters in the field of TV and feature-length film production, offering a new quality in Polish film industry. TVN not only satisfies the needs of traditional, mostly female, viewers but also reaches out to Player users who look for more serious, premium content. Polsat Group's Digital Zone for Artists produces, co-produces and distributes such feature films as *The Fastest* and *303 Squadron*.

**TVN Discovery Polska. On the possibilities of cooperation with the film industry** – Anna Waśniewska-Gill, Dorota Kośmicka-Gacke, Kaśka Śliwińska-Kłosowicz
Polsat Group's Digital Zone for Artists – Agnieszka Odorowicz

## Przyciąganie produkcji filmowej i telewizyjnej na Maltę

Attracting film and tv production to Malta

Johann Grech, Przewodniczący Maltańskiej Komisji Filmowej, zaprezentuje Maltę jako kraj atrakcyjny dla filmowców i producentów. Maltańskie wyspy były morzem dla wojsk Troi, ulicami dla tajnych agentów Stevena Spielberga oraz pustynią dla walk w Gladiatorze. Na Malcie znajduje się największy w Europie kompleks wodny Infinity SFX, który daje jedyną w swoim rodzaju szansę na stworzenie najgwałtowniejszych i najbardziej widowiskowych sztormów – przy zachowaniu pełnego bezpieczeństwa i kontroli filmowania. Podczas spotkania zaprezentowane zostaną działania MKF, ukierunkowane na przyciągnięcie, utrzymanie i rozwój możliwości biznesowych na Malcie.

Malta Film Commissioner Johann Grech will present Malta as the right place for filmmakers and producers. Maltese islands accommodated Trojan army, Steven Spielberg's secret agents, and fights in Gladiator. Malta is home to Infinity SFX, the biggest water facility in Europe equipped to create the most violent and spectacular sea storms in entirely safe and fully-controlled conditions. At the meeting, the Malta Film Commission will introduce participants to an offer dedicated to attracting, keeping and developing business opportunities in Malta.

Harmonogram spotkań Gdynia Industry - strona 69

Gdynia Industry schedule - page 69

## 10-lecie Regionalnych Funduszy Filmowych – koktajl jubileuszowy

10 years of Regional Film Funds—jubilee cocktail party

Od 10 lat Regionalne Fundusze Filmowe są drugim, obok PISF, stałym źródłem finansowania polskiego kina. Dotychczas wsparły 499 filmów, w tym 186 fabularnych kwotą ponad 72 milionów złotych, przez co wywarły znaczny wpływ na rozwój kinematografii. Dzięki jedenastu Funduszom powstały takie filmy jak „Ida", „Jesteś Bogiem", „Twój Vincent", „Pokot", „Cicha noc" czy „Zimna wojna". Świętujmy razem 10-lecie Regionalnych Funduszy Filmowych.

It has been ten years now since the Regional Film Funds rose to the status of the second by value permanent source of finance for Polish cinema production, runners-up only to Polish Film Institute. To-date, the Funds have collectively provided finance amounting to PLN 72m, which meant some relief to 499 films in the making, 186 of those feature-length, and also had a lot of say on the development of cinematography in Poland. The eleven Funds have had their contribution to such productions as: *Ida*, *You Are God*, *Loving Vincent*, *Spoor*, *Silent Night* or *Cold War*. Join us in celebrating 10th anniversary of Regional Film Funds.

## Warsaw Kids Film Forum

Warsaw Kids Film Forum

Jak to się stało, że w Niemczech powstaje kilkanaście produkcji familijnych rocznie? Jak wygląda rynek tego typu kina w innych europejskich krajach? Czy wyniki ostatnich polskich filmów dla młodego widza są obiecujące? O potencjale sprzedażowym oraz dystrybucyjnym produkcji dziecięcych i familijnych na przykładzie kina europejskiego oraz polskiego opowie Szef Działu Edukacji Stowarzyszenia Nowe Horyzonty Maciej Jakubczyk.

How come that Germany produces more than a dozen family films each year? What does the family film market look like in other European countries? How promising is the revenue of recent Polish films for the young audience? Head of Education Department of the New Horizons Association Maciej Jakubczyk will speak about commercial and distribution potential of children and family films, giving examples from the Polish and European market.

Harmonogram spotkań Gdynia Industry - strona 69

Gdynia Industry schedule - page 69

## Kobiety Filmu 50/50 w 2020

Film Women 50/50 in 2020

Inicjatywa Kobiety Filmu - zrzeszająca ponad 3000 kobiet pracujących w branży filmowej w Polsce - podczas festiwalu zaprasza na spotkanie poświęcone sytuacji polskich filmowczyń w odniesieniu do dyrektywy Komisji Europejskiej „50/50 w 2020". To ogólnoeuropejska akcja, której celem jest wyrównanie szans kobiet i mężczyzn filmowców – nie tylko poprzez parytety we wszystkich ciałach decydujących o przyszłości europejskiej kinematografii, komisjach eksperckich i jurorskich, ale także o równy dostęp do finansowania. Eksperci i filmowcy odpowiedzą na pytania, co oznacza pojęcie parytet oraz zastanowią się nad propozycjami rozwiązań, które umożliwią zwiększenie roli kobiet w filmie. Zostaną również przedstawione wyniki badań z ostatnich 12 lat dotyczące pozycji kobiet w polskim przemyśle filmowym.

Film Women Initiative gathering over 3000 women of Polish film industry organises a meeting on the situation of female filmmakers in the light of a European Commission directive enforcing "50/50 by 2020". It's a European programme to equal chances of female and male filmmakers not only through parity in every institution responsible for the future of European cinema, expert commission and jury but also through an equal access to financing. Experts and filmmakers will answer questions about parity and discuss possible solutions to increase women's role in cinema. Results of a 12-year research on the status of women in the Polish film industry will also be presented.

## Co słychać w polskiej animacji

What's up in polish animation

Polska Animacja z roku na rok ma się coraz lepiej. Twórcy rodzimych filmów animowanych coraz częściej zapraszani są ze swoimi projektami na prestiżowe festiwale oraz przeglądy. Polska Animacja stała się funkcjonującą na rynku międzynarodowym marką, która stale się rozwija i szuka nowych kierunków. Stowarzyszenie Producentów Polskiej Animacji zaprezentuje najnowsze projekty polskich pełnometrażowych filmów animowanych, będących aktualnie na etapie rozwoju oraz produkcji.
**Prezentują:** Robert Jaszczurowski - Prezes Stowarzyszenia Producentów Polskiej Animacji oraz Zofia Horszczaruk - Koordynator ds. Komunikacji Stowarzyszenia Producentów Polskiej Animacji

Polish Animation has been getting ever more prominent and successful in the past few years. The nation's animated film artists, and their projects, are increasingly more often invited to prestigious festivals and review events. Polish Animation has earned itself a name on the international market, and turned into a genuine brand, which eschews no opportunity to grow and explore the unexplored. The Association of Polish Animation Producers will present those Poland's latest feature animated film projects, which are currently at development or production stages.
**Speakers**: Robert Jaszczurowski – Head of the Association of Polish Animation Producers, and Zofia Horszczaruk – Communicaitons Coordinator at the Association of Polish Animation Producers

Harmonogram spotkań Gdynia Industry - strona 69

Gdynia Industry schedule - page 69

## Szukamy nowego Munka - 10-lecie Studia Munka

Searching for a new Munk - 10 years of Munk Studio

Studio Munka-SFP, największy w Polsce producent krótkometrażowych filmów w 2018 roku, obchodzi swoje 10. urodziny. Dotychczas w Studiu powstało 95 krótkich fabuł, 54 dokumentów i 22 animacji. Kilkadziesiąt kolejnych filmów jest w produkcji. Ponadto w Studiu powstało osiem pełnometrażowych debiutów fabularnych. Od samego początku istnienia głównym celem Studia Munka jest pomoc młodym twórcom od etapu preprodukcji, produkcję, a na promocji i dystrybucji filmów kończąc. Podczas spotkania z okazji 10-lecia Studia Munka porozmawiamy o tym jak przez 10 lat zmieniało się Studio oraz Polska kinematografia.
**Uczestnicy:** Jacek Bromski, Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński, Piotr Domalewski, Bartek Konopka.
**Prowadzenie:** Błażej Hrapkowicz

The biggest Polish short film producer Munk Studio–PFA celebrates its 10th birthday. The studio has released 8 full-length feature debuts, 95 short features, 54 documentaries and 22 animations. Dozens of new films are in production. Right from the start, the chief aim of Munk Studio has been to help young filmmakers from the preproduction and production through to promotion and distribution. At the meeting celebrating the 10th anniversary of Munk Studio, we will talk about its evolution and changes in Polish cinema.
**Participants:** Jacek Bromski, Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński, Piotr Domalewski, Bartek Konopka.
**Host:** Błażej Hrapkowicz

## Dystrybucja i promocja międzynarodowa polskiej twórczości audiowizualnej - debata kancelarii LSW

International distribution and promotion of polish audio-visual content

Polskie produkcje filmowe są coraz bardziej doceniane na świecie, dlatego podczas debaty organizowanej przez Kancelarię LSW porozmawiamy o najlepszych sposobach promocji i dystrybucji filmów. Zaproszeni goście opowiedzą o tym jak zaistnieć na najważniejszych festiwalach filmowych na świecie, jak skutecznie poprowadzić promocję oscarową, jaką obrać strategię promocyjną oraz ile ona kosztuje.
**Uczestnicy:** Alicja Grawon-Jaksik (dyrektor Krajowej Izby Producentów Audiowizualnych), Sean Bobbit (producent „Loving Vincent", CEO BreakthruFilms), Izabela Kiszka-Hoflik.
**Prowadzenie:** Maciej Kubiak (Leśnodorski Ślusarek i Wspólnicy)

Polish films are increasingly acclaimed in the world, which is why during a debate organised by Kancelaria LSW we'll address the best ways to promote and distribute films. Our guests will talk about how to make a statement at the most prestigious film festivals, reveal the key to an Oscar campaign, what strategy to pick and how much it costs.
**Participants:** Alicja Grawon-Jaksik (Director of the National Chamber of Audiovisual Producers), Sean Bobbit (producer of Loving Vincent, CEO BreakthruFilms), Izabela Kiszka-Hoflik.
**Host:** Maciej Kubiak (Leśnodorski Ślusarek i Wspólnicy).

Harmonogram spotkań Gdynia Industry - strona 69

Gdynia Industry schedule - page 69

# PROMOCJA KSIĄŻEK
# PROMOTION OF BOOKS

## Andrzej i Krystyna. Późne obowiązki
## Andrzej and Krystyna. Late Chores

**WITOLD BEREŚ i KRZYSZTOF BURNETKO**

Andrzej Wajda i Krystyna Zachwatowicz – najbardziej twórcze polskie małżeństwo. Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha, szkoła filmowa Wajdy w Warszawie, krakowski Pawilon Czapskiego, Agora, pawilon z witrażami Wyspiańskiego w Krakowie. Wspólne filmy i spektakle. Wszystko opisane na podstawie rozmów z obojgiem artystów oraz tysięcy prywatnych zapisków. Do tego życie artystów, Piwnica pod Baranami, miłość. I ostatni wspólny wywiad. O małżeństwie piszą też ich przyjaciele, twórcy i humaniści: Krystyna Janda, Janusz Gajos, Allan Starski, Agnieszka Holland, Marek Kondrat, Robert Więckiewicz.

Andrzej Wajda and Krystyna Zachwatowicz were the most creative Polish couple. Manggha Museum, Wajda School in Warsaw, media company Agora, Józef Czapski's Pavilion and Wyspiański 2000 Pavilion with artist's stained-glass windows in Krakow. Together they made films and plays. All their ventures have been well-described based on conversations with both artists and thousands of private notes Plus their life, Piwnica pod Baranami, love, and the last interview together. Krystyna Janda, Janusz Gajos, Allan Starski, Agnieszka Holland, Marek Kondrat, Robert Więckiewicz – their friends, creators and humanists – also spared a few words.

**18.09.** 18:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**18.09.** 6.00 P.M
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## Anioły nie znają wstydu
Angels Don't Know Shame

**MARCIN BORCHARDT**

Autor skupił się na nowojorskim kinie undergroundowym od połowy lat pięćdziesiątych do końca wieku, analizując je przez pryzmat transgresji – „manifestacji wolności człowieka". Postrzegając ją jako kategorię estetyczną, wkracza na obszar wypowiedzi artystycznych, które nie znają granic, nie stronią od przemocy czy seksu. Książka jest opowieścią o artystach, buntownikach z nurtu nowojorskiej kontrkultury i kinowego undergroundu (Kenneth Anger, Andy Warhol), no wave cinema (Amos Poe, Eric Mitchell), partyzanckiej telewizji (RainDance Corporation) i kina transgresji (Nick Zedd, Richard Kern), których twórczość kwestionowała porządek tego świata.

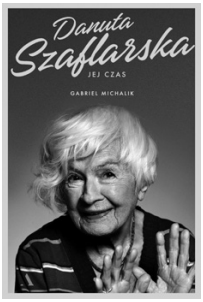
The author focuses on New York underground cinema from the mid-1950s to the end of the century and analyses it through the prism of transgression – "a manifestation of human freedom" – treated as an aesthetic category. Exploring boundless artistic utterances inclusive for violence and sex, the book tells a story about rebels representing New York counter-culture and underground film (Kenneth Anger, Andy Warhol), no wave cinema (Amos Poe, Eric Mitchell), guerrilla television (RainDance Corporation), and the cinema of transgression (Nick Zedd, Richard Kern), whose works questioned the order of our world.

**19.09.** 18:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**19.09.** 6.00 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## Danuta Szaflarska. Jej czas
Danuta Szaflarska. Her Time

**GABRIEL MICHALIK**




Świat Danuty Szaflarskiej zmieniał się w szalonym tempie. Dzieciństwo spędziła w galicyjskiej wsi, dorastała w Nowym Sączu i Krakowie, pierwsze kroki wśród kulturalnej elity stawiała w przedwojennej Warszawie; debiutowała w okupowanym Wilnie, po czym wróciła do ogarniętej wojną Warszawy, by naprawdę przeżyć to, co później zagrała w „Zakazanych piosenkach". Piękny finał jej kariery rozegrał się w filmach Doroty Kędzierzawskiej oraz w Teatrze Rozmaitości. Autor nakreślił subtelny portret legendy teatru i kina, ludzi, których napotkała, oraz epoki, którą mimo dramatycznych przeszkód przeżyła z naturalną elegancją, wdziękiem i niezwykłą pogodą ducha.

Danuta Szaflarska's world kept changing frantically. She spent her childhood in a Galician village, grew up in Nowy Sacz and Krakow, took her first steps among the cultural elite in pre-war Warsaw and debuted in occupied Vilnius only to return to the war-torn capital and go through what she later performed in *Forbidden Songs*. Her career came to a beautiful end in Rozmaitości Theatre and highly acclaimed films by Dorota Kędzierzawska. Michalik wrote a subtle portrait of an acting legend, people she met along the way and the times she lived in never short of natural elegance, grace and unparalleled optimism despite many dramatic obstacles.

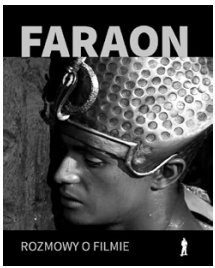
**19.09.** 16:30
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**19.09.** 4.30 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## Faraon. Rozmowy o filmie

Pharaoh. Discussing the Film

**POD REDAKCJĄ ** EDITED BY
**SEWERYNA KUŚMIERCZYKA**




Zbiór szesnastu rozmów z twórcami filmu Jerzego Kawalerowicza „Faraon", uzupełnionych wypowiedzią egiptologa. Zawiera unikalne zdjęcia z okresu realizacji. Rozmowy przedstawiają pracę filmowców uczestniczących w jednym z największych i najtrudniejszych przedsięwzięć w historii polskiej kinematografii. Książka udowadnia, że można w fascynujący sposób opowiadać o idei filmu zawartej w scenografii, o sztuce operatorskiej, organizacji planu i kierowaniu statystami, o charakteryzacji, kostiumach, rekwizytach, o procesie komponowania muzyki i pracy nad udźwiękowieniem.

A collection of sixteen interviews with the creators of Jerzy Kawalerowicz's film *Pharaoh* supplemented with a commentary by an Egyptologist and unique photographs from the production period. The filmmakers talk about their role in one of the biggest and most challenging endeavours in Polish cinema. The book proves that it's possible to talk about the idea of the film embedded in production design. About cinematography, set and extras management, makeup and costumes. About composing score and designing sound. All in a captivating manner.

**21.09.** 18:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**21.09.** 6.00 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## Jest życie po końcu świata

There Is Life after the World Ends

**JOANNA KOS-KRAUZE i ALEKSANDRA PAWLICKA**

„Dług", „Mój Nikifor", „Plac Zbawiciela" – wybitne filmy, o których słyszał prawie każdy. Za ich sukcesem – obok Krzysztofa Krauze – stoi jego partnerka w pracy i życiu – Joanna Kos-Krauze. Ostatni film, „Ptaki śpiewają w Kigali", ukończyła po śmierci męża. Ta książka to nie jest zwykły wywiad rzeka. Osobista rozmowa z reżyserką przeplatana jest reportażami z Rwandy, kraju, który stał się drugim domem Joanny. To przepiękna, choć momentami dotkliwa, opowieść o sile miłości, determinacji i przebaczenia. O sile kraju, który odbudowuje się po wojnie domowej, i sile kobiety, która przeżywa osobisty koniec świata i po nim się podnosi.

*The Debt, My Nikifor, Saviour Square* – almost everyone has heard of these remarkable films. There are two people responsible for their success, Krzysztof Krauze and his wife, Joanna Kos-Krauze. His death forced her to finish their last film *Birds Are Singing in Kigali* on her own. This book is not yet another extended interview. It's a private conversation interjected with reportages from Rwanda, a place that's grown on Joanna so much it's become her second home. It's a story about the power of love, determination and forgiveness. About the strength of the country rebuilding itself after a civil war and about the strength of the woman who's experienced her own world's end but now rises.

**21.09.** 15:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**21.09.** 3.00 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## Kieślowski. Zbliżenie

Kieślowski. A Close-up

**KATARZYNA SURMIAK-DOMAŃSKA**

„– Co porabiasz, Krzysiek?
– No, jestem w Warszawie, staram się nakręcać jakieś filmy, kombinuję, czasem mi wychodzi, czasem nie wychodzi…"
Jak doszło do tego, że chłopak uciekający przed prześladującą jego rodzinę chorobą został reżyserem filmowym? Jak to się stało, że twórca, któremu nawet najbliżsi współpracownicy przepowiadali koniec, odniósł światowy sukces? Dlaczego świat końca dwudziestego wieku chciał w nim widzieć proroka? Ta książka to pełen niuansów reporterski portret artysty, który mimo spektakularnego sukcesu zmagał się z widmem niespełnienia.

"– What's up, Krzysiek?
– Well, I'm in Warsaw. Trying to make some films. Struggling a bit. Sometimes it works and sometimes it doesn't…"
How come a boy who had been trying to avoid a family illness became a film director? How come the creator written off by his closest collaborators achieved a global success? Why did the world at the end of the 20th century want to see him as a prophet? And why – as one of his friends put it – was he "working like a dog"? This book is an intricate portrait of the artist who struggled with a lack of self-fulfilment despite his spectacular success.

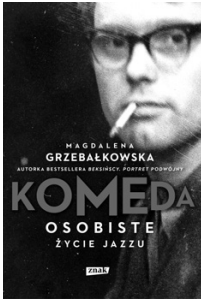
**18.09.** 17:00
**CENTRUM GDYNIA WATERFRONT, MK 8**

**18.09.** 5.00 P.M.
**GDYNIA WATERFRONT CENTRE, MK 8**

## Komeda. Osobiste życie jazzu

Komeda. The Private Life of Jazz

**MAGDALENA GRZEBAŁKOWSKA**




Człowiek tajemnica. Listów nie pisał. Dzienników nie prowadził. Większość tego, co wiemy o Krzysztofie Komedzie, pochodzi ze wspomnień jego żony. By poznać prawdę o jednym z najwybitniejszych polskich muzyków, którego kołysankę z „Dziecka Rosemary" nucił cały świat, autorka odwiedza m.in. państwa skandynawskie, Rosję i Stany Zjednoczone. Dociera do ostatniego żyjącego świadka tragicznego upadku ze skarpy i jako pierwsza przedstawia jego wersję wydarzeń. Poznaje historie ludzi, którzy dla muzyki porzucali pracę, dzieci, dostatnie życie. To poruszający portret pokolenia, dla którego jazz był najpiękniejszą namiastką wolności.

A man of secrets. He never wrote any letter or diary. Most of what we know about Krzysztof Komeda comes from his wife's memories. To learn the truth about one of the greatest Polish musicians, whose lullaby from *Rosemary's Baby* was hummed by the entire world, the author visited Scandinavia, Russia and the US, among many others. She found the last living witness of a tragic fall from a slope and is the first one to let him voice his side of the story. She learned about people who abandoned jobs, children and affluence for music. It's a touching portrait of a generation that perceived jazz as the most beautiful substitute for freedom.

**18.09.** 15:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**18.09.** 3.00 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## Od Munka do Maślony

From Munk to Maślona

**BARBARA HOLLENDER**

Trzeci tom spotkań Barbary Hollender z polskimi reżyserami. Jest to historia kina z Polską w tle, ale przede wszystkim opowieść o ludziach, którzy tę Polskę próbują opowiedzieć widzom. O ich artystycznych wyborach, wolności i poczuciu spełnienia. Munk, Jakubowska, Chęciński, Żuławski, Stuhr, Kijowski, Wosiewicz, Wojtyszko, Szulkin, Krzystek, Kwieciński, Pasikowski, Jabłoński, Rosa, Kapeliński, Jakubik, Borcuch, Sadowska, Kazejak, Smoczyńska, Matuszyński, Zariczny, Kowalski, Domalewski, Maślona – niezwykli artyści, niezwykłe spotkania i opowieść o polskim kinie.

Part three of Barbara Hollender's conversations with Polish directors. A history of cinema with Poland in the background, but most importantly, a story about people who try to translate their country to audiences, their artistic choices, freedom and self-fulfilment. Munk, Jakubowska, Chęciński, Żuławski, Stuhr, Kijowski, Wosiewicz, Wojtyszko, Szulkin, Krzystek, Kwieciński, Pasikowski, Jabłoński, Rosa, Kapeliński, Jakubik, Borcuch, Sadowska, Kazejak, Smoczyńska, Matuszyński, Zariczny, Kowalski, Domalewski, Maślona. Incredible artists, unique encounters and a tale about Polish cinema.

**20.09.** 15:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**20.09.** 3.00 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## Psychologia osiągnięć dla twórców filmowych

Psychology of Achievement for Filmmakers

**ALEKSANDRA ZIENOWICZ, EWA SERWOTKA**

Pierwsza pozycja w Polsce, która stawia na psychologiczne wsparcie twórców filmowych w ich dążeniach do realizacji wizji artystycznych. Kilkaset rozmów, kilkadziesiąt wywiadów, godziny spotkań i refleksji z czołówką polskich twórców – a wszystko po to, by znaleźć sposoby i możliwości sprawnego funkcjonowania w świecie filmu. Po raz pierwszy na tak wielką skalę zgłębiono realia polskiego środowiska filmowego. Książka stanowi inspirację dla filmowców, którzy poszukują dodatkowych form rozwoju, a jednocześnie pozwala w bardziej świadomy sposób spojrzeć na prawa, którymi rządzi się branża filmowa.

The first Polish book that aims to provide filmmakers with psychological help in their efforts to deliver the artistic vision. Hundreds of conversations, dozens of interviews and hours of meetings with leading Polish artists – all to come up with solutions to prosper in the industry. For the first time, the Polish filmmaking community has been investigated on such a large scale. The book is a perfect source of inspiration for filmmakers who are looking for additional ways to grow as artists and a lesson in a more conscious approach to the laws of the film industry.

**20.09.** 18:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**20.09.** 6.00 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## **Różyczka i inne scenariusze**
Little Rose and Other Screenplays

**MACIEJ KARPIŃSKI**

Rzadkość na polskim rynku wydawniczym – scenariusze filmowe, w dodatku opatrzone komentarzem autora. A jest nim wykładowca, prozaik, dramaturg, tłumacz, autor podręcznika scenariopisarstwa, ale przede wszystkim znakomity scenarzysta. Twórca scenariuszy m.in. do filmów: „Różyczka", „W ukryciu", „Najlepszy", które czytelnik znajdzie właśnie w tej książce. To cenny materiał dla młodych filmowców i adeptów scenariopisarstwa, ale również dla każdego miłośnika kina.

A rarity on Polish publishing market: screenplays with commentaries by their author – a lecturer, writer, playwright, translator and an author of a screenwriting handbook, but – above all – an excellent screenwriter who wrote screenplays for *Little Rose*, *In Hiding* or *The Fastest*, all of which can be found in this book. An invaluable read for young filmmakers, budding screenwriters and cinephiles.

**19.09.** 15:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**19.09.** 3.00 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

## **Scenariusz filmu TRICK wraz z opisem jego genezy**
TRICK. The Original Screenplay and Its Genesis

**MICHAŁ J. ZABŁOCKI**

Książka zawiera kompletny tekst scriptu skierowanego do produkcji (film „Trick" miał w kinach ponad 300 tys. widzów i wielokrotne emisje w telewizji, powstał także czteroodcinkowy serial) oraz opis przygód autora, który przedstawia dość dokładnie swój warsztat: od pomysłu poprzez motywację, dokumentacje tematu, poszukiwanie producenta i inne przygody aż do dnia premiery i dalszych losów filmu – nagrodzonego na FPFF w Gdyni. Jest to więc także ekspresowy poradnik dla początkujących scenarzystów.

A complete screenplay that made it to the production stage of the film (over 300 thousand viewers saw *Trick* in cinemas; the film was broadcast on TV and adapted into a 4-episode miniseries) and an account of the screenwriter's adventures. Zabłocki meticulously describes his process from the initial idea, motivation, documentation and search for a producer through to the premiere, and an award at the Polish Film Festival in Gdynia. A brief manual for budding screenwriters.

**22.09.** 15:00
**GALERIA GDYŃSKIEGO CENTRUM FILMOWEGO**

**22.09.** 3.00 P.M.
**GDYNIA FILM CENTRE, GALLERY**

# KONCERTY
CONCERTS

## KONCERTY 100 LAT POLSKIEJ MUZYKI FILMOWEJ
CONCERTS CELEBRATING A 100 YEARS OF POLISH FILM MUSIC

### GDYŃSKA SZKOŁA FILMOWA i SZKOŁA WAJDY ZAPRASZAJĄ NA: Thank you for the music! Dudusiowi – Młoda Fala

GDYNIA FILM SCHOOL AND WAJDA SCHOOL INVITE FOR
Thank you for the music! Young Wave for Duduś

Legenda polskiego jazzu, nazywany lwem saksofonu albo po prostu: jazzman i kompozytor muzyki filmowej. Jerzy Duduś Matuszkiewicz obchodzi w tym roku 90. urodziny, które postanowiliśmy uczcić wyjątkowym koncertem podczas bankietu Gdyńskiej Szkoły Filmowej i Szkoły Wajdy na 43. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych.
Specjalnie na tę okazję nasze zaproszenie przyjęli muzycy polskiej sceny jazzowej: Jan Ptaszyn Wróblewski (saksofony), Zbigniew Namysłowski (saksofony), Przemek Dyakowski (saksofony, prowadzenie koncertu), Wojciech Karolak (organy), Piotr Lemańczyk (kontrabas), Marcin Wądołowski (gitary, śpiew), Adam Czerwiński (perkusja, kierownictwo muzyczne), Sonia Bohosiewicz (śpiew), Joanna Knitter (śpiew), L.U.C (śpiew, rap, elektronika), Vadim Brodski (skrzypce), DJ J i zaproszeni goście.

**20.09.** 21:30 **HOTEL MERCURE GDYNIA**
**BILETY 120 ZŁ W KASACH GCF**
**I NA STRONIE WWW.FESTIWALGDYNIA.PL**

A legend of Polish jazz dubbed the Sax Lion. Or simply a jazzman and film score composer. This year, Jerzy Matuszkiewicz, a.k.a. Duduś, turns 90 and we'll celebrate his birthday with a special concert during the banquet held jointly by Gdynia Film School and Wajda School at the 43rd Polish Film Festival.
We sent our invitations to Polish jazz musicians, namely Jan Ptaszyn Wróblewski (saxophone), Zbigniew Namysłowski (saxophone), Przemek Dyakowski (saxophone, host), Wojciech Karolak (organ), Piotr Lemańczyk (double bass), Marcin Wądołowski (guitar, vocalist), Adam Czerwiński (drum set, musical direction), Sonia Bohosiewicz (vocalist), Joanna Knitter (vocalist), L.U.C. (vocalist, rap and electronic music), Vadim Brodski (violin), and DJ J with guests.

**20.09.** 9:30 P.M. **MERCURE GDYNIA CENTRUM**
**TICKETS (PLN 120) AVAILABLE**
**AT THE GDYNIA FILM CENTRE**
**AND ONLINE WWW.FESTIWALGDYNIA.PL**

### Leszek Możdżer

Już po raz kolejny podczas Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni będzie można wysłuchać recitalu fortepianowego Leszka Możdżera. Artysta wystąpi ze specjalnie przygotowanym programem na Scenie Nowej Teatru Muzycznego w Gdyni w piątek, 21 września. Jego koncert zaplanowano zaraz po Młodej Gali.

[obowiązują zaproszenia]

Once again the Polish Film Festival in Gdynia will host a piano recital by Leszek Możdżer. The artist will perform a special programme on Friday, 21st September, on the New Stage of the Musical Theatre in Gdynia. The concert is scheduled after the Young Gala.

[by invitation only]

## Vadim Brodski z Cappellą Gedanesis
## Vadim Brodski with Cappella Gedanensis

Wirtuoz skrzypiec, Vadim Brodski, potomek znakomitego Adolfa Brodskiego, pierwszego wykonawcy Koncertu skrzypcowego Piotra Czajkowskiego, wystąpi w towarzystwie gdańskiego zespołu wokalno-instrumentalnego, Cappella Gedanensis. Artyści zaprezentują się w programie wypełnionym muzyką rozrywkową wielu epok. Wśród doskonale znanych utworów pojawią się Melodie cygańskie Sarasatego, Medytacja Masseneta czy Introdukcja i Rondo Cappriccioso Saint-Saënsa. Usłyszeć będzie można również, z towarzyszeniem bandu, interpretacje kompozycji Phila Woodsa, Waltera Murphy czy syna wirtuoza, Juliana Brodskiego, który zagra na saksofonie.

**20.09.** 19:00
**TEATR MIEJSKI W GDYNI**
**BILETY DO NABYCIA W KASACH GCF**
**I W TEATRZE MIEJSKIM W DNIU IMPREZY**
**ORAZ NA STRONIE WWW.FESTIWALGDYNIA.PL**

Violin virtuoso Vadim Brodski – a descendant of the remarkable Adolf Brodski, the first violinist to perform Pyotr Tchaikovsky's Violin Concerto – will be accompanied by the Gdansk vocal and instrumental ensemble Cappella Gedanensis. Their programme will be filled with entertainment music of various historical periods. The audience will hear such well-known pieces as Gypsy Airs by Sarasate, Meditation by Massenet or Introduction and Rondo Capriccioso by Saint-Saëns. Together with a band, they will also interpret compositions by Phil Woods and Walter Murphy. The virtuoso's son Julian Brodski will play the saxophone.

**20.09.** 7 P.M.
**CITY THEATRE IN GDYNIA**
**TICKETS AVAILABLE AT THE GDYNIA FILM CENTRE**
**AND AT CITY THEATRE**
**AND ONLINE WWW.FESTIWALGDYNIA.PL**

## Łukasz L.U.C. Rostkowski z Rebel Babel Ensemble
## Łukasz L.U.C. Rostkowski with Rebel Babel Ensemble

Międzynarodowa, transkulturowa i eklektyczna Grupa Rebel Babel Ensemble wystąpi pod kierownictwem Łukasza L.U.C. Rostkowskiego, laureata Paszportu Polityki i Mateusza Trójki, współzałożyciela zespołu.
Na scenie pojawią się kompozytorzy, soliści i aktorzy: Krzysztof Herdzin, Maciej Obara, Pawbeats, Łukasz L.U.C. Rostkowski, Tamara Arciuch, The Whoop Group. Artyści zreinterpretują repertuar zarówno wybitnych twórców muzyki filmowej – Krzysztofa Komedy, Bronisława Kapera, Henryka Kuźniaka, Jana A.P. Kaczmarka – jak również mniej znanych, a równie wartych promowania w Polsce i na świecie – Władysława Daniłowskiego, Aleksandra Tansmana czy Henryka Warsa, twórcy m.in. muzyki do pierwszego zachowanego polskiego filmu dźwiękowego „Na Sybir" w reżyserii Henryka Szaro.

**18.09.** 20:00
**TEATR MIEJSKI W GDYNI**
**BILETY DO NABYCIA W KASACH GCF**
**I W TEATRZE MIEJSKIM W DNIU IMPREZY**
**ORAZ NA STRONIE WWW.FESTIWALGDYNIA.PL**

International, transcultural and eclectic, Rebel Babel Ensemble will give a performance conducted by Łukasz L.U.C. Rostkowski, the band's co-founder and winner of the Polityka Passport and Polish Radio Three's Mateusz Award.
The line-up comprises composers, soloists and actors: Krzysztof Herdzin, Maciej Obara, Pawbeats, Łukasz L.U.C. Rostkowski, Tamara Arciuch and The Whoop Group. The artists will interpret the repertoire of not only outstanding score composers, such as Krzysztof Komeda, Bronisław Kaper, Henryk Kuźniak and Jan A. P. Kaczmarek, but also less known musicians no less worthy domestic and international recognition, namely Władysław Daniłowski, Aleksander Tansman, and Henryk Wars, who composed, among other things, music for the first Polish sound film *Exile to Siberia* directed by Henryk Szaro.

**18.09.** 8 P.M.
**CITY THEATRE IN GDYNIA**
**TICKETS AVAILABLE AT THE GDYNIA FILM CENTRE**
**AND AT CITY THEATRE**
**AND ONLINE WWW.FESTIWALGDYNIA.PL**

# **PONIEDZIAŁEK 17.09** \ MONDAY 17.09

| | **TEATR MUZYCZNY** MUSICAL THEATRE | **NOWA SCENA** NEW STAGE | **GCF WARSZAWA** |
|---|---|---|---|
| **9.00** | | | |
| | | **9:15** 82' **ABC**<br>**53 WOJNY** \ 53 WARS<br>reż.\dir. Ewa Bukowska<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **9:00** 93' **ABC**<br>**DZIURA W GŁOWIE** \<br>A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **10.00** | | | **10:40**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| **11.00** | | | |
| | | **11:30** 86' **ABC**<br>**DZIEŃ CZEKOLADY** \<br>THE DAY OF CHOCOLATE<br>reż.\dir. Jacek Piotr Bławut<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | |
| **12.00** | | | **12:15** 93' **ABC**<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **13.00** | | | |
| | | **13:30** 130' **ABC**<br>**NINA** \ NINA<br>reż.\dir. Olga Chajdas<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **13:55**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| **14.00** | | | |
| **15.00** | | | |
| | | | **15:30** 100' **ABC**<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **16.00** | | **16:00** 87' **ABC**<br>**MOJA POLSKA DZIEWCZYNA** \<br>MY FRIEND THE POLISH GIRL<br>reż.\dir. Ewa Banaszkiewicz, Mateusz Dymek<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | |
| **17.00** | | | **17:15**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| **18.00** | | | |
| **19.00** | **19:00** **ABC**<br>**UROCZYSTE OTWARCIE 43. FPFF** \<br>OPENING CEREMONY OF 43.PFF | **19:00** 108' **ABC**<br>**MONUMENT** \ MONUMENT<br>reż.\dir. Jagoda Szelc<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **19:00** 150' **ABC**<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **20.00** | **KAMERDYNER** \ THE BUTLER **150'**<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| **21.00** | **MASTERCLASS** \ MASTERCLASS **6'**<br>reż.\dir. Ewa Drzewicka, **ABC**<br>Dominika Fedko, Małgorzata Jachna, Małgorzata Jędrzejec, Weronika Kuc, Aleksandra Rylewicz, Grażyna Trela | **21:30** 77' **ABC**<br>**NIE ZOSTAWIAJ MNIE** \<br>LEAVE ME NOT<br>reż.\dir. Grzegorz Lewandowski<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | |
| **22.00** | | | **22:15** 93' **ABC**<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

# **KALENDARIUM TYGODNIA** \ WEEK SCHEDULE

| GCF GOPLANA | GCF MORSKIE OKO | MK 2 |
|---|---|---|
| | **9:00** 93' ABC<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| **10:00**<br>**GDYNIA DZIECIOM** \ GDYNIA FOR CHILDREN<br>**Otwarcie** \ Opening<br>Obowiązują zapisy \ By reservation only | | **10:30** 89'<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **13:00** 87' ABC<br>**MOJA POLSKA DZIEWCZYNA** \<br>MY FRIEND THE POLISH GIRL<br>reż.\dir. Ewa Banaszkiewicz, Mateusz Dymek<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | | **13:00** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **16:00** 62' ABC<br>**OKNA, OKNA** \ WINDOWS, WINDOWS<br>reż.\dir. Wojciech Solarz<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | | **15:30** 93' ABC<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| | **17:30** 88' ABC<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...** \<br>ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| **17:45** 91' ABC<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **19:00** 93' ABC<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **20:15** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **20:00** 100' ABC<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| **22:15** 93' ABC<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:10** 93' ABC<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:10** 93' ABC<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

# **PONIEDZIAŁEK 17.09** \ MONDAY 17.09

| | **MK 3** | **MK 6** | **MK 7** |
|---|---|---|---|
| 9.00 | **9:00** 93' **ABC**<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **9:00** 93' **ABC**<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| 10.00 | | | **10:30** 89'<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 11.00 | | | |
| 12.00 | **12:15** 93' **ABC**<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **12:15** 93' **ABC**<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| 13.00 | | | **13:00** 100' **ABC**<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 14.00 | | | |
| 15.00 | **15:00** 88' **ABC**<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...**<br>\ ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **15:30** 100' **ABC**<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 16.00 | | **15:45** 89'<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| 17.00 | | | |
| 18.00 | **17:30** 88' **ABC**<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...**<br>\ ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **18:00** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **18:00** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 19.00 | | | |
| 20.00 | **20:15** 100' **ABC**<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **20:00** 100' **ABC**<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **20:00** 100' **ABC**<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 21.00 | | | |
| 22.00 | **22:10** 93' **ABC**<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:15** 91' **ABC**<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:15** 93' **ABC**<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

| MK 8 | KONSULAT KULTURY<br>CONSULATE OF CULTURE |
|---|---|
| | |
| | |
| **10:00** 130' **ABC**<br>**NINA** \ NINA<br>reż.\dir. Olga Chajdas<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **10:00** 85' **ABC**<br>**JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA** \<br>ANOTHER DAY OF LIFE<br>reż.\dir. Damian Nenow, Raúl de la Fuente<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| | **12:00** 122'<br>**MIASTO 44** \ WARSAW 44<br>reż.\dir. Jan Komasa<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **13:00** 100' **ABC**<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| | **15:00** 97' **ABC**<br>**POPIÓŁ I DIAMENT** \<br>ASHES AND DIAMONDS<br>reż./dir. Andrzej Wajda<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **16:00** 62' **ABC**<br>**OKNA, OKNA** \ WINDOWS, WINDOWS<br>reż.\dir. Wojciech Solarz<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **17:00** 105'<br>**WYMARSZ** \ MARCH<br>reż./dir. Wincenty Ronisz<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **17:45** 91' **ABC**<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| | **19:30** 82' **ABC**<br>**53 WOJNY** \ 53 WARS<br>reż.\dir. Ewa Bukowska<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| **20:15** 100' **ABC**<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| | **21:30** 86' **ABC**<br>**DZIEŃ CZEKOLADY** \<br>THE DAY OF CHOCOLATE<br>reż.\dir. Jacek Piotr Bławut<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| **22:15** 91' **ABC**<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |

# **WTOREK 18.09** \ TUESDAY 18.09

| | **TEATR MUZYCZNY** MUSICAL THEATRE | **NOWA SCENA** NEW STAGE | **GCF WARSZAWA** |
|---|---|---|---|
| 9.00 | | | |
| | | **9:15** 62' **ABC**<br>**OKNA, OKNA** \ WINDOWS, WINDOWS<br>reż.\dir. Wojciech Solarz<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **9:00** 89' **ABC**<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 10.00 | | | |
| | | | **10:35**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 11.00 | | **11:00** 85' **ABC**<br>**JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA** \ ANOTHER DAY OF LIFE<br>reż.\dir. Damian Nenow, Raul de la Fuente<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | |
| 12.00 | **12:00** 93' **ABC**<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **12:00** 150' **ABC**<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 13.00 | | | |
| | | | **14:35**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 14.00 | | **14:00** 108' **ABC**<br>**MONUMENT** \ MONUMENT<br>reż.\dir. Jagoda Szelc<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | |
| 15.00 | **15:00** 93' **ABC**<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 16.00 | | | **15:45** 100' **ABC**<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 17.00 | | **17:00** **ABC**<br>**I BLOK PROJEKCYJNY** \ SCREENING BLOCK I<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \ Short film competition | |
| | | | **17:30**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 18.00 | **18:00** 89' **ABC**<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 19.00 | | **19:15** **ABC**<br>**II BLOK PROJEKCYJNY** \ SCREENING BLOCK II<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \ Short film competition | **19:00** 133' **ABC**<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 20.00 | | | |
| | | | **21:20**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 21.00 | **21:00** 100' **ABC**<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **21:10** **ABC**<br>**III BLOK PROJEKCYJNY** \ SCREENING BLOCK III<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \ Short film competition | |
| 22.00 | | | **22:30** 100' **ABC**<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

| GCF GOPLANA | GCF MORSKIE OKO | MK 2 |
|---|---|---|
| **9:30** 86' <br>**OSTATNI PROM** \ THE LAST FERRY<br>reż.\dir. Waldemar Krzystek<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence | **9:00** 89'<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **9:00** 88' **ABC**<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...** \<br>ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| | | **11:00** 91' **ABC**<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **12:00** 149' <br>**POPIEŁUSZKO. WOLNOŚĆ JEST W NAS** \<br>POPIEŁUSZKO: FREEDOM IS WITHIN US<br>reż.\dir. Rafał Wieczyński<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence | **13:00** 89'<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **13:00** 89' **ABC** <br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **15:30** 102' **ABC** <br>**DRESZCZE** \ SHIVERS<br>reż.\dir. Wojciech Marczewski<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence | **15:45** 100' **ABC**<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **16:00** 100' **ABC** <br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **18:00** 102' <br>**TAM I Z POWROTEM** \ THERE AND BACK<br>reż.\dir. Wojciech Wójcik<br>**Czysta klasyka in memoriam** \<br>Pure classics in memoriam | **18:00** 62' **ABC**<br>**OKNA, OKNA** \ WINDOWS, WINDOWS<br>reż.\dir. Wojciech Solarz<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **19:30** 93' **ABC** <br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **21:00** 92' **ABC**<br>**WOJNA ŚWIATÓW - NASTĘPNE STULECIE** \ THE WAR OF THE WORLDS: NEXT CENTURY<br>reż.\dir. Piotr Szulkin<br>**Czysta klasyka in memoriam** \<br>Pure classics in memoriam | **20:15** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| | **22:30** 100' **ABC**<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:40** 88' **ABC**<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...** \<br>ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

# **WTOREK 18.09** \ TUESDAY 18.09

| | MK 3 | MK 6 | MK 7 |
|---|---|---|---|
| 9.00 | **9:00** 89' **ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **9:00** 88' **ABC**<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...**<br>\ ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **9:15** 62' **ABC**<br>**OKNA, OKNA** \ WINDOWS, WINDOWS<br>reż.\dir. Wojciech Solarz<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| 10.00 | | | |
| 11.00 | | | |
| 12.00 | **12:00** 150' **ABC**<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 13.00 | | **12:45** 100' **ABC**<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **12:45** 100' **ABC**<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 14.00 | | | |
| 15.00 | **15:00** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **15:00** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **15:00** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 16.00 | | | |
| 17.00 | **17:00** 100' <br>**DYWIZJON 303. HISTORIA PRAWDZIWA** \<br>303. SQUADRON<br>reż.\dir. Denis Delić<br>**Pokazy specjalne** \ Special screenings | **17:00** 100' **ABC**<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **17:00** 100' **ABC**<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 18.00 | | | |
| 19.00 | | **19:00** 133' **ABC**<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **19:00** 133' **ABC**<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 20.00 | **20:15** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 21.00 | | | |
| 22.00 | **22:30** 100' **ABC**<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:00** 150' **ABC**<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:00** 150' **ABC**<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

| MK 8 | KONSULAT KULTURY<br>CONSULATE OF CULTURE |
|---|---|
| | |
| | |
| **9:45** 77' ABC<br>**NIE ZOSTAWIAJ MNIE** \ LEAVE ME NOT<br>reż.\dir. Grzegorz Lewandowski<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **10:00** 86' ABC<br>**DZIEŃ CZEKOLADY** \<br>THE DAY OF CHOCOLATE<br>reż.\dir. Jacek Piotr Bławut<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| | |
| **12:00** 87' ABC<br>**MOJA POLSKA DZIEWCZYNA** \<br>MY FRIEND THE POLISH GIRL<br>reż.\dir. Ewa Banaszkiewicz, Mateusz Dymek<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **12:00** 153' ABC<br>**CZŁOWIEK Z MARMURU** \<br>MAN OF MARBLE<br>reż.\dir. Andrzej Wajda<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **14:00** 105'<br>**303. BITWA O ANGLIĘ** \ HURRICANE<br>reż.\dir. David Blair<br>**Pokazy specjalne** \ Special screenings | |
| | **15:30** 87' + 30'<br>**A JEDNAK POLSKA. 1918-1921** \<br>A JEDNAK POLSKA. 1918-1921<br>reż.\dir. Wincenty Ronisz<br>**PADEREWSKI. MISTRZ TONÓW I MĄŻ STANU** \ PADEREWSKI.<br>MISTRZ TONÓW I MĄŻ STANU<br>reż.\dir. Bohdan Rączkowski<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **17:00**<br>**KIEŚLOWSKI. ZBLIŻENIE** \<br>KIEŚLOWSKI. A CLOSE-UP<br>**Promocja książki Katarzyny Surmiak-Domańskiej** \ Promotion of book by Katarzyna Surmiak Domańska | **18:00** 150'<br>**WOŁYŃ** \ HATRED<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **19:30** 85' ABC<br>**JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA** \<br>ANOTHER DAY OF LIFE<br>reż.\dir. Damian Nenow, Raúl de la Fuente<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | |
| | |
| **21:30** 82' ABC<br>**53 WOJNY** \ 53 WARS<br>reż.\dir. Ewa Bukowska<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **21:15** 87' ABC<br>**MOJA POLSKA DZIEWCZYNA** \<br>MY FRIEND THE POLISH GIRL<br>reż.\dir. Ewa Banaszkiewicz, Mateusz Dymek<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |

# **ŚRODA 19.09** \ WEDNESDAY 19.09

| | **TEATR MUZYCZNY** MUSICAL THEATRE | **NOWA SCENA** NEW STAGE | **GCF WARSZAWA** |
|---|---|---|---|
| 9.00 | **9:00** 86' ABC<br>**DZIEŃ CZEKOLADY** \<br>THE DAY OF CHOCOLATE<br>reż.\dir. Jacek Piotr Bławut<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | | **9:00** 100' ABC<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 10.00 | | **10:00** ABC<br>**IV BLOK PROJEKCYJNY** \<br>SCREENING BLOCK IV<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \<br>Short film competition | |
| 11.00 | **11:00** 150' ABC<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **10:45**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 12.00 | | | |
| 13.00 | | **12:20** ABC<br>**V BLOK PROJEKCYJNY** \<br>SCREENING BLOCK V<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \<br>Short film competition | **12:15** 88' ABC<br>**WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 14.00 | | | **13:50**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 15.00 | **14:30** 100' ABC<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **14:45**<br>**Filmy z Konkursu na spot Legalnej Kultury** \ Presentation of short film forms qualified for the Legal Culture competition<br>**VI BLOK PROJEKCYJNY** \ ABC<br>SCREENING BLOCK VI<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \<br>Short film competition | **15:30** 97' ABC<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 16.00 | | | |
| 17.00 | | | **17:15**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 18.00 | **17:30** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 19.00 | | **19:00** 135'<br>**SZALEŃCY** \ DAREDEVILS<br>**+ KONCERT** \ CONCERT<br>reż.\dir. Leonard Buczkowski<br>**100 lat niepodległości** \<br>100 years of Independence | **19:00** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 20.00 | | | |
| 21.00 | **21:00** 100' ABC<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **21:05**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 22.00 | | **21:40** 82' ABC<br>**53 WOJNY** \ 53 WARS<br>reż.\dir. Ewa Bukowska<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **21:45** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

| GCF GOPLANA | GCF MORSKIE OKO | MK 2 |
|---|---|---|
| **9:00** 85' ABC<br>**JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA** \<br>ANOTHER DAY OF LIFE<br>reż.\dir. Damian Nenow, Raúl de la Fuente<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | | **9:00** 85' ABC<br>**JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA** \<br>ANOTHER DAY OF LIFE<br>reż.\dir. Damian Nenow, Raúl de la Fuente<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| **11:00** 98' ABC<br>**WSZYSTKO CO NAJWAŻNIEJSZE** \<br>ALL THAT REALLY MATTERS<br>reż.\dir. Robert Gliński<br>**100 lat niepodległości** \<br>100 years of Independence | **10:00** 149'<br>**JAK ONI GRAJĄ? - WARSZTATY MAŁGORZATY POTOCKIEJ** \<br>HOW DO THEY ACT? - ACTING WORKSHOP WITH MAŁGORZATA POTOCKA<br>Obowiązują zapisy \ By reservation only | **11:30** 93' ABC<br>**DZIURA W GŁOWIE** \<br>A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **14:00**<br>**GDYŃSKIE CENTRUM ANIMACJI** \<br>GDYNIA ANIMATION CENTRE<br>Dla mediów \ Media only event | **13:30** 83'<br>**POSZUKIWANY, POSZUKIWANA** \<br>MAN-WOMAN WANTED<br>reż.\dir. Stanisław Bareja<br>**Czysta klasyka In memoriam** \<br>Pure classics in memoriam | **13:45** 91' ABC<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **15:30** 92'<br>**KOBIETA SAMOTNA** \ LONELY WOMAN<br>reż.\dir. Agnieszka Holland<br>**Czysta klasyka** \ Pure classics | **15:30** 97' ABC<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **16:00** 100' ABC<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **18:00** 71' + 26' ABC<br>**RYSOPIS** \ IDENTIFICATION MARKS:NONE<br>reż.\dir. Jerzy Skolimowski<br>**JERZY SKOLIMOWSKI OGLĄDA RYSOPIS** \ JERZY SKOLIMOWSKI IS WATCHING "IDENTIFICATION MARKS: NONE"<br>reż.\dir. Marcin Borchardt, Jerzy Rados<br>**Czysta klasyka** \ Pure classics | **19:00** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **19:30** 88' ABC<br>**WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **20:30** 86' ABC<br>**ESCAPE** \ ESCAPE<br>reż.\dir. Agnieszka Piotrowska<br>**Polonica** \ Polonica | **21:45** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:30** 93' ABC<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

# **ŚRODA 19.09** \ WEDNESDAY 19.09

| | MK 3 | MK 4 | MK 6 |
|---|---|---|---|
| 9.00 | **9:00** 100' **KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **9:00** 85' ABC **JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA** \<br>ANOTHER DAY OF LIFE<br>reż.\dir. Damian Nenow, Raúl de la Fuente<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **9:00** 86' ABC **DZIEŃ CZEKOLADY** \<br>THE DAY OF CHOCOLATE<br>reż.\dir. Jacek Piotr Bławut<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| 10.00 | | | |
| 11.00 | | **11:30** 100' ABC **POŻEGNANIE MOJEGO KRAJU** \<br>FAREWELL TO MY COUNTRY<br>reż.\dir. Andrzej Krakowski<br>**Pół wieku po Marcu 68'** \<br>50 years after March 1968 | |
| 12.00 | **12:15** 88' ABC **WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **12:30** 150' ABC **KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 13.00 | | | |
| 14.00 | | **14:00** 6' ABC **SZCZĘŚLIWI ŻYDZI** \ HAPPY JEWS<br>reż.\dir. Jonathan Rozenbaum<br>**Pół wieku po Marcu 68'** \<br>50 years after March 1968 | |
| 15.00 | **15:00** 88' ABC **PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...** \<br>ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER ...<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 16.00 | | **16:30** 91' **RODZINA NA SPRZEDAŻ** \<br>A SORT OF FAMILY<br>reż.\dir. Diego Lerman<br>**Polonica** \ Polonica | **16:30** 100' ABC **JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 17.00 | | | |
| 18.00 | **17:45** 93' ABC **DZIURA W GŁOWIE** \<br>A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **18:30** 89' **ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition<br>Pokaz z audiodeskrypcją i napisami \<br>Screening with audio description and subtitles |
| 19.00 | | | |
| 20.00 | **19:45** 100' **KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **19:45** 100' **KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **20:30** 97' ABC **JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 21.00 | | | |
| 22.00 | **22:00** 88' ABC **WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:00** 88' ABC **WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |

| MK 7 | MK 8 | KONSULAT KULTURY<br>CONSULATE OF CULTURE |
|---|---|---|
| **9:00** 100'<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **9:30** 108' ABC<br>**MONUMENT** \ MONUMENT<br>reż.\dir. Jagoda Szelc<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| | **10:00** 87' ABC<br>**MOJA POLSKA DZIEWCZYNA** \<br>MY FRIEND THE POLISH GIRL<br>reż.\dir. Ewa Banaszkiewicz, Mateusz Dymek<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | |
| **12:00** 89'<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **12:00** 77' ABC<br>**NIE ZOSTAWIAJ MNIE** \ LEAVE ME NOT<br>reż.\dir. Grzegorz Lewandowski<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **12:00** 65'<br>**REJTAN - UPADEK POLSKI** \<br>REJTAN, OR THE FALL OF POLAND<br>**EMILIA PLATER W POTYCZCE POD SZAWLAMI** \ EMILIA PLATER SKIRMISHING AT SZAWLE<br>**WEJŚCIE STRZELCÓW JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO DO KIELC** \ JÓZEF PIŁSUDSKI'S RIFLEMEN ENTERING KIELCE<br>**WIOSNA ROKU 1905** \ SPRING OF 1905<br>reż.\dir. Marek Brodzki<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **14:00** 100' ABC<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **14:00** 130' ABC<br>**NINA** \ NINA<br>reż.\dir. Olga Chajdas<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **15:00** 137' ABC<br>**ŚMIERĆ PREZYDENTA** \<br>DEATH OF A PRESIDENT<br>reż.\dir. Jerzy Kawalerowicz<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **16:30** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **16:30** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **18:00** 105'<br>**CZARNY CZWARTEK** \<br>BLACK THURSDAY<br>reż.\ dir. Antoni Krauze<br>**100 lat Niepodległości** \<br>100 years of Independence |
| **19:00** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **19:30** 98'<br>**O OJCACH I SYNACH** \<br>OF FATHERS AND SONS<br>reż.\dir. Talal Derki<br>**KFF na fali** \<br>Krakow Film Festival catching waves | |
| **21:45** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **21:45** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **21:00** 130' ABC<br>**NINA** \ NINA<br>reż.\dir. Olga Chajdas<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |

# **CZWARTEK 20.09** \ THURSDAY 20.09

| | **TEATR MUZYCZNY** MUSICAL THEATRE | **NOWA SCENA** NEW STAGE | **GCF WARSZAWA** |
|---|---|---|---|
| **9.00** | | | |
| **10.00** | | **10:00** 88' ABC<br>**III BLOK PROJEKCYJNY** \ SCREENING BLOCK III<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \ Short film competition | **9:30** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **11.00** | **11:00** 88' ABC<br>**WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **11:05**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| **12.00** | | **12:20** ABC<br>**II BLOK PROJEKCYJNY** \ SCREENING BLOCK II<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \ Short film competition | |
| **13.00** | | | **13:00** 117' ABC<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **14.00** | **14:00** 95' ABC<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| **15.00** | | **14:45**<br>**Filmy z Konkursu na spot Legalnej Kultury** \ Short Film Forms qualified for for The Legal Culture spot competition | **15:05**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| **16.00** | | **I BLOK PROJEKCYJNY** \ ABC<br>SCREENING BLOCK I<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \ Short film competition | |
| **17.00** | | | **17:00** 73'<br>**WROTA EUROPY** \ THE GATEWAY OF EUROPE<br>reż.\dir. Jerzy Wójcik<br>**100 lat Niepodległości** \ 100 years of Independence<br>Obowiązują zaproszenia \ By invitation only |
| **18.00** | **17:30** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **17:30** 77' ABC<br>**NIE ZOSTAWIAJ MNIE** \ LEAVE ME NOT<br>reż.\dir. Grzegorz Lewandowski<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | |
| **19.00** | | | |
| **20.00** | | | **19:30** 91' ABC<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **21.00** | **20:30** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **20:15** 130' ABC<br>**NINA** \ NINA<br>reż.\dir. Olga Chajdas<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **21:05**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| **22.00** | | | **22:30** 100' ABC<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

| GCF GOPLANA | GCF MORSKIE OKO | MK 2 |
|---|---|---|
| **8:45** 100' ABC<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| | | **10:30** 93' ABC<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **11:30** 90' ABC<br>**MANIA. HISTORIA PRACOWNICY FABRYKI PAPIEROSÓW** \<br>MANIA. THE STORY OF A CIGARETTE FACTORY WORKER<br>reż.\dir. Eugen Illes<br>**Skarby kina przedwojennego** \<br>Pre-War cinema treasures | | **13:00** 117'<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **14:00** 86'<br>**PROGNOZA POGODY** \<br>THE WEATHER FORECAST<br>reż.\dir. Antoni Krauze<br>**Czysta klasyka in memoriam** \<br>Pure classics in memoriam | **14:30** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **15:15** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **16:30** 111'<br>**PERŁA W KORONIE** \<br>PEARL IN THE CROWN<br>reż.\dir. Kazimierz Kutz<br>**Czysta klasyka** \ Pure classics | **17:15** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| **19:30** 88'<br>**CISZA** \ SILENCE<br>reż.\dir. Michał Rosa<br>**Pokazy specjalne in memoriam** \<br>Special screening in memoriam | **20:00** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **19:00** 117'<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **21:30** 48'<br>**LUDZIE W DRODZE** \ PEOPLE ON THE ROAD<br>**PIERWSZY KROK** \ THE FIRST STEP<br>**PUNKT WIDZENIA** \ POINT OF VIEW<br>**MUZYKANCI** \ THE MUSICIANS<br>reż.\dir. Kazimierz Karabasz<br>**Czysta klasyka in memoriam** \<br>Pure classics in memoriam | **22:35** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:30** 100' ABC<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

# **CZWARTEK 20.09** \ THURSDAY 20.09

| | MK 3 | MK 4 | MK 6 |
|---|---|---|---|
| 9.00 | | **9:00** 108' ABC<br>**MONUMENT** \ MONUMENT<br>reż.\dir. Jagoda Szelc<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | **9:15** 150' ABC<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 10.00 | **9:30** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 11.00 | | | |
| 12.00 | | **12:00** 93' ABC<br>**DZIURA W GŁOWIE** \ A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **12:15** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 13.00 | **13:00** 117'<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 14.00 | | **14:00** 94'<br>**INDEKS** \ INDEX<br>reż.\dir. Janusz Kijowski<br>**Pół Wieku po Marcu 68'** \<br>50 Years after March 68' | **14:30** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 15.00 | **15:20** 88' ABC<br>**WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 16.00 | | **16:00** 89'<br>**MARCOWE MIGDAŁY** \<br>MARCH CARESSES<br>reż.\dir. Radosław Piwowarski<br>**Pół Wieku po Marcu 68'** \<br>50 Years after March 68' | **16:30** 100'<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 17.00 | **17:20** ABC<br>**IV BLOK PROJEKCYJNY** \<br>SCREENING BLOCK IV<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \<br>Short film competition | | |
| 18.00 | | | |
| 19.00 | **19:15** ABC<br>**V BLOK PROJEKCYJNY** \<br>SCREENING BLOCK V<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \<br>Short film competition | **19:00** 93' ABC<br>**DROGA ASZERA** \ SCAFFOLDING<br>reż.\dir. Matan Yair<br>**Polonica** \ Polonica | |
| 20.00 | | | **20:00** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 21.00 | **21:10** ABC<br>**VI BLOK PROJEKCYJNY** \<br>SCREENING BLOCK VI<br>**Konkurs filmów krótkometrażowych** \<br>Short film competition | | |
| 22.00 | | **22:15** 117' ABC<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |

## MK 7

**9:15** 150' ABC
**KAMERDYNER** \ THE BUTLER
reż.\dir. Filip Bajon
**Konkurs główny** \ Main competition

**12:15** 116' ABC
**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS
reż.\dir. Marek Koterski
**Konkurs główny** \ Main competition

**15:20** 88' ABC
**WILKOŁAK** \ WEREWOLF
reż.\dir. Adrian Panek
**Konkurs główny** \ Main competition

**17:15** 133' ABC
**KLER** \ CLERGY
reż.\dir. Wojciech Smarzowski
**Konkurs główny** \ Main competition

**20:00** 116' ABC
**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS
reż.\dir. Marek Koterski
**Konkurs główny** \ Main competition

**22:35** 88' ABC
**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD
reż.\dir. Kinga Dębska
**Konkurs główny** \ Main competition

## MK 8

**8:45** 100' ABC
**FUGA** \ FUGUE
reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska
**Konkurs główny** \ Main competition

**11:30** 82' ABC
**53 WOJNY** \ 53 WARS
reż.\dir. Ewa Bukowska
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

**13:30** 85' ABC
**JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA** \
ANOTHER DAY OF LIFE
reż.\dir. Damian Nenow, Raúl de la Fuente
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

**15:30** 86' ABC
**DZIEŃ CZEKOLADY** \
THE DAY OF CHOCOLATE
reż.\dir. Jacek Piotr Bławut
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

**18:00** 88' ABC
**NA SAMYM DNIE** \ DEEP END
reż.\dir. Jerzy Skolimowski
**Platynowe Lwy** \ The Platinum Lions

**21:00** 74' ABC
**OVER THE LIMIT** \ OVER THE LIMIT
reż.\dir. Marta Prus
**KFF na Fali** \
Krakow Film Festival catching waves

**22:35** 88' ABC
**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD
reż.\dir. Kinga Dębska
**Konkurs główny** \ Main competition

## KONSULAT KULTURY
CONSULATE OF CULTURE

**10:30** 77' ABC
**NIE ZOSTAWIAJ MNIE** \ LEAVE ME NOT
reż.\dir. Grzegorz Lewandowski
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

**13:00** 40'
**GDYNIA MOJE MIASTO** \ GDYNIA MY CITY
reż.\dir. Jerzy Rados
**Filmy z Gdyni** \ Films from Gdynia

**15:00** 29'
**STANY PRZESZŁE** \ PAST STATES
reż.\dir. Olga Blumczyńska
**Filmy z Gdyni** \ Films from Gdynia

**16:45** 52'
**PRZECHYŁY I WYCHYŁY** \ SAILING IN THE DARK
reż.\dir. Ewa Podgórska
**Filmy z Gdyni** \ Films from Gdynia

**18:45** 23' ABC
**DOTS** \ DOTS
reż.\dir. Eryk Lenartowicz
**Filmy z Gdyni** \ Films from Gdynia

**20:30** 142' ABC
**PIANISTA** \ THE PIANIST
reż.\dir. Roman Polański
**100 lat Niepodległości** \
100 years of Independence

# **PIĄTEK 21.09** \ FRIDAY 21.09

| | **TEATR MUZYCZNY** MUSICAL THEATRE | **NOWA SCENA** NEW STAGE | **MK 1** | **GCF WARSZAWA** |
|---|---|---|---|---|
| 9.00 | | | | |
| 10.00 | **10:00** 88' ABC<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...**<br>\ ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **10:00** 62' ABC<br>**OKNA, OKNA**\<br>WINDOWS, WINDOWS<br>reż.\dir. Wojciech Solarz<br>**Inne spojrzenie**\<br>Visions apart competition | **9:45** 117'<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **9:30** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 11.00 | | | | **11:15**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 12.00 | **12:30** 91' ABC<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **12:30** 150' ABC<br>**KAMERDYNER** \<br>THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| 13.00 | | | | **13:00** 88' ABC<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...**<br>\ ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 14.00 | | | | **14:35**<br>Konferencja prasowa \ Press conference |
| 15.00 | **15:30** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | | |
| 16.00 | | | | **16:00** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 17.00 | | | | |
| 18.00 | **18:00** 117' ABC<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | | **18:00** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 19.00 | | **19:00** ABC<br>**MŁODA GALA** \<br>YOUNG GALA | | |
| 20.00 | | | | **20:15** 100' ABC<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 21.00 | | | | |
| 22.00 | | **21:30**<br>**KONCERT LESZKA MOŻDŻERA** \<br>LESZEK MOŻDŻER'S CONCERT<br>Obowiązują zaproszenia \ By invitation only | | **22:20** 97' ABC<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

| GCF GOPLANA | GCF MORSKIE OKO | MK 2 |
|---|---|---|
| **9:00** 86' ABC<br>**DZIEŃ CZEKOLADY** \ THE DAY OF CHOCOLATE<br>reż.\dir. Jacek Piotr Bławut<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition | | **9:15** 100'<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **11:00** 119' ABC<br>**SANATORIUM POD KLEPSYDRĄ** \ THE HOURGLASS SANATORIUM<br>reż.\dir. Wojciech Jerzy Has<br>**Czysta klasyka in memoriam** \ Pure classics in memoriam | | **12:30** 150' ABC<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| | **13:15** 65' + 32'<br>**META** \ THE PAD<br>**MONIDŁO** \ MONIDLO<br>reż.\dir. Antoni Krauze<br>**Pokazy specjalne in memoriam** \ Special screenings in memoriam | |
| **14:30** 96' ABC<br>**BARWY OCHRONNE** \ CAMOUFLAGE<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Czysta klasyka** \ Pure classics | **15:15** 100'<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **16:00** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **17:30** 116' ABC<br>**PANNY Z WILKA** \ THE MAIDS OF WILKO<br>reż.\dir. Andrzej Wajda<br>**Czysta klasyka in memoriam** \ Pure classics in memoriam | **18:00** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| | **20:00** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **19:30** 91' ABC<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **21:00** 67' ABC<br>**BESTIA** \ THE POLISH DANCER<br>reż.\dir. Aleksander Hertz<br>**Skarby kina przedwojennego** \ Pre-War cinema treasures | | |
| **21:45** 78' ABC<br>**EROICA** \ EROICA<br>reż.\dir. Andrzej Munk<br>**Czysta klasyka in memoriam** \ Pure classics in memoriam | **22:40** 117'<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:30** 100' ABC<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

# **PIĄTEK 21.09** \ FRIDAY 21.09

| | MK 3 | MK 4 | MK 6 |
|---|---|---|---|
| 9.00 | | | |
| | **9:30** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **9:30** 89' ABC<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **9:45** 100' ABC<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 10.00 | | | |
| 11.00 | | | |
| 12.00 | | **11:45** 88' ABC<br>**WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **12:15** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 13.00 | **13:00** 88' ABC<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...** \ ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 14.00 | | **14:00** 55' + 40' ABC<br>**DWORZEC GDAŃSKI** \ DWORZEC GDAŃSKI<br>reż.\dir. Maria Zmarz-Koczanowicz<br>**SIEDMIU ŻYDÓW Z MOJEJ KLASY** \ SEVEN JEWS FROM MY CLASS ABC<br>reż.\dir. Marcel Łoziński<br>**Pół Wieku po Marcu 68'** \ 50 Years after March 68' | |
| 15.00 | **15:15** 100'<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **15:30** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 16.00 | | | |
| 17.00 | | **17:00** 102' ABC<br>**ŻNIWA** \ THE HARVESTERS<br>reż.\dir. Etienne Calos<br>**Polonica** \ Polonica | |
| 18.00 | **18:00** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **18:00** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 19.00 | | | |
| 20.00 | **20:15** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **20:00** 85'<br>**KAWKI NA DRODZE** \ WINTER FLIES<br>reż.\dir. Olmo Omerzu<br>**Polonica** \ Polonica | **20:15** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 21.00 | | | |
| 22.00 | **22:20** 97' ABC<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:30** 100' ABC<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **22:15** 88' ABC<br>**WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition |

## MK 7

**9:45** 100' ABC
**UŁASKAWIENIE** \ PARDON
reż.\dir. Jan Jakub Kolski
**Konkurs główny** \ Main competition

**12:15** 133' ABC
**KLER** \ CLERGY
reż.\dir. Wojciech Smarzowski
**Konkurs główny** \ Main competition

**15:30** 116' ABC
**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS
reż.\dir. Marek Koterski
**Konkurs główny** \ Main competition

**18:00** 88' ABC
**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD
reż.\dir. Kinga Dębska
**Konkurs główny** \ Main competition

**20:00** 133' ABC
**KLER** \ CLERGY
reż.\dir. Wojciech Smarzowski
**Konkurs główny** \ Main competition

**22:40** 117'
**ETER** \ ETHER
reż.\dir. Krzysztof Zanussi
**Konkurs główny** \ Main competition

## MK 8

**10:30** 108' ABC
**MONUMENT** \ MONUMENT
reż.\dir. Jagoda Szelc
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

**12:30** 115'
**SZRON** \ FROST
reż.\dir. Šarūnas Bartas
**Polonica** \ Polonica

**16:00** 12' + 19' + 40'
**III** \ III ABC
reż.\dir. Marta Pajek
**SIOSTRY** \ SISTERS ABC
reż.\dir. Michał Hytroś
**MIŁOŚĆ BEZWARUNKOWA** \ ABC
UNCONDITIONAL LOVE
reż.\dir. Rafał Łysak
**KFF na Fali** \
Krakow Film Festival catching waves

**18:00** 104'
**W CIENIU DRZEWA** \ UNDER THE TREE
reż.\dir. Hafsteinn Gunnar Sigurðsson
**Polonica** \ Polonica

**20:00** 133' ABC
**KLER** \ CLERGY
reż.\dir. Wojciech Smarzowski
**Konkurs główny** \ Main competition

**22:40** 117'
**ETER** \ ETHER
reż.\dir. Krzysztof Zanussi
**Konkurs główny** \ Main competition

## KONSULAT KULTURY
CONSULATE OF CULTURE

**10:00** 82' ABC
**53 WOJNY** \ 53 WARS
reż.\dir. Ewa Bukowska
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

**12:00** 91'
**WESTERPLATTE** \ WESTERPLATTE
reż.\dir. Stanisław Różewicz
**100 lat Niepodległości** \
100 years of Independence

**14:30** 87' ABC
**MOJA POLSKA DZIEWCZYNA** \
MY FRIEND THE POLISH GIRL
reż.\dir. Ewa Banaszkiewicz,
Mateusz Dymek
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

**17:00** 130' ABC
**NINA** \ NINA
reż.\dir. Olga Chajdas
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

**20:30** 62' ABC
**OKNA, OKNA** \ WINDOWS, WINDOWS
reż.\dir. Wojciech Solarz
**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition

# **SOBOTA 22.09** \ SATURDAY 22.09

| | **TEATR MUZYCZNY** MUSICAL THEATRE | **NOWA SCENA** NEW STAGE | **GCF WARSZAWA** |
|---|---|---|---|
| **8.00** | | | |
| | | | **8:30** 116' **ABC**<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **9.00** | | | |
| **10.00** | | | |
| | | | **11:00** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **11.00** | | | |
| **12.00** | | | |
| | | | **13:15** 133' **ABC**<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **13.00** | | | |
| | | **14:30** 89'<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| **14.00** | | | |
| **15.00** | | | |
| | | | **16:15** 100' **ABC**<br>**UŁASKAWIENIE** \ PARDON<br>reż.\dir. Jan Jakub Kolski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **16.00** | | | |
| **17.00** | | | |
| **18.00** | | | |
| | **19:00** **ABC**<br>**CEREMONIA WRĘCZENIA NAGRÓD I ZAMKNIĘCIA 43. FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH** \<br>AWARDS CEREMONY AND CLOSING OF THE 43RD POLISH FILM FESTIVAL | | |
| **19.00** | | | |
| **20.00** | | | |
| **21.00** | | | |
| **22.00** | | | |

| GCF GOPLANA | GCF MORSKIE OKO | MK 2 |
|---|---|---|
| | **8:00** 164'<br>**JAK ONI GRAJĄ? - WARSZTATY MAŁGORZATY POTOCKIEJ** \<br>HOW DO THEY ACT? - ACTING WORKSHOP WITH MAŁGORZATA POTOCKA<br>Obowiązują zapisy \ By reservation only | |
| **9:30** 93' **ABC**<br>**DZIURA W GŁOWIE** \<br>A HOLE IN THE HEAD<br>reż.\dir. Piotr Subbotko<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **10:00** 88' **ABC**<br>**PEWNEGO RAZU W LISTOPADZIE...** \<br>ONCE UPON A TIME IN NOVEMBER ...<br>reż.\dir. Andrzej Jakimowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **11:30** 117'<br>**SAMSON** \ SAMSON<br>reż.\dir. Andrzej Wajda<br>**Pokaz specjalny in memoriam** \<br>Special screening in memoriam | **11:20** 88' **ABC**<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| | **13:15** 133' **ABC**<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **13:30** 100' **ABC**<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| **15:00** 100' **ABC**<br>**KREW BOGA** \ THE MUTE<br>reż.\dir. Bartosz Konopka<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| | **16:30** 116' **ABC**<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **16:45** 97' **ABC**<br>**JULIUSZ** \ JULIUS<br>reż.\dir. Aleksander Pietrzak<br>**Konkurs główny** \ Main competition<br>Pokaz z audiodeskrypcją i napisami \<br>Screening with audio description and subtitles |
| **17:30** 93' **ABC**<br>**AUTSAJDER** \ AUTSAJDER<br>reż.\dir. Adam Sikora<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |

# **SOBOTA 22.09** \ SATURDAY 22.09

| | MK 3 | MK 6 | MK 7 |
|---|---|---|---|
| 9.00 | **8:45** 91' ABC<br>**TWARZ** \ MUG<br>reż.\dir. Małgorzata Szumowska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **8:30** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 10.00 | | | |
| 11.00 | **11:10** 117' ABC<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **10:30** 100' ABC<br>**FUGA** \ FUGUE<br>reż.\dir. Agnieszka Smoczyńska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| 12.00 | | | **11:20** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 13.00 | | **13:00** 117'<br>**ETER** \ ETHER<br>reż.\dir. Krzysztof Zanussi<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **13:15** 133' ABC<br>**KLER** \ CLERGY<br>reż.\dir. Wojciech Smarzowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 14.00 | **13:30** 100' ABC<br>**JAK PIES Z KOTEM** \ A CAT WITH A DOG<br>reż.\dir. Janusz Kondratiuk<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | |
| 15.00 | | | |
| 16.00 | | **15:30** 150' ABC<br>**KAMERDYNER** \ THE BUTLER<br>reż.\dir. Filip Bajon<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| 17.00 | **16:00** 88' ABC<br>**ZABAWA ZABAWA** \ PLAYING HARD<br>reż.\dir. Kinga Dębska<br>**Konkurs główny** \ Main competition | | **16:30** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition |
| 18.00 | | | |

| MK 8 | KONSULAT KULTURY<br>CONSULATE OF CULTURE |
|---|---|
| **8:30** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | |
| | **10:00** 85' ABC<br>**JESZCZE DZIEŃ ŻYCIA** \<br>ANOTHER DAY OF LIFE<br>reż.\ dir. Damian Nenow, Raúl de la Fuente<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| **11:45** 88' ABC<br>**WILKOŁAK** \ WEREWOLF<br>reż.\dir. Adrian Panek<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **12:00** 108' ABC<br>**MONUMENT** \ MONUMENT<br>reż.\ dir. Jagoda Szelc<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| **14:30** 89'<br>**ZIMNA WOJNA** \ COLD WAR<br>reż.\dir. Paweł Pawlikowski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **14:30** 77' ABC<br>**NIE ZOSTAWIAJ MNIE** \ LEAVE ME NOT<br>reż.\ dir. Grzegorz Lewandowski<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |
| **16:30** 116' ABC<br>**7 UCZUĆ** \ 7 EMOTIONS<br>reż.\dir. Marek Koterski<br>**Konkurs główny** \ Main competition | **16:30** 62' ABC<br>**OKNA, OKNA** \ WINDOWS, WINDOWS<br>reż.\ dir. Wojciech Solarz<br>**Inne spojrzenie** \ Visions apart competition |

**PROGRAM 43. FPFF DOSTĘPNY NA STRONIE WWW.FESTIWALGDYNIA.PL**
THE 43RD PFF PROGRAMME IS AVAILABLE AT WWW.FESTIVALGDYNIA.PL

## LEGENDA
LEGEND

**GDYŃSKIE CENTRUM FILMOWE ** GDYNIA FILM CENTRE
**PLAC GRUNWALDZKI 2, GDYNIA**

**TEATR MUZYCZNY **
MUSICAL THEATRE
**PLAC GRUNWALDZKI 1, GDYNIA**

**CENTRUM GDYNIA WATERFRONT (MULTIKINO) **
GDYNIA WATERFRONT CENTRE (MULTIKINO)
**UL. WASZYNGTONA 21, GDYNIA**

**KONSULAT KULTURY **
CONSULATE OF CULTURE
**UL. JANA Z KOLNA 25, GDYNIA**

**TEATR MIEJSKI ** CITY THEATRE
**GEN. JÓZEFA BEMA 26, GDYNIA**

**KINO HELIOS**
**UL. KAZIMIERZA GÓRSKIEGO 2, GDYNIA**

**HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM*****
**UL. ARMII KRAJOWEJ 22, GDYNIA**

**HOTEL HOTTON*****
**UL. ŚWIĘTEGO PIOTRA 8, GDYNIA**

**HOTEL BLICK*****
**UL. JANA Z KOLNA 6, GDYNIA**

**HOTEL NADMORSKI******
**UL. EJSMONDA 2, GDYNIA**

**HOTEL RÓŻANY GAJ******
**UL. KORZENIOWSKIEGO 19D, GDYNIA**

**MARRIOTT COURTYARD GDYNIA WATERFRONT**
**UL. WASZYNGTONA 19, GDYNIA**

**HOTEL KURACYJNY*****
**UL. ZWYCIĘSTWA 225, GDYNIA**

**DOM MARYNARZA****
**ALEJA PIŁSUDSKIEGO 1, GDYNIA**

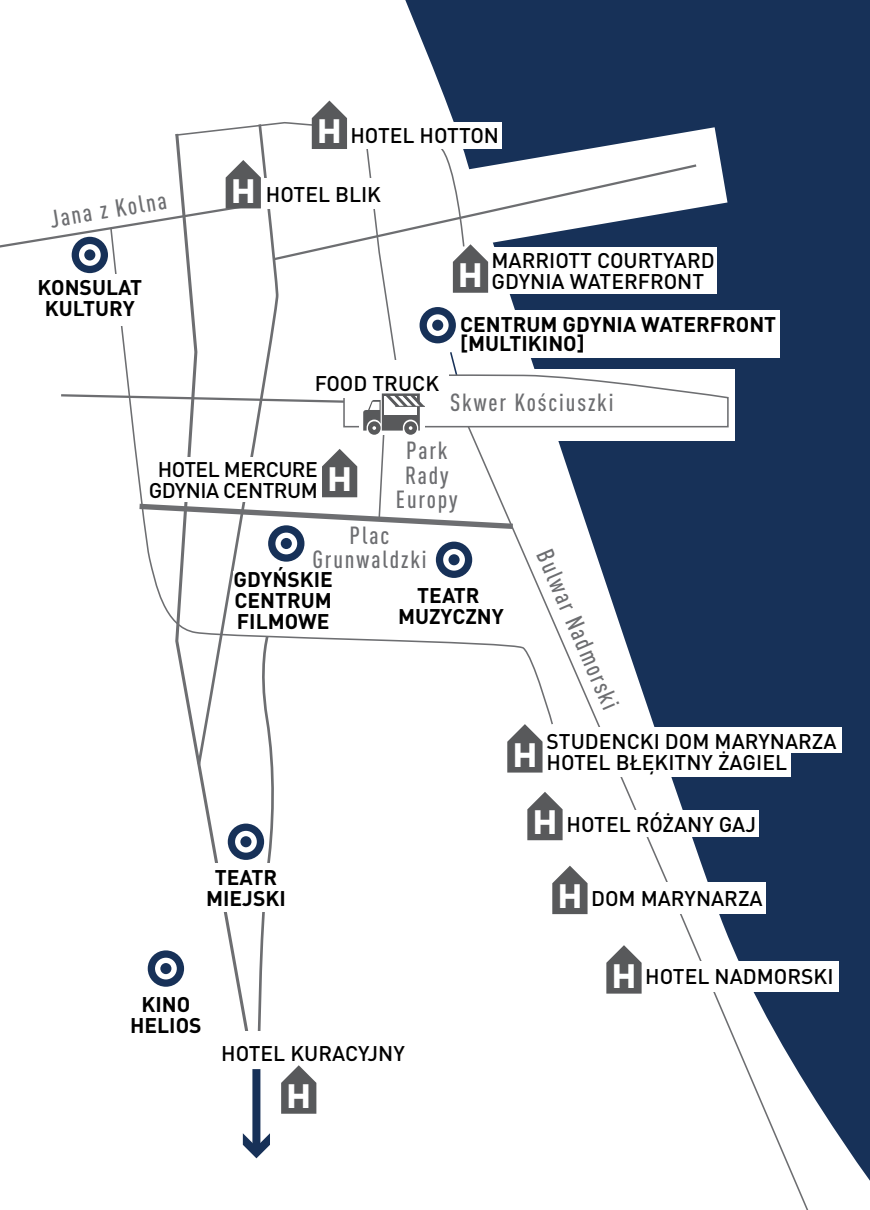
**STUDENCKI DOM MARYNARZA NR 2 (HOTEL MAŁY ŻAGIEL)**
**UL. SĘDZICKIEGO 19, GDYNIA**

**HOTEL BŁĘKITNY ŻAGIEL*****
**UL. SĘDZICKIEGO 19, GDYNIA**

**PRODUCENT FESTIWALU ** THE PRODUCER OF THE FESTIVAL:
**Pomorska Fundacja Filmowa w Gdyni ** Pomeranian Film Foundation in Gdynia

**REDAKCJA ** EDITORS:
**Magdalena Jacoń, Adam Kamiński, Emilia Kapłan**
**KOORDYNACJA, REDAKCJA ** COORDINATORS, EDITORS:
**Marta Chwastniewska-Jaworska, Jakub Knera, Izabela Szamałek**
**TŁUMACZENIE ** TRANSLATION: **Paweł Gładysz**
**KOREKTA** \ PROOFREADER: **Marta Drankiewicz**
**PROJEKT, SKŁAD I ŁAMANIE ** DTP: **Adrianna Kędzierska**

**Przy opracowywaniu materiałów do wydania korzystano z następujących internetowych baz danych filmowych: filmpolski.pl, www.polishshorts.pl, imdb.com, a także z materiałów udostępnionych przez Polski Instytut Sztuki Filmowej**
Editors of the program used sources provided by the Polish Film Institute and the following online film databases: filmpolski.pl, www.polishshorts.pl, imdb.com.


HOTEL HOTTON
HOTEL BLIK
Jana z Kolna
KONSULAT KULTURY
MARRIOTT COURTYARD GDYNIA WATERFRONT
CENTRUM GDYNIA WATERFRONT [MULTIKINO]
FOOD TRUCK
Skwer Kościuszki
Park Rady Europy
HOTEL MERCURE GDYNIA CENTRUM
Plac Grunwaldzki
GDYŃSKIE CENTRUM FILMOWE
TEATR MUZYCZNY
Bulwar Nadmorski
STUDENCKI DOM MARYNARZA HOTEL BŁĘKITNY ŻAGIEL
HOTEL RÓŻANY GAJ
TEATR MIEJSKI
DOM MARYNARZA
HOTEL NADMORSKI
KINO HELIOS
HOTEL KURACYJNY

## ORGANIZATORZY

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

Stowarzyszenie Filmowców Polskich
100 LAT NIEPODLEGŁEJ POLSKI

PREZYDENT MIASTA GDYNI

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

## WSPÓŁORGANIZATORZY

NARODOWE CENTRUM KULTURY

TVP

CULTUREPL INSTYTUT ADAMA MICKIEWICZA

## SPONSOR GŁÓWNY

PKO Bank Polski

## PARTNER STRATEGICZNY

Mercedes-Benz BMG Goworowski

## PARTNERZY GŁÓWNI

ICC PKP INTERCITY

Dr Irena Eris

GDYŃSKIE CENTRUM KULTURY

RESERVED

## OGÓLNOPOLSCY PATRONI MEDIALNI

TVP

RZECZPOSPOLITA

Jedynka POLSKIE RADIO

Trójka POLSKIE RADIO

ELLE

Gala

SUPER express

KINO

onet

## LOKALNI PATRONI MEDIALNI

Radio Gdańsk

trojmiasto.pl

Dziennik Bałtycki

TVP3 GDAŃSK

RZECZPOSPOLITA ŻYCIE REGIONÓW

## PARTNERZY

Multikino

PL EKSPOLIKA

GOLDWELL.

FILM NOWY PISMO STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH

inpro

LEGALNA KULTURA

epos

wirtualnemedia

STUDIO MUNKA

ZAPA

Segafredo

Coca-Cola

any where

FINA

## PRODUCENT

POMORSKA FUNDACJA FILMOWA w GDYNI

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury
Współfinansowanie Polski Instytut Sztuki Filmowej